<ORIGINAL>

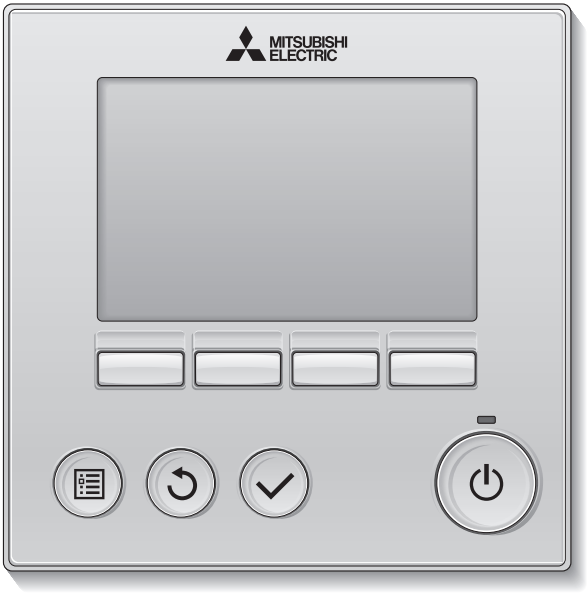
English
Français
Español
Italiano
Português
Ελληνικά
Türkçe
Slovenščina
Svenska
Hrvatski
Română
Dansk

MITSUBISHI ELECTRIC

CITY MULTI Control System
and Mitsubishi Mr. Slim Air Conditioners

MA Remote Controller PAR-32MAA

Simple Operation Manual



Prior to use, thoroughly read the instructions in this manual to use the product correctly.
Retain for future reference.
Make sure that this manual, CD-ROM, and the Installation Manual are passed on to any future users.
To ensure safety and proper operation of the remote controller, the remote controller should only be installed by qualified personnel.

Safety precautions

- Thoroughly read the following safety precautions before using the unit.
- Observe these precautions carefully to ensure safety.

⚠ **WARNING**	Indicates a risk of death or serious injury.
⚠ **CAUTION**	Indicates a risk of serious injury or structural damage.

- After reading this manual, pass it on to the end user to retain for future reference.
- Keep this manual for future reference and refer to it as necessary. This manual should be made available to those who repair or relocate the controller. Make sure that the manual is passed on to any future users.
- For information not contained in this booklet, please refer to the Instruction Book on the CD-ROM that is supplied with the Remote Controller.

General precautions

⚠ WARNING

Do not install the unit in a place where large amounts of oil, steam, organic solvents, or corrosive gases, such as sulfuric gas, are present or where acidic/alkaline solutions or sprays are used frequently. These substances can compromise the performance of the unit or cause certain components of the unit to corrode, which can result in electric shock, malfunctions, smoke, or fire.

To reduce the risk of shorting, current leakage, electric shock, malfunctions, smoke, or fire, do not wash the controller with water or any other liquid.

To reduce the risk of electric shock, malfunctions, smoke or fire, do not operate the switches/buttons or touch other electrical parts with wet hands.

When disinfecting the unit using alcohol, ventilate the room adequately. The fumes of the alcohol around the unit may cause a fire or explosion when the unit is turned on.

To reduce the risk of injury or electric shock, before spraying a chemical around the controller, stop the operation and cover the controller.

To reduce the risk of injury or electric shock, stop the operation and switch off the power supply before cleaning, maintaining, or inspecting the controller.

If any abnormality (e.g., burning smell) is noticed, stop the operation, turn off the power switch, and consult your dealer. Continued use of the product may result in electric shock, malfunctions, or fire.

Properly install all required covers to keep moisture and dust out of the controller. Dust accumulation and water can cause electric shock, smoke, or fire.

⚠ CAUTION

To reduce the risk of fire or explosion, do not place flammable materials or use flammable sprays around the controller.

To reduce the risk of damage to the controller, do not directly spray insecticide or other flammable sprays on the controller.

To reduce the risk of environmental pollution, consult an authorized agency for proper disposal of remote controller.

To reduce the risk of electric shock or malfunctions, do not touch the touch panel, switches, or buttons with a pointy or sharp object.

To reduce the risk of injury and electric shock, avoid contact with sharp edges of certain parts.

To avoid injury from broken glass, do not apply excessive force on the glass parts.

To reduce the risk of injury, wear protective gear when working on the controller.

Precautions for moving or repairing the controller

⚠ WARNING

The controller should be repaired or moved only by qualified personnel. Do not disassemble or modify the controller.
Improper installation or repair may cause injury, electric shock, or fire.

⚠ CAUTION

To reduce the risk of shorting, electric shock, fire, or malfunction, do not touch the circuit board with tools or with your hands, and do not allow dust to accumulate on the circuit board.

Additional precautions

To avoid damage to the controller, use appropriate tools to install, inspect, or repair the controller.

This controller is designed for exclusive use with the Building Management System by Mitsubishi Electric. The use of this controller for with other systems or for other purposes may cause malfunctions.

This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.
Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.

To avoid discoloration, do not use benzene, thinner, or chemical rag to clean the controller. To clean the controller, wipe with a soft cloth soaked in water with mild detergent, wipe off the detergent with a wet cloth, and wipe off water with a dry cloth.

To avoid damage to the controller, provide protection against static electricity.

This appliance is intended to be used by expert or trained users in shops, in light industry and on farms, or for commercial use by lay persons.

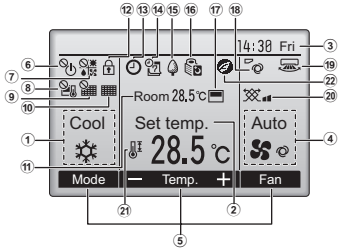
If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.

Names and functions of controller components

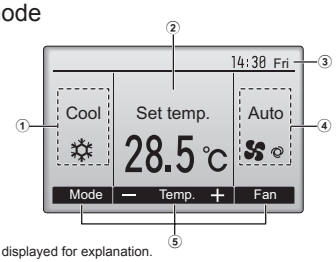
Display

The main display can be displayed in two different modes: "Full" and "Basic."
The factory setting is "Full."

Full mode



Basic mode



* All icons are displayed for explanation.

① Operation mode
Indoor unit operation mode appears here.

② Preset temperature
Preset temperature appears here.

③ Clock (See the Installation Manual.)
Current time appears here.

④ Fan speed
Fan speed setting appears here.

⑤ Button function guide
Functions of the corresponding buttons appear here.

⑥
Appears when the ON/OFF operation is centrally controlled.

⑦
Appears when the operation mode is centrally controlled.

⑧
Appears when the preset temperature is centrally controlled.

⑨
Appears when the filter reset function is centrally controlled.

⑩
Indicates when filter needs maintenance.

⑪ Room temperature (See the Installation Manual.)
Current room temperature appears here.

⑫
Appears when the buttons are locked.

⑬
Appears when the On/Off timer, Night setback, or Auto-off timer function is enabled.
appears when the timer is disabled by the centralized control system.

⑭
Appears when the Weekly timer is enabled.

⑮
Appears while the units are operated in the energy-save mode.

⑯
Appears while the outdoor units are operated in the silent mode.

⑰
Appears when the built-in thermistor on the remote controller is activated to monitor the room temperature (⑪).
appears when the thermistor on the indoor unit is activated to monitor the room temperature.

⑱
Indicates the vane setting.

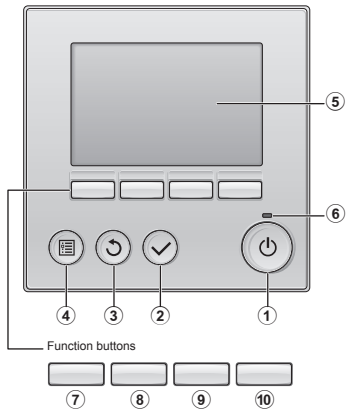
⑲
Indicates the louver setting.

⑳
Indicates the ventilation setting.

㉑
Appears when the preset temperature range is restricted.

㉒
Appears when an energy-saving operation is performed using a "3D i-See sensor" function.

Controller interface



- When the backlight is off, pressing any button turns the backlight on and does not perform its function. (except for the ON/OFF button)
- Most settings (except ON/OFF, mode, fan speed, temperature) can be made from the Menu screen.

① ON/OFF button
Press to turn ON/OFF the indoor unit.

② SELECT button
Press to save the setting.

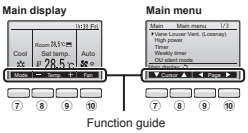
③ RETURN button
Press to return to the previous screen.

④ MENU button
Press to bring up the Main menu.

⑤ Backlit LCD
Operation settings will appear.
When the backlight is off, pressing any button turns the backlight on and it will stay lit for a certain period of time depending on the screen.

⑥ ON/OFF lamp
This lamp lights up in green while the unit is in operation. It blinks while the remote controller is starting up or when there is an error.

The functions of the function buttons change depending on the screen. Refer to the button function guide that appears at the bottom of the LCD for the functions they serve on a given screen.
When the system is centrally controlled, the button function guide that corresponds to the locked button will not appear.



⑦ Function button F1
Main display: Press to change the operation mode.
Main menu: Press to move the cursor down.

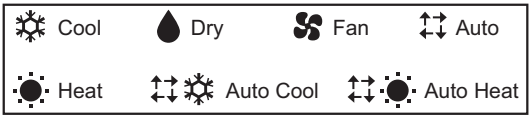
⑧ Function button F2
Main display: Press to decrease temperature.
Main menu: Press to move the cursor up.

⑨ Function button F3
Main display: Press to increase temperature.
Main menu: Press to go to the previous page.

⑩ Function button F4
Main display: Press to change the fan speed.
Main menu: Press to go to the next page.

Basic operations

Operation mode icons



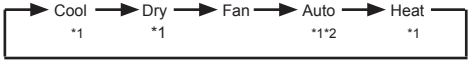
Turning ON and selecting operation mode

1 Press button ① (ON/OFF).

2 Press button ⑦ (F1) to go through the operation modes.



The ON/OFF lamp and the LCD will light up.



*1 Operation modes that are not available to the connected indoor unit models will not appear on the display.
*2 Single or dual set points will appear, depending on the indoor unit model.
* Interlocked operation is performed in all the operation modes when the ventilation unit is interlocked.

Preset temperature setting

Preset temperature will be displayed either in Celsius in 0.5- or 1-degree increments, or in Fahrenheit, depending on the indoor unit model and the display mode setting on the remote controller.

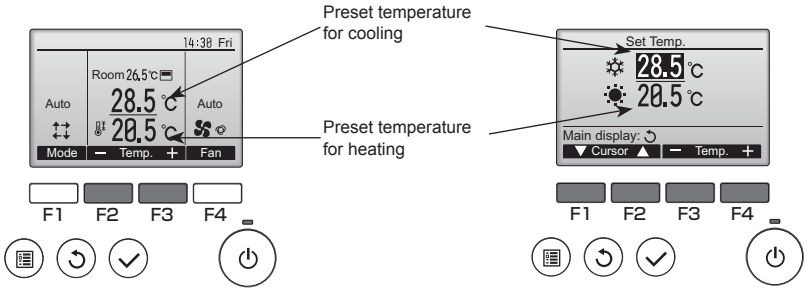
<Cool, Dry, Heat, and Auto (single set point)>

Press button ⑧ (F2) to decrease the preset temperature.
Press button ⑨ (F3) to increase the preset temperature.

<Auto (dual set point)>

1 Press button ⑧ (F2) or ⑨ (F3).

2 Press button ⑦ (F1) or button ⑧ (F2) to move the cursor to the desired temperature setting (cooling or heating).
Press button ⑨ (F3) to decrease the selected temperature, and ⑩ (F4) to increase.



Operation mode	Preset temperature range
Cool/Dry	19 ~ 30 ºC (67 ~ 87 ºF) *1
Heat	17 ~ 28 ºC (63 ~ 83 ºF) *1
Auto (Single set point)	19 ~ 28 ºC (67 ~ 83 ºF) *1
Auto (Dual set points)	[Cool] Preset temperature range for the Cool mode [Heat] Preset temperature range for the Heat mode *2
Fan/Ventilation	Not settable

* The temperature range restriction setting will be applied preferentially, if any. If the setting value is outside of the range, a message "Temp. range locked" will appear. Refer to the Instruction Book of the remote controller for details.

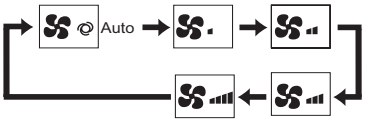
*1 The settable temperature range varies with the model of indoor units.

*2 The preset temperature settings for cooling and heating in the Auto (dual set point) mode are used by the Cool/Dry and Heat modes.
The preset temperatures for cooling and heating in the Auto (dual set point) mode can be set to meet the conditions below:
- Preset cooling temperature is higher than preset heating temperature.
- The minimum temperature difference requirement between cooling and heating preset temperatures (varies with the models of indoor units connected) is met.

Fan speed setting

Press button ⑩ (F4) to go through the fan speed.

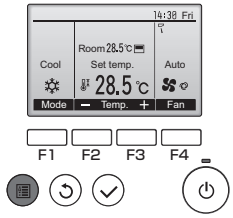
* The number of available fan speeds depends on the model.



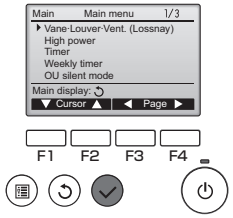
<Note>
The actual fan speed will be different from the fan speed displayed on the LCD when one of the following conditions is met.
- While "Standby" or "Defrost" is displayed
- When the room temperature is higher than the preset temperature during the heating mode
- Right after the heating operation (during stand by for switching the operation mode)
- During the dry mode

Vane setting

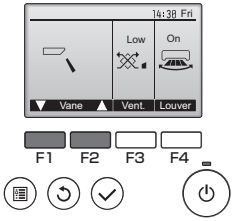
1 Press button ④ (MENU).

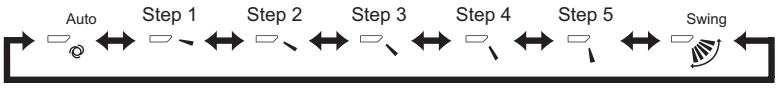


2 "Vane•Louver•Vent.(Lossnay)" is selected. Press button ② (SELECT).



3 Press button ⑦ (F1) or ⑧ (F2) to change the vane angle.





* The settable vane angle varies with the model of indoor units.

<Note>
The actual vane angle will be different from the vane angle displayed on the LCD when one of the following conditions is met.
- While "Standby" or "Defrost" is displayed
- The room temperature is higher than the preset temperature during the heating mode
- Right after the heating operation (during stand by for switching the operation mode)

Basic operations

Automatic cooling/heating operation

1 Press button ① (ON/OFF).

2 Press button ⑦ (F1) to display the operation mode "Auto".

<Auto (single set point)>



When the room temperature is higher than the preset temperature, cooling operation starts.
When the room temperature is lower than the preset temperature, heating operation starts.

* The current operation mode ("Auto Cool" or "Auto Heat") will be displayed after the mode is determined. If "Display/non-display of COOL/HEAT during AUTO mode" has been set to "Non-display" while making the initial settings, only "Auto" will be displayed. Refer to the Installation Manual for details about initial settings for the remote controller.

<Auto (dual set point)>

When the room temperature is higher than the preset cooling temperature, cooling operation starts.
When the room temperature is lower than the preset heating temperature, heating operation starts.

* When the operation mode is set to the Auto (dual set point) mode, only "Auto" will appear on the display, even if the display setting of "Auto Cool/Auto Heat" is enabled.

Ventilation operation

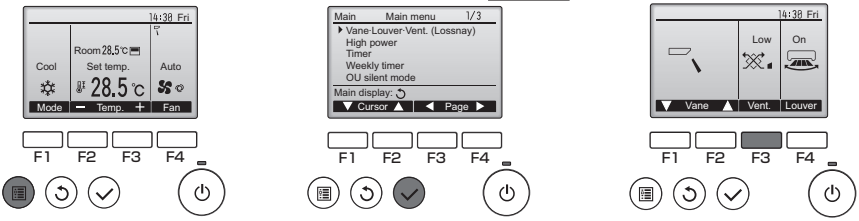
<When performing an interlocked operation of the ventilation unit with the indoor unit>
Press button ① (ON/OFF) to turn both the indoor unit and the ventilation unit on.

<When operating the ventilation unit individually>

1 Press button ④ (MENU).

2 "Vane•Louver•Vent.(Lossnay)" is selected. Press button ② (SELECT).

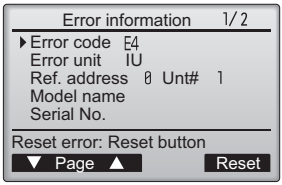
3 Press button ⑨ (F3) to change the fan speed.



Indoor unit fan may operate even when the ventilation unit is operated individually, depending on the models of the indoor unit and the ventilation unit.

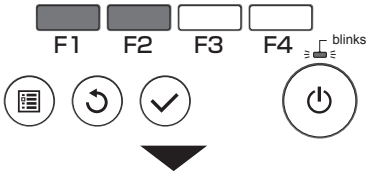
Troubleshooting

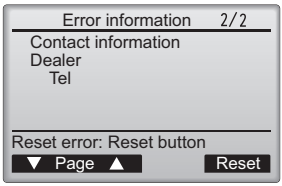
When an error occurs, the following screen will appear.
Check the error status, stop the operation, and consult your dealer.



Error code, error unit, refrigerant address, unit model name, and serial number will appear.
The model name and serial number will appear only if the information have been registered.

Press button ⑦ (F1) or ⑧ (F2) to go to the next page.

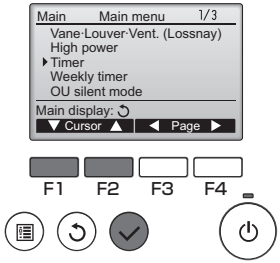


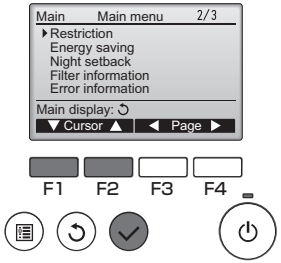


Contact information (dealer's phone number) will appear if the information have been registered.

Timer, Weekly timer, Energy saving

The settings for Timer, Weekly timer, and Energy saving operation can be made from the remote controller.
Press button ④ (MENU) to go to the Main menu, and move the cursor to the desired setting with button ⑦ (F1) or ⑧ (F2). Refer to the Instruction Book of the remote controller for further information.





Timer

- On/Off timer

  Operation On/Off times can be set in 5-minute increments.
- Auto-Off timer

  Auto-Off time can be set to a value from 30 to 240 in 10-minute increments.

Weekly timer

Operation On/Off times for a week can be set.

Up to eight operation patterns can be set for each day.

Energy saving

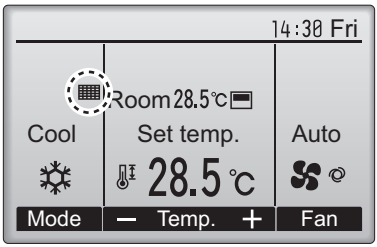
- Automatic return to the preset temperature

  The units operate at the preset temperature after performing energy-save operation for a preset time period.
  The preset time can be set to a value from 30 to 120 in 10-minute increments.
- Setting the energy-saving operation schedule

  The start/stop times to operate the units in the energy-save mode for each day of the week and the energy-saving rate can be set.
  Up to four operation patterns can be set for each day.
  The times can be set in 5-minute increments.
  The energy-saving rate range is 0% and 50 to 90% in 10% increments.

Maintenance

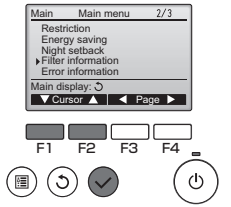
Filter information



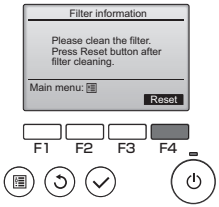
will appear on the Main display in the Full mode when it is time to clean the filters.

Resetting the filter sign

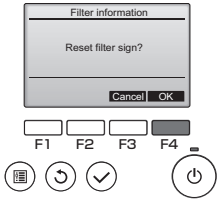
1 Select "Filter information" from the Main menu and press button ② (SELECT).



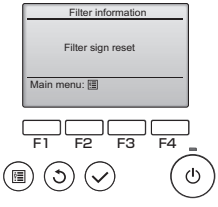
2 Press button ⑩ (F4) to reset filter sign.



3 Select "OK" with button ⑩ (F4).



4 A confirmation screen will appear.



<Note>

- Make sure to clean the filters before resetting filter sign. When the filter sign is reset, the cumulative operation time of the unit will be reset.
- If two or more indoor units of different models are connected, the filter sign will appear when the filter on one of the indoor units is due for cleaning. (long life filter: 2500 hours, general filter: 100 hours)
  When the filter sign is reset, the cumulative operation time of all units will be reset.
- The filter sign is scheduled to appear after a certain duration of operation, based on the premise that the indoor units are installed in a space with ordinary air quality. Depending on the air quality, the filter may require more frequent cleaning.

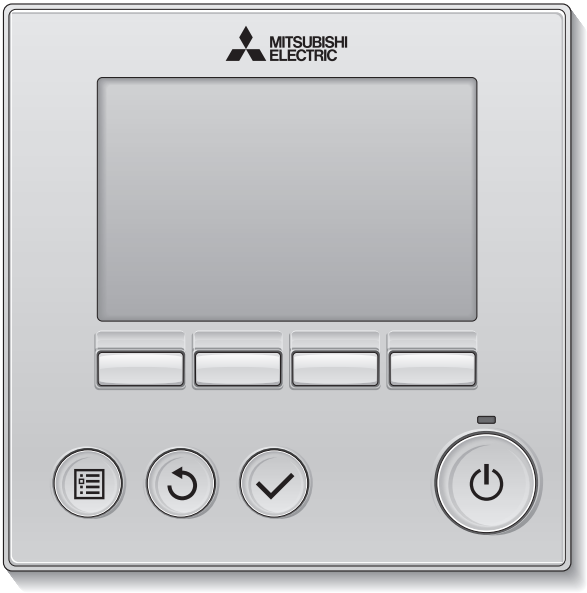
<Traduction des instructions d'origine>

Français

Système de contrôle CITY MULTI et
Climatiseurs Mitsubishi Mr. Slim

Contrôleur à distance MA PAR-32MAA

Manuel d'utilisation simplifié



Avant toute utilisation, lire attentivement les instructions de ce manuel pour utiliser le produit correctement.
Conservez le pour vous y référer ultérieurement.
Assurez-vous que ce manuel, ce CD-ROM et le Manuel d'Installation soient bien remis à tout futur utilisateur.
Pour assurer la sécurité et le bon fonctionnement de la télécommande, la télécommande doit être installée uniquement par du personnel qualifié.

Consignes de sécurité

- Lisez attentivement les consignes de sécurité ci-après avant toute utilisation.
- Respectez scrupuleusement ces consignes pour assurer la sécurité.

⚠ **AVERTISSEMENT**	Signale un risque de blessure grave, voire mortelle.
⚠ **ATTENTION**	Signale un risque de blessure grave ou de dommage matériel.

- Après avoir lu ce manuel, remettez-le à l'utilisateur final pour qu'il puisse le consulter en cas de besoin.
- Conservez ce manuel pour pouvoir le consulter en cas de besoin. Ce manuel doit être fourni aux personnes chargées de réparer ou de déplacer la télécommande. Assurez-vous que le manuel est bien remis à tout futur utilisateur.
- Reportez-vous au manuel d'instruction sur le CD-ROM fourni avec la télécommande pour les informations qui ne figurent pas dans ce livret.

Précautions générales

⚠ AVERTISSEMENT

N'installez pas l'unité en un endroit où se trouvent de grandes quantités d'huile, de vapeur, de solvants organiques ou de gaz corrosifs tels du gaz sulfurique ou encore là où sont fréquemment utilisés des aérosols ou des solutions acides / alcalines. Ces substances peuvent affecter les performances de l'unité ou provoquer la corrosion de certains de ses composants, ce qui peut donner lieu à des défauts de fonctionnement, des dégagements de fumée ou même une électrocution ou un incendie.

Ne lavez pas la télécommande avec de l'eau ou tout autre liquide afin de prévenir tout risque de court-circuit, de fuite électrique, d'électrocution, de dysfonctionnement, de fumée ou d'incendie.

N'utilisez par les commutateurs / touches ou d'autres parties électriques avec les mains mouillées afin de prévenir tout risque d'électrocution, de dysfonctionnement, de fumée ou d'incendie.

Lors de la désinfection de l'appareil à l'aide d'alcool, aérer la pièce de manière adéquate. Les vapeurs d'alcool autour de l'appareil peuvent provoquer un incendie ou d'explosion lorsque l'appareil est allumé.

Pour éviter tout risque de lésion ou d'électrocution, éteignez la télécommande et couvrez-la avant de pulvériser un quelconque produit chimique dans l'environnement de celui-ci.

Pour éviter tout risque de blessure ou d'électrocution, éteignez la télécommande et coupez l'alimentation électrique avant de la nettoyer, de l'examiner, ou avant toute opération d'entretien de celle-ci.

En cas d'anomalie (odeur de brûlé, etc.), arrêtez le système, mettez-le hors tension et contactez immédiatement votre revendeur. L'utilisation continue du produit peut être la cause d'une électrocution, d'un mauvais fonctionnement, ou d'un incendie.

Installez correctement toutes les protections requises pour protéger la télécommande contre l'humidité et la poussière. L'accumulation de poussière et d'eau peut provoquer des électrocutions, de la fumée ou un incendie.

⚠ ATTENTION

Pour prévenir tout risque d'incendie ou d'explosion, ne placez pas de matériaux inflammables et ne pulvérisez pas de substances inflammables dans l'environnement de la télécommande.

Pour prévenir tout risque d'endommager la télécommande, ne pulvérisez pas d'insecticide ou tout autre aérosol inflammable directement dessus.

Pour réduire le risque de pollution, consultez une agence habilitée pour plus d'informations sur la mise au rebut de la télécommande.

Ne touchez pas l'écran tactile, les commutateurs ou les touches avec un objet pointu ou tranchant afin de prévenir tout risque d'électrocution ou de dysfonctionnement.

Évitez le contact avec les bords tranchants de certaines parties afin de prévenir tout risque de blessure et d'électrocution.

N'exercez pas une force excessive sur les parties en verre pour éviter qu'elles se brisent et provoquent des blessures.

Pour prévenir tout risque de blessure, portez un équipement de protection lors de toute intervention sur la télécommande.

Précautions pour le déplacement ou la réparation la télécommande

⚠ AVERTISSEMENT

Seul un personnel qualifié doit être autorisé à réparer la télécommande ou à la changer de place. N'essayez pas de démonter ou de modifier vous-même la télécommande.
Une installation ou une réparation non conforme peut entraîner des blessures, une électrocution ou un incendie.

⚠ ATTENTION

Pour prévenir tout risque de court-circuit, d'électrocution, d'incendie ou de dysfonctionnement, ne touchez pas le circuit imprimé avec des outils ou vos mains et ne laissez pas la poussière s'accumuler dessus.

Précautions supplémentaires

Pour prévenir tout dommage au contrôleur, utilisez des outils appropriés pour son installation, son inspection ou sa réparation.

Ce contrôleur est exclusivement destiné à être utilisé avec le système de gestion d'immeuble Mitsubishi Electric. L'utilisation de ce contrôleur avec d'autres systèmes ou à d'autres fins peut entraîner des dysfonctionnements.

Cet appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (enfants inclus) dont les capacités mentales, sensorielles ou physiques sont réduite, ou qui ne disposent pas de l'expérience et des connaissances requises, sauf si une personne responsable de leur sécurité assure leur surveillance ou leur formation dans le cadre de l'utilisation de l'appareil.
Les enfants doivent être surveillés de manière à ce qu'ils ne puissent pas jouer avec l'appareil.

N'utilisez pas de benzène, de diluant ou d'abrasif chimique pour nettoyer le contrôleur, afin d'éviter de le décolorer. Pour nettoyer le contrôleur, essuyez-le avec un chiffon doux imbibé d'un mélange d'eau et d'un détergent doux, rincez les restes de détergent avec un chiffon humide, puis essuyez l'eau avec un chiffon sec.

Protégez le contrôleur contre l'électricité statique pour éviter de l'endommager.

Cet appareil est prévu pour être utilisé par des utilisateurs experts ou formés dans les magasins, l'industrie légère et les fermes ou pour une utilisation commerciale par des personnes non initiées.

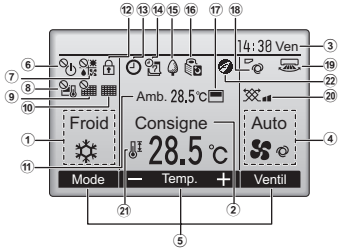
Si le câble électrique est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son agent de service ou une personne de qualification similaire afin d'éviter tout risque.

Noms et fonctions des parties composant la télécommande

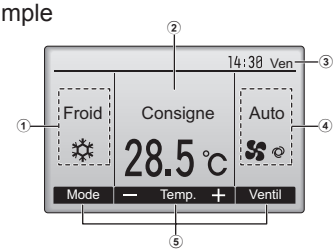
Afficheur

L'écran principal peut être affiché dans deux modes différents : "complet" et "simple".
Le réglage usine est "complet".

Mode complet



Mode simple



* Toutes les icônes sont affichées pour la compréhension.

① Mode de fonctionnement
Le mode de fonctionnement de l'appareil intérieur s'affiche ici.

② Température programmée
La température programmée s'affiche ici.

③ Horloge (Voir le manuel d'installation.)
L'heure actuelle s'affiche ici.

④ Vitesse du ventilateur
Le réglage de la vitesse de ventilation apparaît ici.

⑤ Guide des fonctions des touches
Les fonctions correspondant aux touches s'affichent ici.

⑥
S'affiche lorsque la marche et l'arrêt sont pilotés de façon centralisée.

⑦
S'affiche lorsque le mode de fonctionnement est piloté de façon centralisée.

⑧
S'affiche lorsque la température sélectionnée est pilotée de façon centralisée.

⑨
S'affiche si la remise à zéro du filtre est pilotée de façon centralisée.

⑩
Indique si le filtre a besoin d'entretien.

⑪ Température de la pièce (Voir le manuel d'installation.)
La température actuelle de la pièce s'affiche ici.

⑫
S'affiche lorsque les touches sont verrouillées.

⑬
Apparaît lorsque la fonction "ON/OFF timer", "Réduit de nuit" ou "Arrêt Auto timer" est activée.
apparaît lorsque le timer est désactivé par le système de contrôle centralisé.

⑭
S'affiche si le programmateur hebdomadaire est activé.

⑮
S'affiche lorsque le système est en mode économie d'énergie.

⑯
S'affiche lorsque les appareils extérieurs sont en mode silencieux.

⑰
S'affiche lorsque la thermistance intégrée à la télécommande est utilisée pour mesurer la température de la pièce (⑪).
s'affiche lorsque la thermistance de l'appareil intérieur est utilisée pour mesurer la température de la pièce.

⑱
Indique le réglage du déflecteur.

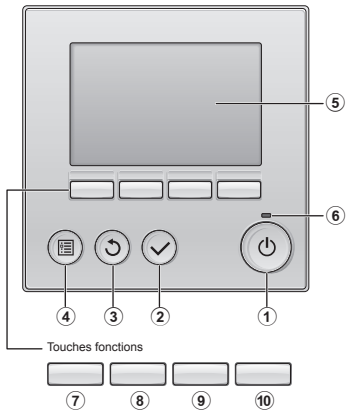
⑲
Indique le réglage des ailettes.

⑳
Indique les réglages de la ventilation.

㉑
S'affiche lorsque la plage de température de réglage est réduite.

㉒
S'affiche lorsque l'opération d'économie d'énergie est réalisée à l'aide d'une fonction "3D i-See sensor".

Interface de la télécommande



- Lorsque le rétroéclairage est éteint, appuyer sur une touche ne fait que l'allumer, sans exécuter la fonction. (à l'exception du bouton Marche / Arrêt)
- La plupart des paramétrages (sauf Marche / Arrêt, mode, vitesse du ventilateur, température) peuvent s'effectuer depuis l'écran de Menu.

① Touche Marche / Arrêt
Pressez pour allumer ou éteindre l'appareil intérieur.

② Touche Choix
Pressez pour enregistrer les paramètres.

③ Touche Retour
Pressez pour revenir à l'écran précédent.

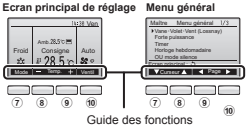
④ Touche Menu
Pressez pour ouvrir le Menu général.

⑤ Écran LCD rétroéclairé
Les paramètres de fonctionnement s'affichent. Lorsque le rétroéclairage est éteint, appuyer sur une touche l'allume, et il reste allumé pendant un certain temps en fonction de l'affichage.

⑥ Voyant Marche / Arrêt
Cette lampe s'allume en vert lorsque le système est en fonctionnement. Elle clignote lorsque la télécommande est en cours de démarrage ou en cas d'erreur.

Les fonctions réalisées par les touches varient en fonction de l'écran. Consultez le guide des touches en bas de l'écran LCD pour voir les fonctions correspondant à un écran donné. Lorsque le système est piloté à distance, le guide de fonction des touches n'apparaît pas pour les touches verrouillées.

Ecran principal de réglage **Menu général**



⑦ Touche fonction F1
Ecran principal de réglage : Pressez pour régler le mode de fonctionnement.
Menu général : Pressez pour faire descendre le curseur.

⑧ Touche fonction F2
Ecran principal de réglage : Pressez pour diminuer la température.
Menu général : Pressez pour faire monter le curseur.

⑨ Touche fonction F3
Ecran principal de réglage : Pressez pour augmenter la température.
Menu général : Pressez pour revenir à l'écran précédent.

⑩ Touche fonction F4
Ecran principal de réglage : Pressez pour changer la vitesse du ventilateur.
Menu général : Pressez pour aller à la page suivante.

Opérations de base

Icônes de mode de fonctionnement

Froid Déshu. Ventil Auto

Chaud Auto Froid Auto Chaud

Activation et sélection du mode de fonctionnement

1 Pressez le bouton ① (Marche / Arrêt).

2 Pressez le bouton ⑦ (F1) pour passer aux modes de fonctionnement.

Le voyant Marche / Arrêt et le LCD s'allumeront.

Froid *1 → Déshu. *1 → Ventil. → Auto *1 *2 → Chaud *1

*1 Les modes de fonctionnement qui ne sont pas disponibles sur les modèles d'appareils intérieurs branchés n'apparaîtront pas à l'écran.

*2 Des points de réglage simples ou doubles apparaissent, ceci selon le modèle d'unité intérieure.

* Le fonctionnement synchronisé s'applique à tous les modes de fonctionnement lorsque l'appareil de ventilation est synchronisé.

Paramétrage de la température prédéfinie

Les températures préréglées sont affichées soit en Celsius avec incréments de 0,5- ou 1- degrés, soit en Fahrenheit, selon le modèle d'unité intérieure et le réglage du mode d'affichage sur la télécommande.

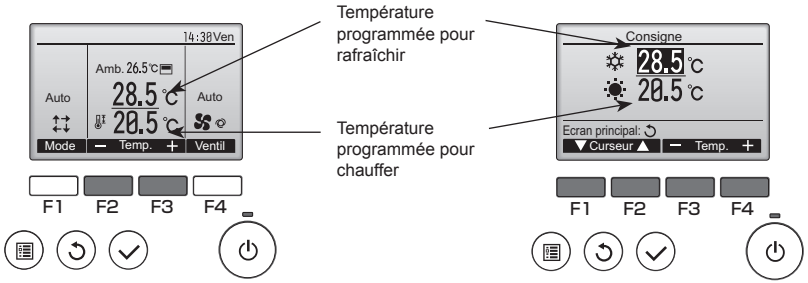
<Froid, Déshu., Chaud, et Auto (point de réglage simple)>

Pressez le bouton ⑧ (F2) pour abaisser la température prédéfinie.
Pressez le bouton ⑨ (F3) pour augmenter la température prédéfinie.

<Auto (Point de réglage double)>

1 Appuyez sur le bouton ⑧ (F2) ou ⑨ (F3).

2 Appuyez sur le bouton ⑦ (F1) ou ⑧ (F2) pour déplacer le curseur sur le réglage de température désiré (rafraîchir ou chauffer).
Appuyez sur le bouton ⑨ (F3) pour diminuer la température sélectionnée, et ⑩ (F4) pour l'augmenter.



Mode de fonctionnement	Plage de réglage de la température
Froid / Déshu.	19 à 30 ºC (67 à 87 ºF) *1
Chaud	17 à 28 ºC (63 à 83 ºF) *1
Auto (Point de réglage simple)	19 à 28 ºC (67 à 83 ºF) *1
Auto (Points de réglage doubles)	[Froid] Plage de températures programmées pour le mode Froid *2 [Chaud] Plage de températures programmées pour le mode Chaud
Ventilation	Non réglable

* Le paramétrage de restriction de plage de température sera appliqué de préférence, le cas échéant. Si la valeur du paramètre est en dehors de la plage, un message "Plage de température verrouillée" Reportez-vous au livret d'instruction de la télécommande pour plus détails.

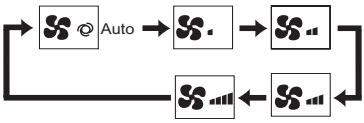
*1 La plage de réglage de la température varie en fonction du modèle de l'appareil intérieur.

*2 Les réglages de température programmés pour rafraîchir et chauffer avec le mode Auto (point de réglage double) sont utilisés par les modes Froid / Déshu. et Chaud.
Les températures programmées pour le refroidissement et le chauffage en mode Auto (point de réglage double) peuvent être réglées afin de remplir les conditions ci-dessous :
- La température programmée pour rafraîchir est plus élevée que la température programmée pour chauffer.
- La différence de température minimum requise entre les températures programmées pour chauffer et rafraîchir (ceci varie selon les modèles d'unités intérieures connectées) est atteinte.

Réglage de la vitesse du ventilateur

Pressez le bouton ⑩ (F4) pour passer à la vitesse du ventilateur

* Le nombre de vitesses de ventilation dépend du modèle.



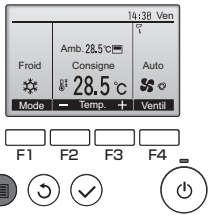
<Remarque>
La vitesse de ventilation réelle sera différente de la vitesse de ventilation affichée sur l'écran LCD lorsque l'une des conditions suivantes se produit.
- Lorsque "Veille" ou "Dégivrage"
- Lorsque la température de la pièce est plus élevée que la température prédéfinie en mode chauffage
- Juste après le fonctionnement du chauffage (durant la mise en veille pour changer de mode de fonctionnement)
- Durant le mode sec

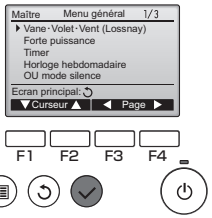
Réglage du déflecteur

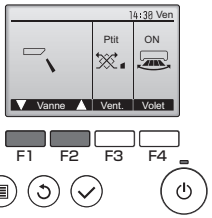
1 Pressez le bouton ④ (Menu).

2 "Ailette•Louver•Vent. (Lossnay)" est sélectionné. Pressez le bouton ② (Choix).

3 Pressez le bouton ⑦ (F1) ou ⑧ (F2) pour changer l'angle de l'ailette.









* L'angle paramétrable de l'ailette varie selon les modèles d'appareils intérieurs.

<Remarque>
L'angle réel de l'ailette sera différent de l'angle de l'ailette affiché sur l'écran LCD lorsque l'une des conditions suivantes se produit.
- Lorsque "Veille" ou "Dégivrage"
- Lorsque la température de la pièce est plus élevée que la température prédéfinie en mode chauffage
- Juste après le fonctionnement du chauffage (durant la mise en veille pour changer de mode de fonctionnement)

Opérations de base

Fonctionnement du refroidissement / chauffage automatique

1 Pressez le bouton ① (Marche / Arrêt).

2 Pressez le bouton ⑦ (F1) pour afficher le mode de fonctionnement "Auto".

<Auto (Point de réglage simple)>



Lorsque la température de la pièce est plus élevée que la température prédéfinie, le refroidissement démarre.
Lorsque la température de la pièce est plus basse que la température prédéfinie, le chauffage démarre.

* Le mode de fonctionnement courant ("Auto Froid" ou "Auto Chaud") s'affichera après le choix du mode. Si "Afficher / masquer le chauffage / refroidissement en mode Auto" a été réglé sur "ne pas afficher", seulement Auto s'affichera. Reportez-vous au manuel d'installation pour plus de détails à propos des paramètres initiaux pour la télécommande.

<Auto (Point de réglage double)>

Lorsque la température amb. est plus élevée que la température programmée pour rafraîchir, le refroidissement démarre.
Lorsque la température amb. est plus basse que la température programmée pour chauffer, le chauffage démarre.

* Lorsque le mode de fonctionnement est réglé sur le mode Auto (point de réglage double), seul "Auto" apparaît sur l'affichage, même si le réglage d'affichage de "Auto Froid/Auto Chaud" est activé.

Fonctionnement de la ventilation

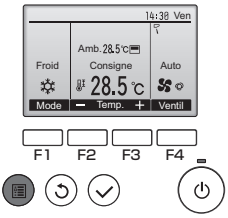
<Lors de l'utilisation synchronisée de l'appareil de ventilation avec l'appareil intérieur>
Pressez le bouton ① (Marche / Arrêt) pour mettre l'appareil intérieur et l'appareil de ventilation sous tension.

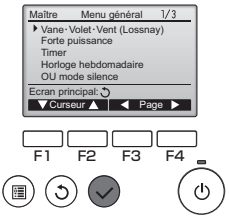
<Lors du fonctionnement individuel de l'appareil de ventilation>

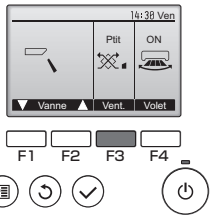
1 Pressez le bouton ④ (Menu).

2 "Vane•Volet•Vent (Lossnay)" est sélectionné. Pressez le bouton ② (Choix).

3 Pressez le bouton ⑨ (F3) pour changer la vitesse du ventilateur.



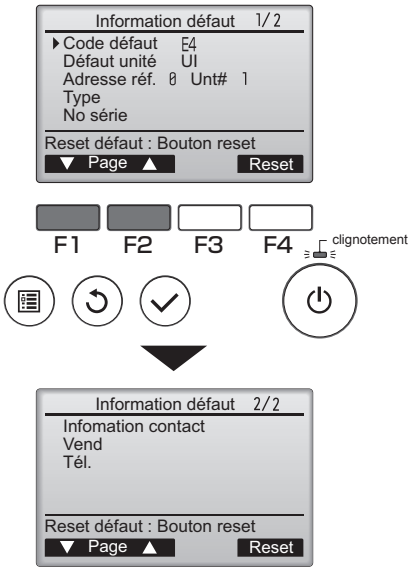




le ventilateur d'un appareil d'intérieur peut fonctionner même lorsque l'appareil de ventilation est utilisé individuellement, selon les modèles d'appareil intérieur et d'appareil de ventilation.

Résolution des problèmes

Lorsqu'une erreur survient, l'écran suivant s'affiche.
Vérifiez l'état de l'erreur, arrêtez le système, et consultez votre revendeur.



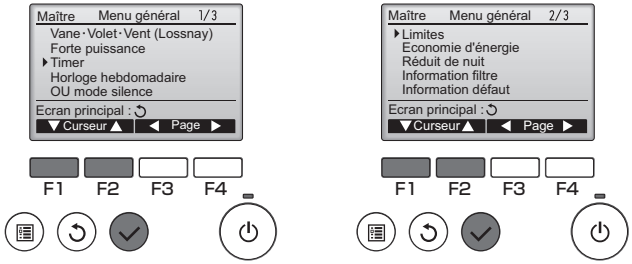
Un code d'erreur, l'appareil en dysfonctionnement, l'adresse du réfrigérant, le nom du modèle d'appareil et le numéro de série apparaîtront.
Le nom du modèle et le numéro de série ne s'affichent que si ces informations ont été enregistrées.

Presser le bouton ⑦ (F1) ou ⑧ (F2) pour passer à la page suivante.

Les informations de contact (numéro de téléphone du revendeur) s'affichent si ces informations ont été enregistrées.

Timer, Horloge hebdomadaire, Économie d'énergie

Le paramétrage du fonctionnement du minuteur, du minuteur hebdomadaire et des économies d'énergie peut s'effectuer à partir de la télécommande.
Pressez le bouton ④ (Menu) pour aller au Menu principal, et déplacez le curseur vers le paramètre désiré avec le bouton ⑦ (F1) ou ⑧ (F2). Reportez-vous au livret d'instruction de la télécommande pour plus d'informations.



Timer

- ON/OFF Timer
  Le fonctionnement de la temporisation Marche / Arrêt peut être réglé par incrémentation de 5 minutes.
- Arrêt Auto Timer
  Le délai d'arrêt automatique peut être réglé sur une valeur de 30 à 240 minutes par incrémentation de 10 minutes.

Horloge hebdomadaire

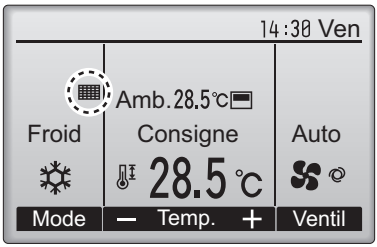
Le fonctionnement de la temporisation Marche / Arrêt hebdomadaire peut être réglé
Jusqu'à huit programmes peuvent être définis pour chaque jour.

Economie d'énergie

- Retour automatique à la température programmée
  Les appareils fonctionnent selon la température prédéfinie après avoir effectué une opération d'économie d'énergie pour une durée prédéfinie.
  La durée prédéfinie peut être réglée sur une valeur de 30 à 120 minutes par incrémentation de 10 minutes.
- Réglage du programmateur d'économie d'énergie
  Les durées de marche / arrêt de fonctionnement de l'appareil en mode économie d'énergie pour chaque jour de la semaine et le taux d'économie d'énergie peuvent être paramétrés.
  Jusqu'à quatre programmes peuvent être définis pour chaque jour.
  La temporisation peut être réglée par incrémentation de 5 minutes.
  La plage du taux d'économie d'énergie est de 0 % puis de 50 à 90 % par incrémentations de 10 %.

Maintenance

Information filtre



apparaît sur l'écran principal dans en mode complet quand les filtres doivent être nettoyés.

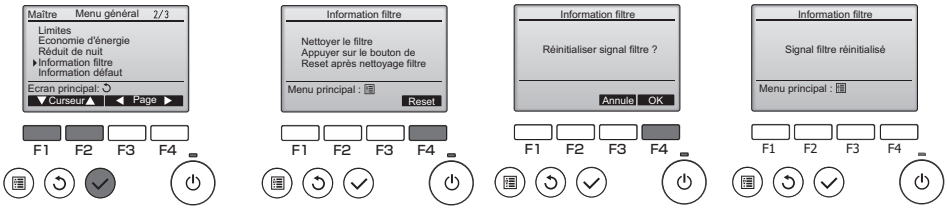
Réinitialisation du signe de filtre

1 Sélectionnez "Informations filtre" à partir du menu principal et pressez le bouton ② (Choix).

2 Pressez le bouton ⑩ (F4) pour réinitialiser le signe de filtre.

3 Sélectionnez "OK" avec le bouton ⑩ (F4).

4 Un écran de confirmation s'affiche.



<Remarque>

- Assurez-vous de nettoyer les filtres avant de réinitialiser le signe de filtre. Lorsque le signe de filtre est réinitialisé, la durée cumulée de fonctionnement de l'appareil est réinitialisée.
- Lorsque deux ou plusieurs autres appareils d'intérieur de différents modèles sont branchés, le signe filtre apparaîtra lorsque le filtre sur l'un des appareils intérieurs doit être nettoyé. (filtre à longue durée de vie : 2 500 heures, filtre général : 100 heures)
  Lorsque le témoin d'état du filtre est remis à zéro, le temps de fonctionnement cumulé de tous les appareils est réinitialisé.
- Le signe de filtre est programmé pour apparaître après une certaine durée de fonctionnement, en se basant sur la supposition que les appareils intérieurs sont installés dans un espace avec une qualité d'air ordinaire. En fonction de la qualité de l'air, le filtre peut nécessiter un nettoyage plus fréquent.

<Traducción de la instrucción original>

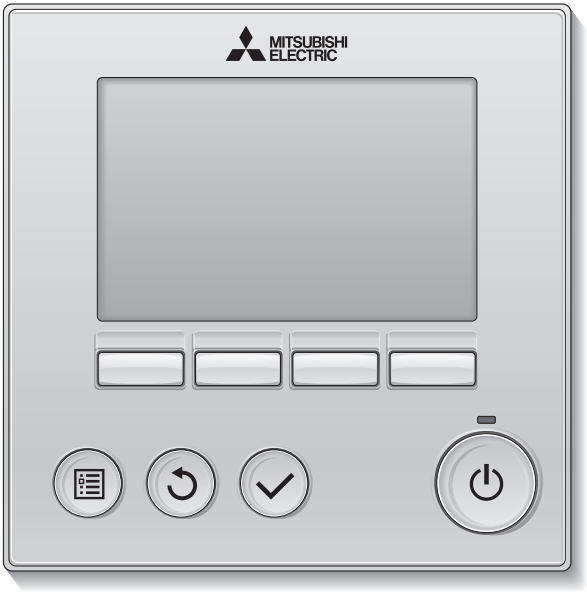
MITSUBISHI ELECTRIC

Sistema de control CITY MULTI
y aparatos de aire acondicionado Mitsubishi Mr. Slim

Español

Controlador Remoto MA PAR-32MAA

Manual de funcionamiento simplificado



Antes de utilizar el producto, lea detenidamente las instrucciones en este manual para utilizarlo correctamente.
Conserve las instrucciones para futuras consultas.
Asegúrese de entregar este manual, el CD-ROM y el Manual de instalación a cualquier futuro usuario.
Para asegurar un funcionamiento seguro y correcto del controlador remoto, éste debe ser instalado solamente por personal técnico cualificado.

Precauciones de seguridad

• Lea detenidamente las siguientes precauciones de seguridad antes de utilizar la unidad.
• Observe estas precauciones detenidamente para asegurar su seguridad.

⚠ **ADVERTENCIA**	Indica peligro de muerte o heridas graves.
⚠ **PRECAUCIÓN**	Indica un riesgo de heridas serias o daños estructurales.

• Después de leer este manual, páseselo al usuario final para que lo conserve para futuras consultas.
• Conserve este manual para consultas futuras y consúltelo siempre que sea necesario. Este manual debe estar a disposición de quienes reparen o reubiquen el controlador. Asegúrese de pasar el manual a los futuros usuarios.
• Si desea más información que no aparece en este folleto, consulte el Manual de instrucciones incluido en el CD-ROM suministrado con el controlador remoto.

Precauciones generales

⚠ADVERTENCIA

No instale la unidad en ningún lugar en el que haya grandes cantidades de aceite, vapor, solventes orgánicos o gases corrosivos como el gas sulfúrico, ni donde se utilicen frecuentemente pulverizadores o soluciones alcalinas/acídicas. Estas sustancias pueden comprometer el rendimiento de la unidad o provocar que se corroan ciertos componentes de la unidad, resultando en descargas eléctricas, malfuncionamiento, humo o incendio.

Para reducir el riesgo de corto circuitos, fugas de corriente, descargas, mal funcionamiento, humo o incendio, no lave el controlador con agua ni ningún otro líquido.

Para reducir el riesgo de descarga eléctrica, mal funcionamiento, fuego o incendio; no maneje los interruptores/botones ni toque cualquier otra pieza eléctrica con las manos húmedas.

Al desinfectar la unidad con alcohol, ventile la habitación adecuadamente. Los humos del alcohol alrededor de la unidad pueden provocar un incendio o explosión al encender la unidad.

Para reducir el riesgo de heridas o descargas eléctricas, antes de pulverizar un químico alrededor del controlador, apáguelo y cúbralo.

Para reducir el riesgo de heridas o descargas eléctricas, apague la unidad y desconecte la fuente de alimentación antes de limpiar, mantener o inspeccionar el controlador.

En caso de que se presente alguna anormalidad (por ejemplo olor a quemado), apague la unidad, desenchufe la alimentación y consulte a su distribuidor. El uso continuado del producto puede resultar en descargas eléctricas, mal funcionamiento o incendios.

Instale correctamente todas las cubiertas necesarias para alejar la humedad y el polvo del controlador. La acumulación del polvo y agua pueden causar descargas eléctricas, humo o incendio.

⚠ PRECAUCIÓN

Para reducir el riesgo de incendio o explosión, no coloque materiales inflamables ni utilice pulverizadores inflamables alrededor del controlador.

Para reducir el riesgo de daños en el controlador, no pulverice directamente insecticidas ni ningún otro pulverizador inflamable alrededor del controlador.

Para reducir el riesgo de contaminación medioambiental, consulte a una agencia autorizada para eliminar de manera correcta el controlador remoto.

Para reducir el riesgo de descargas eléctricas o malfuncionamiento, no toque el panel táctil, interruptores o botones con un objeto con punta o punzante.

Para reducir el riesgo de heridas y descargas eléctricas, evite el contacto con los extremos afilados de ciertas piezas.

Para evitar heridas causadas por cristales rotos, no aplique excesiva fuerza sobre las piezas de cristal.

Para reducir el riesgo de heridas, lleve equipos de protección cuando trabaje en el controlador.

Precauciones para mover o reparar el controlador

⚠ ADVERTENCIA

El controlador solamente debe ser reparado o cambiado de lugar por personal técnico cualificado. No desmonte ni modifique el controlador.
La instalación y las reparaciones no correctas pueden causar heridas, descargas eléctricas o incendios.

⚠ PRECAUCIÓN

Para reducir el riesgo de cortocircuito, descargas eléctricas, incendio o mal funcionamiento, no toque el panel del circuito con herramientas ni con sus manos, y no permita que se acumule polvo en el panel del circuito.

Precauciones adicionales

Para evitar daños en el controlador, utilice las herramientas adecuadas para instalar, inspeccionar o reparar el controlador.

Este controlador está diseñado para ser utilizado exclusivamente con el Sistema de gestión de construcción de Mitsubishi Electric. El uso de este controlador con otros sistemas o para otros propósitos puede causar malfuncionamiento.

No está previsto el uso de este equipo por personas (incluidos los niños) con capacidad física, sensorial o mental disminuida, o carentes de conocimientos y experiencia, a menos que lo hagan siguiendo las instrucciones de uso bajo la supervisión de una persona responsable de su seguridad.
Es necesario vigilar a los niños para impedir que jueguen con la unidad.

Para evitar la pérdida de color, no utilice benceno, disolventes ni trapos químicos para limpiar el controlador. Para limpiar el controlador, límpielo con paño suave mojado en agua y detergente suave, seque el detergente con un paño húmedo y seque los restos de agua con un paño seco.

Para evitar daños en el controlador, proporcione protección contra la electricidad estática.

Este equipo está diseñado para expertos o usuarios formados de tiendas, de la industria de la iluminación y de granjas, o a personal lego para uso comercial.

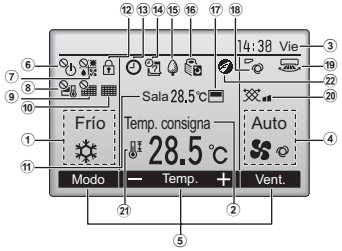
Si el cable de alimentación está dañado, para evitar riesgos, la sustitución del mismo debe confiarse al fabricante, su agente de reparaciones o personas igualmente cualificadas.

Nombres y funciones de los componentes del controlador

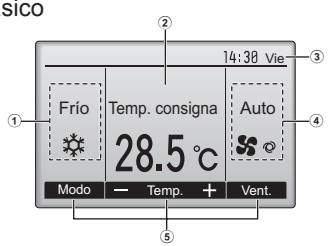
Pantalla

La pantalla principal se puede visualizar en dos modos diferentes: "Completo" y "Básico".
Por defecto, viene configurada a "Completo".

Modo completo



Modo básico



* Todos los iconos se muestran para explicar su significado.

① Modo de operación
Aquí aparece el modo de funcionamiento de la unidad interior.

② Temperatura predeterminada
Aquí aparece la configuración predeterminada de temperatura.

③ Hora (Consultar el Manual de instalación)
Aquí aparece la hora actual.

④ Velocidad del ventilador
La configuración de la velocidad del ventilador aparece aquí.

⑤ Guía de funciones del botón
Aquí aparecen las funciones de los botones correspondientes.

⑥
Aparece cuando el ENCENDIDO/APAGAO se controla a nivel central.

⑦
Aparece cuando el modo de funcionamiento se opera a nivel central.

⑧
Aparece cuando la temperatura predeterminada se controla a nivel central.

⑨
Aparece cuando la función de restauración del filtro se controla a nivel central.

⑩
Indica cuando necesita mantenimiento el filtro.

⑪ Temperatura de la habitación (Consultar el Manual de instalación)
Aquí aparece la temperatura actual de la habitación.

⑫
Aparece cuando los botones están bloqueados.

⑬
Aparece cuando está habilitada la función "Program. On/Off", "Modo noche" o "Programador Auto-Off".
aparece al deshabilitar el programador mediante el sistema de control centralizado.

⑭
Aparece cuando se activa el temporizador Semanal.

⑮
Aparece mientras la unidad está funcionando en modo ahorro de energía.

⑯
Aparece mientras las unidades exteriores están funcionando en modo silencioso.

⑰
Aparece cuando el termistor incorporado en el controlador remoto está activado para controlar la temperatura de la habitación (⑪).
aparece cuando el termistor de la unidad interior está activado para controlar la temperatura de la habitación.

⑱
Indica la configuración del álabe.

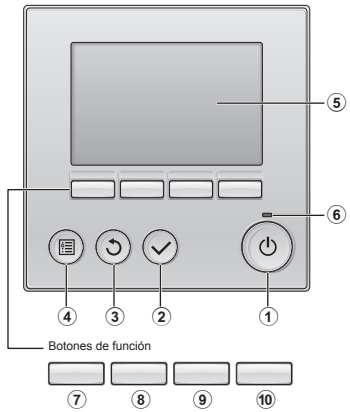
⑲
Indica la configuración de la tablilla.

⑳
Indica la configuración de la ventilación.

㉑
Aparece cuando se restringe el rango de temperatura predeterminada.

㉒
Aparece cuando se realiza una operación de ahorro de energía utilizando una función "3D i-See sensor".

Interfaz del controlador



- Cuando la luz de fondo está apagada, la luz se enciende al presionar cualquier botón, que no realizará su función. (salvo el botón ENCENDIDO/APAGADO)
- La mayoría de las configuraciones (excepto ENCENDER/APAGAR, modo, velocidad del ventilador, temperatura) pueden realizarse desde la pantalla Menú.

① Botón ENCENDIDO/APAGADO
Presione para ENCENDER/APAGAR la unidad interior.

② Botón ACEPTAR
Presione para guardar la configuración.

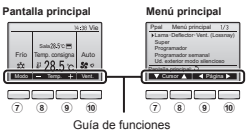
③ Botón VOLVER
Pulse para volver a la pantalla anterior.

④ Botón MENÚ
Presione para ir al Menú principal.

⑤ LCD con iluminación de fondo
Aparecerá la configuración de operaciones. Cuando la luz de fondo esté apagada, al presionar cualquier botón se ilumina la luz de fondo y permanece encendida durante un periodo de tiempo determinado dependiendo de la pantalla.

⑥ Lámpara de ENCENDIDO/APAGADO
Esta lámpara se ilumina en verde mientras la unidad esté en funcionamiento. Parpadea cuando se está iniciando el controlador remoto o cuando hay un error.

Las funciones de los botones de función cambian dependiendo de la pantalla. Consulte la guía de funciones de los botones que aparece en la parte inferior del LCD para ver las funciones que tienen en cada una de las pantallas.
Cuando el sistema se controla a nivel central, la guía de función del botón que corresponde al botón bloqueado no aparecerá.



⑦ Botón de función F1
Pantalla principal: Presione para cambiar el modo de operación.
Menú principal: Presione para mover el cursor hacia abajo.

⑧ Botón de función F2
Pantalla principal: Presione para disminuir la temperatura.
Menú principal: Presione para mover el cursor hacia arriba.

⑨ Botón de función F3
Pantalla principal: Presione para aumentar la temperatura.
Menú principal: Presione para ir a la página anterior.

⑩ Botón de función F4
Pantalla principal: Presione para cambiar la velocidad del ventilador.
Menú principal: Presione para ir a la página anterior.

Operaciones básicas

Iconos de modo de funcionamiento

Frío	Secar	Vent.	Auto
Calor	Auto Frío		Auto Calor

Encender y seleccionar el modo de funcionamiento

1 Pulse el botón ① (ENCENDIDO/APAGADO).

2 Pulse el botón ⑦ (F1) para desplazarse por los modos de funcionamiento.

El indicador ENCENDIDO/APAGADO y la pantalla LCD se encenderán.

Frío *1 → Secar *1 → Vent. → Auto *1 *2 → Calor *1

*1 Los modos de funcionamiento que no estén disponibles para el modelo de unidad interior conectado no aparecerán en la pantalla.

*2 Los puntos de ajuste simples o dobles aparecerán dependiendo del modelo de unidad interior.

* La operación interconectada se efectúa en todos los modos de funcionamiento cuando la unidad de ventilación está interconectada.

Ajuste de temperatura preestablecida

La temperatura preestablecida será visualizada en Celsius en incrementos de 0,5 o 1 grado, o en Fahrenheit, dependiendo del modelo de unidad interior y del ajuste del modo de pantalla del control remoto.

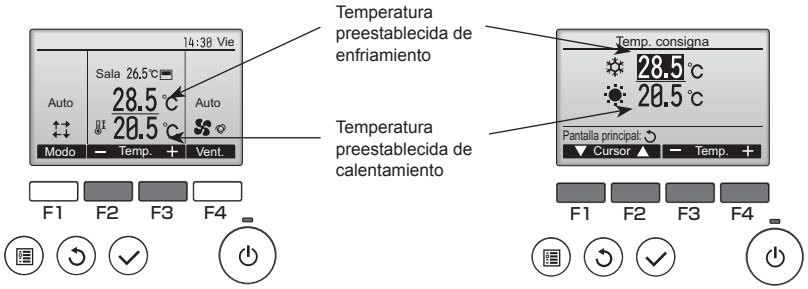
<Frío, Secar, Calor y Auto (punto de ajuste simple)>

Pulse el botón ⑧ (F2) para disminuir la temperatura preestablecida.
Pulse el botón ⑨ (F3) para incrementar la temperatura preestablecida.

<Auto (punto de ajuste doble)>

1 Pulse el botón ⑧ (F2) o ⑨ (F3).

2 Pulse el botón ⑦ (F1) o el botón ⑧ (F2) para desplazar el cursor al ajuste de temperatura deseado (enfriamiento o calentamiento).
Pulse el botón ⑨ (F3) para reducir la temperatura seleccionada y ⑩ (F4) para aumentarla.



Modo de funcionamiento	Rango de temperatura predeterminada
Frío/Secar	19 ~ 30 ºC (67 ~ 87 ºF) *1
Calor	17 ~ 28 ºC (63 ~ 83 ºF) *1
Auto (punto de ajuste simple)	19 ~ 28 ºC (67 ~ 83 ºF) *1
Auto (puntos de ajuste dobles)	[Frío] Rango de temperatura preestablecida para el modo Frío *2 [Calor] Rango de temperatura preestablecida para el modo Calor
Ventilador/Ventilación	No se puede configurar

* La restricción en el ajuste del rango de temperatura se aplicará con preferencia, si existe. Si el valor de ajuste cae fuera del rango, aparecerá el mensaje " Rango de temperatura bloqueado". Consulte el Manual de instrucciones del controlador remoto para obtener información detallada.

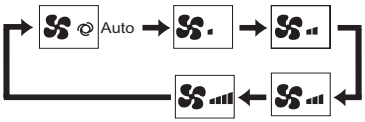
*1 El rango de temperatura que se puede configurar varía dependiendo del modelo de unidad interior.

*2 Los ajustes de la temperatura preestablecida para enfriamiento y calentamiento en el modo Auto (punto de ajuste doble) se utilizan mediante los modos Frío/Secar y Calor.
Las temperaturas preestablecidas para enfriamiento y calentamiento en el modo Auto (punto de ajuste doble) pueden ser ajustadas de forma que cumplan con las siguientes condiciones:
- La temperatura de enfriamiento preestablecida es superior a la temperatura de calentamiento preestablecida.
- El requisito mínimo de diferencia de temperatura entre las temperaturas preestablecidas de enfriamiento y calentamiento (varía en función de los modelos de las unidades interiores conectadas) se ha cumplido.

Configuración de la velocidad del ventilador

Pulse el botón ⑩ (F4) para desplazarse por la velocidad del ventilador.

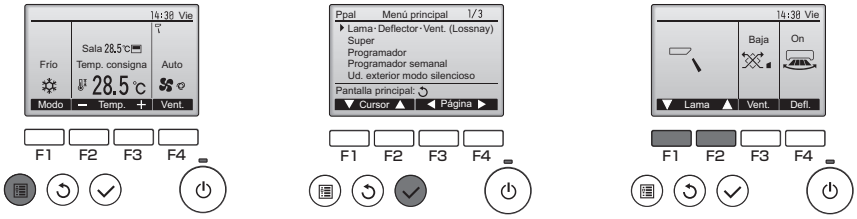
* El número de velocidades disponible depende del modelo.

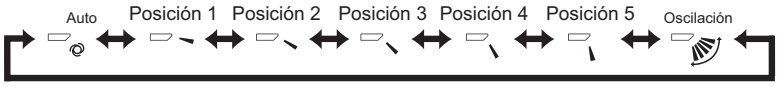


<Nota>
La velocidad del ventilador real será distinta de la velocidad mostrada en la pantalla LCD bajo alguna de las siguientes condiciones.
- Cuando se muestre "Espera" o "Descong".
- Cuando la temperatura de la sala sea más elevada que la temperatura preestablecida durante el modo calefacción.
- Justo después del funcionamiento de la calefacción (durante el modo de espera para cambiar de modo de funcionamiento)
- Durante el modo de secado.

Configuración del álabe

1 Pulse el botón ④ (MENÚ). **2** Se selecciona "Lama•Deflector•Vent. (Lossnay)". Pulse el botón ② (ACEPTAR). **3** Pulse el botón ⑦ (F1) o el ⑧ (F2) para cambiar el ángulo del álabe.





* El ángulo de ajuste del álabe varía según el modelo de la unidad interior.

<Nota>
El ángulo real del álabe será distinto del ángulo mostrado en la pantalla LCD bajo alguna de las siguientes condiciones.
- Cuando se muestre "Espera" o "Descong".
- La temperatura de la sala sea más elevada que la temperatura preestablecida durante el modo calefacción.
- Justo después del funcionamiento de la calefacción (durante el modo de espera para cambiar de modo de funcionamiento)

Operaciones básicas

Funcionamiento de la refrigeración/calefacción automáticas

1 Pulse el botón ① (ENCENDIDO/APAGADO).

2 Pulse el botón ⑦ (F1) para que aparezca el modo de funcionamiento "Auto".

<Auto (punto de ajuste simple)>

F1

Cuando la temperatura de la sala sea más elevada que la temperatura preestablecida, se inicia el modo refrigeración.
Cuando la temperatura de la sala sea inferior a la temperatura preestablecida, se inicia el modo calefacción.

* El modo de funcionamiento existente ("Auto Frío" o "Auto Calor") aparecerá una vez determinado el modo. Si la opción "Mostrar/no mostrar Frío/Calor durante el modo Auto" se ha establecido en "no mostrar" durante la configuración inicial, sólo aparecerá "Auto". Consulte el Manual de instalación para obtener información detallada sobre los ajustes iniciales del controlador remoto.

<Auto (punto de ajuste doble)>

Cuando la temperatura de la sala sea más elevada que la temperatura de enfriamiento preestablecida, se inicia la operación de enfriamiento.
Cuando la temperatura de la sala sea inferior a la temperatura de calentamiento preestablecida, se inicia la operación de calentamiento.

* Cuando el modo de operación está ajustado en el modo Auto (punto de ajuste doble), únicamente aparecerá "Auto" en la pantalla, incluso si el ajuste de la pantalla de "Auto Frío/Auto Calor" es habilitado.

Funcionamiento de la ventilación

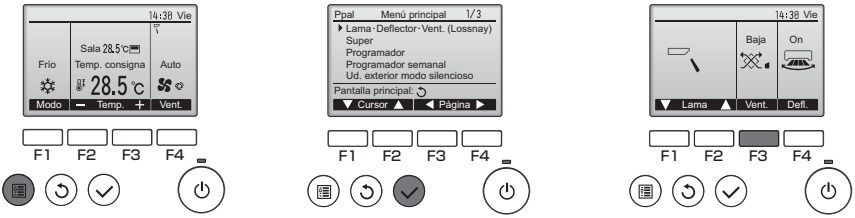
<Cuando se ejecute una operación interconectada de la unidad de ventilación y la unidad interior>
Pulse el botón ① (ENCENDIDO/APAGADO) para encender tanto la unidad interior como la de ventilación.

<Cuando se ejecute la unidad de ventilación individualmente>

1 Pulse el botón ④ (MENÚ).

2 Se selecciona "Lama•Deflector•Vent. (Lossnay)". Pulse el botón ② (ACEPTAR).

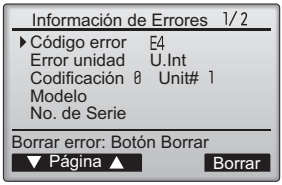
3 Pulse el botón ⑨ (F3) para cambiar la velocidad del ventilador.



El ventilador de la unidad interior funciona incluso cuando la unidad de ventilación funciona individualmente, según el modelo de unidad interior y de ventilación.

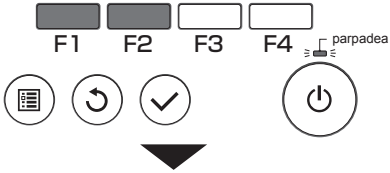
Resolución de problemas

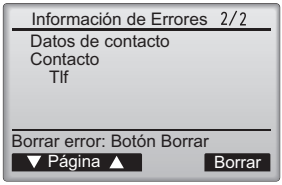
Cuando se da un error, aparece la siguiente pantalla.
Revise el estado del error, detenga la operación y consulte a su distribuidor.



Código de error, dirección de refrigerante, nombre de modelo de la unidad y número de serie.
El nombre de modelo y el número de serie solamente aparecerán si se ha registrado la información.

Pulse el botón ⑦ (F1) o el ⑧ (F2) para pasar a la página siguiente.

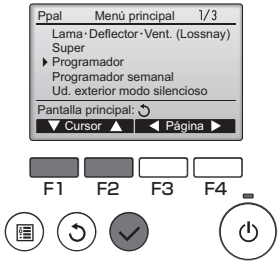


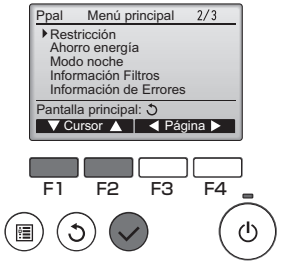


La información de contacto (número de teléfono del distribuidor) aparecerá solamente si se ha registrado la información.

Programador,Programador semanal,Ahorro energía

Los ajustes para el temporizador, el temporizador semanal y el funcionamiento de ahorro de energía pueden ejecutarse desde el controlador remoto.
Pulse el botón ④ (MENÚ) para acceder al Menú principal y desplazar el cursor al ajuste deseado mediante el botón ⑦ (F1) o el ⑧ (F2). Consulte el Manual de instrucciones del controlador remoto para obtener información adicional.





Programador

- Temporizador de encendido/apagado
  Las horas de inicio y paro pueden establecerse en incrementos de 5 minutos.
- Temporizador de desconexión automática
  La hora de desconexión automática puede establecerse en un valor de entre 30 y 240 minutos, en incrementos de 10 minutos.

Programador semanal

Es posible configurar las horas de inicio y paro para una semana.

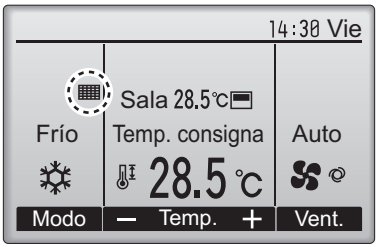
Se pueden configurar hasta ocho patrones de funcionamiento para cada día.

Ahorro energía

- Retorno automático a la temperatura predeterminada
  Las unidades funcionan a la temperatura preestablecida tras haber funcionado en modo de ahorro energético durante un tiempo predeterminado.
  El tiempo predeterminado puede establecerse en un valor de entre 30 y 120 minutos, en incrementos de 10 minutos.
- Configuración de la programación del funcionamiento de ahorro de energía
  Es posible ajustar las horas de inicio/paro del modo de ahorro de energía para cada día de la semana, así como la tasa de ahorro energético.
  Se pueden configurar hasta cuatro patrones de funcionamiento para cada día.
  Las horas pueden establecerse en incrementos de 5 minutos.
  La tasa de ahorro energético es de 0% y 50 a 90%, en incrementos del 10%.

Mantenimiento

Información filtros



aparecerá en la pantalla principal en modo Completo cuando llegue el momento de limpiar los filtros.

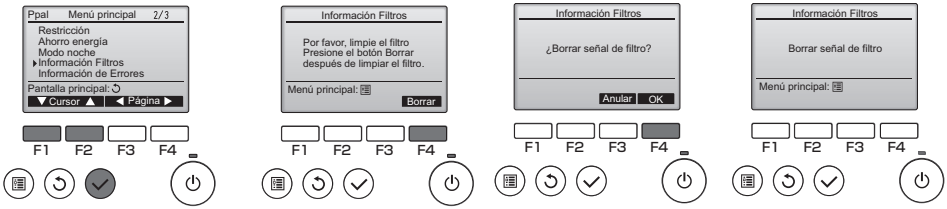
Restablecer la señal filtro

1 Seleccione "Información Filtros" en el Menú principal y pulse el botón ② (ACEPTAR).

2 Pulse el botón ⑩ (F4) para restablecer la señal del filtro.

3 Seleccione "OK" con el botón ⑩ (F4).

4 Aparecerá una ventana de confirmación.



<Nota>

- Asegúrese de limpiar los filtros antes de restablecer la señal del filtro. Cuando se restablezca la señal del filtro, el tiempo de funcionamiento acumulativo se reiniciará.
- Si existen dos o más unidades interiores conectadas, la señal del filtro aparecerá cuando el filtro de una de ellas necesite ser limpiado. (filtro de larga duración: 2.500 horas; filtro general: 100 horas)
  Cuando se restaura la señal del filtro, se restaurará el tiempo de funcionamiento acumulativo de todas las unidades.
- La señal del filtro está programada para aparecer tras un tiempo determinado de funcionamiento, partiendo de la base que las unidades interiores están instaladas en un espacio en el que la calidad de aire es normal. Dependiendo de la calidad del aire, puede que haya que cambiar el filtro con más frecuencia.

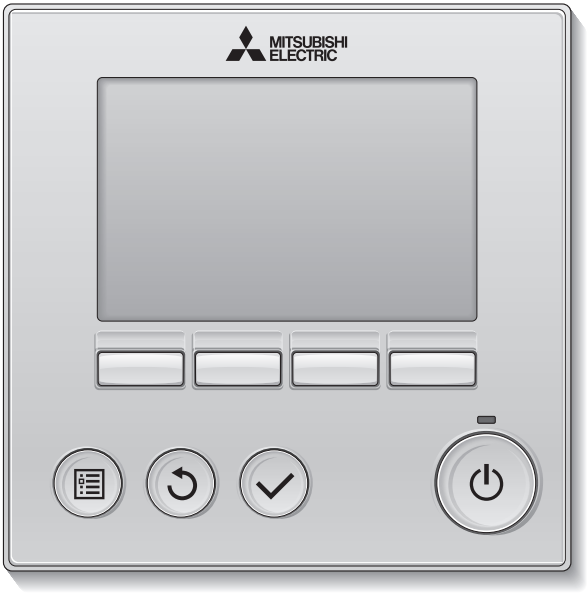
<Traduzione delle istruzioni originali>

Sistema di controllo CITY MULTI
e condizionatori d'aria Mitsubishi Mr. Slim

Unità di controllo remoto MA PAR-32MAA

Italiano

Manuale di uso rapido



Prima dell'uso, leggere attentamente le istruzioni in questo manuale per utilizzare correttamente il prodotto.
Conservare come riferimento futuro.
Assicurarsi che questo manuale, il CD-ROM e il Manuale di installazione siano consegnati a tutti gli utenti successivi.
Per assicurare il funzionamento corretto e sicuro del controllo remoto, questo deve essere installato solo da personale qualificato.

Norme di sicurezza

• Leggere attentamente le seguenti precauzioni di sicurezza prima di utilizzare l'unità.
• Attenersi rigorosamente a queste precauzioni per garantire la sicurezza propria e degli altri.

⚠**PERICOLO**	Indica pericolo di morte o di gravi lesioni personali.
⚠**ATTENZIONE**	Indica pericolo di gravi lesioni personali o danni strutturali.

• Dopo aver letto questo manuale, consegnarlo all'utente finale, in modo che possa consultarlo in futuro.
• Conservare questo manuale per consultarlo in futuro e come riferimento in caso di necessità. Questo manuale deve essere disponibile a chi si occupa della riparazione o del riposizionamento dell'unità di controllo. Assicurarsi che il manuale venga consegnato agli utenti che potrebbero averne bisogno in futuro.
• Per informazioni non contenute in questo documento, fare riferimento al libretto di istruzioni sul CD-ROM in dotazione con l'unità di controllo remoto.

Precauzioni generali

⚠ PERICOLO

Non installare l'unità in luoghi nei quali sono presenti grandi quantità di olio, vapore, solventi organici o gas corrosivi come gas sulfureo o nei quali si utilizzano spesso soluzioni o spray a base acida/alcalina. Queste sostanze possono compromettere le prestazioni dell'unità o corrodere alcuni componenti, con conseguente pericolo di scosse elettriche, malfunzionamenti, fumo o incendi.

Per ridurre il rischio di corto circuito, dispersione di corrente, scosse elettriche, malfunzionamenti, fumo o incendi, non lavare l'unità di controllo con acqua o altri liquidi.

Per ridurre il rischio di scosse elettriche, malfunzionamenti, fumo o incendi, non premere gli interruttori o i pulsanti né toccare altre parti elettriche con le mani bagnate.

Se si disinfetta l'unità con alcol, aerare adeguatamente il locale. I fumi dell'alcol potrebbero provocare incendi o esplosioni all'accensione dell'unità.

Per ridurre il rischio di lesioni personali o scosse elettriche, spegnere e coprire l'unità di controllo prima di spruzzare prodotti chimici intorno all'unità.

Per ridurre il rischio di lesioni personali o scosse elettriche, spegnere l'unità e scollegarla dalla presa elettrica prima di pulire, sottoporre a manutenzione o ispezionare l'unità.

Se si notano anomalie (ad esempio, puzza di bruciato), arrestare il funzionamento, scollegare l'alimentazione elettrica e contattare immediatamente il rivenditore. L'uso del prodotto potrebbe provocare scosse elettriche, malfunzionamenti o incendi.

Installare in maniera adeguata tutti le necessarie coperture per evitare che umidità e polvere possano entrare nell'unità di controllo. L'accumulo di polvere e l'acqua possono causare scosse elettriche, fumo o incendi.

⚠ ATTENZIONE

Per ridurre il rischio di incendi o esplosioni, evitare di tenere materiali infiammabili o di utilizzare spray infiammabili nelle vicinanze dell'unità di controllo.

Per ridurre il rischio di danni all'unità di controllo, non spruzzare direttamente insetticidi o altri spray infiammabili sull'unità di controllo.

Per ridurre il rischio di inquinamento ambientale, contattare una concessionaria autorizzata per l'adeguato smaltimento dell'unità.

Per ridurre il rischio di scosse elettriche o malfunzionamenti, non toccare schermo tattile, interruttori o pulsanti con oggetti appuntiti o affilati.

Per ridurre il rischio di lesioni personali o scosse elettriche, evitare il contatto con i bordi appuntiti di determinate parti.

Per evitare lesioni personali causate da vetri rotti, non applicare forza eccessiva sulle parti in vetro.

Per ridurre il rischio di lesioni personali, indossare sempre indumenti e attrezzatura protettiva quando si opera sull'unità.

Precauzioni per la movimentazione o la riparazione dell'unità di controllo

⚠ PERICOLO

L'unità di controllo deve essere spostata o riparata solo da personale qualificato. Non smontare né modificare l'unità di controllo.
L'installazione o la riparazione impropria dell'unità può causare lesioni personali, scosse elettriche o incendi.

⚠ ATTENZIONE

Per ridurre il rischio di corto circuito, scosse elettriche, incendi o malfunzionamenti, non toccare la scheda elettronica con attrezzi o con le mani ed evitare l'accumulo di polvere.

Precauzioni aggiuntive

Utilizzare gli attrezzi adeguati per installare, ispezionare o riparare l'unità di controllo per evitare di danneggiarla.

Questa unità di controllo è progettata per essere utilizzata esclusivamente con il sistema di aria condizionata per edifici (Building Management System) di Mitsubishi Electric. L'uso di questa unità di controllo con altri sistemi o per altri scopi potrebbe causare malfunzionamenti.

L'apparecchio non è destinato all'uso da parte di persone (inclusi bambini) con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte, o con esperienza e conoscenza insufficienti, a meno che siano sorvegliati o ricevano apposite istruzioni per l'uso dell'apparecchio da una persona responsabile della loro sicurezza.
Sorvegliare i bambini affinché non giochino con l'apparecchio.

Per evitare che l'unità di controllo si scolori, non usare benzene, diluente o panni con sostanze chimiche per pulire l'unità di controllo. Per la pulizia dell'unità di controllo, utilizzare un panno morbido inumidito con acqua e un detergente non aggressivo, eliminare il detergente con un panno umido e asciugare l'acqua con un panno asciutto.

Per evitare di danneggiare l'unità di controllo, assicurare che sia protetta dall'elettricità statica.

Questo apparecchio è destinato ad uso di utenti esperti o qualificati in negozi, nell'industria leggera e aziende agricole o per uso commerciale da parte di non professionisti.

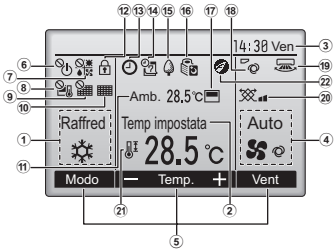
Se il cavo di alimentazione è danneggiato, deve essere sostituito dal produttore, da un rappresentante autorizzato o da un tecnico qualificato per ragioni di sicurezza.

Nomi e funzioni dei componenti dell'unità di controllo

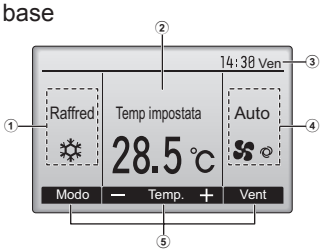
Schermata

La schermata principale può essere visualizzata in due modi: "Completo" e "Base".
L'impostazione di fabbrica è "Completo".

Modalità piena



Modalità base



* Sono visualizzate tutte le icone per la definizione.

① Modo operativo
Visualizza la modalità operativa dell'unità interna.

② Temperatura preimpostata
Visualizza la temperatura preimpostata.

③ Orologio (consultare il manuale di installazione).
Visualizza l'ora corrente.

④ Velocità ventilatore
Visualizza l'impostazione della velocità del ventilatore.

⑤ Guida alla funzione dei tasti
Visualizza le funzioni dei tasti corrispondenti.

⑥
Appare quando il funzionamento ON/OFF è controllato in maniera centrale.

⑦
Appare quando la modalità operativa è controllata in maniera centrale.

⑧
Appare quando la temperatura preimpostata è controllata in maniera centrale.

⑨
Appare quando la funzione reset del filtro è controllata in maniera centrale.

⑩
Indica quando è necessaria la manutenzione del filtro.

⑪ Temperatura ambiente (consultare il manuale d'installazione).
Visualizza la temperatura ambiente corrente.

⑫
Appare quando i pulsanti sono bloccati.

⑬
Appare quando la funzione "On/Off Timer", "Riduzione notturna", o "Timer Auto-Off" viene abilitata.
appare quando il timer viene disabilitato dal sistema di controllo centralizzato.

⑭
Appare quando è attivato il temporizzatore settimanale.

⑮
Appare quando le unità sono in modalità risparmio energetico.

⑯
Appare quando le unità esterne sono in modalità silenziosa.

⑰
Appare quando il termistore integrato sul comando remoto è attivato per monitorare la temperatura ambiente (⑪).
appare quando il termistore nell' unità interna è attivato per monitorare la temperatura ambiente.

⑱
Indica l'impostazione del deflettore.

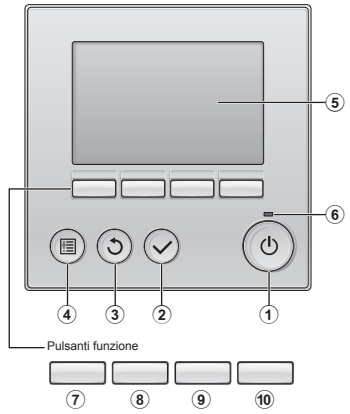
⑲
Indica l'impostazione del louver.

⑳
Indica l'impostazione della ventilazione.

㉑
Appare quando l'intervallo della temperatura preimpostata è limitato.

㉒
Appare quando viene attivato il programma Risparmio energetico tramite la funzione "3D i-See sensor".

Interfaccia dell'unità di controllo



- Quando la retroilluminazione è disattivata, premendo un pulsante viene attivata e non esegue le sue funzioni (eccetto il pulsante ON/OFF).
- La maggior parte delle impostazioni (tranne ON/OFF, modalità, velocità ventola, temperatura) possono essere eseguite dalla schermata Menu.

① pulsante ON/OFF
Premere per accendere/spegnere (ON/OFF) l'unità interna.

② pulsante SCEGLI
Premere per salvare le impostazioni.

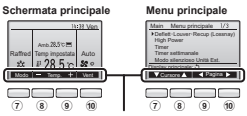
③ pulsante INDIETRO
Premere per tornare alla schermata precedente.

④ pulsante MENU
Premere per attivare il menu principale.

⑤ LCD retroilluminato
Apparirà l'impostazione dell'operazione. Quando la retroilluminazione è disattivata, premere un pulsante per attivarla: essa rimarrà in funzione per un certo periodo di tempo secondo la schermata.

⑥ spia ON/OFF
La luce verde si accende quando l'unità è in funzione. Essa lampeggia quando il comando remoto è in avviamento o se si è verificato un errore.

Le funzioni dei pulsanti funzione variano secondo la schermata. Consultare la guida ai pulsanti funzione in basso sull'LCD per le funzioni relative alla schermata corrente.
Quando il sistema è controllato in maniera centrale, la guida ai pulsanti funzione corrispondente al pulsante bloccato non appare.



⑦ Pulsante funzione F1
Schermata principale: premere per cambiare la modalità di funzionamento.
Menu principale: premere per spostare il cursore in basso.

⑧ Pulsante funzione F2
Schermata principale: premere per diminuire la temperatura.
Menu principale: premere per spostare il cursore in alto.

⑨ Pulsante funzione F3
Schermata principale: premere per diminuire la temperatura.
Menu principale: premere per andare alla pagina precedente.

⑩ Pulsante funzione F4
Schermata principale: premere per modificare la velocità della ventola.
Menu principale: premere per andare alla pagina successiva.

Operazioni di base

Icone modalità operativa

Raffred Deumid Vent Auto

Riscald Auto Raffred Auto Riscald

Accensione e selezione delle modalità operative

1 Premere il pulsante ① (ON/OFF).

2 Premere il pulsante ⑦ (F1) per scorrere le modalità operative.



La spia ON/OFF e l'LCD si accendono.

Raffred *1 → Dry *1 → Vent → Auto *1 *2 → Riscald *1

*1 Le modalità operative non disponibili per i modelli delle unità interne collegate non appaiono sullo schermo.
*2 Apparirà un imp. di punti singoli o doppi a seconda on modello di unità interna.
* Il funzionamento interbloccato viene eseguito in tutte le modalità operative quando l'unità di ventilazione è interbloccata.

Impostazione temperatura preimpostata

La temperatura preimpostata sarà visualizzata in incrementi di 0,5 o 1 gradi centigradi, o Fahrenheit, a seconda del modello di unità interna e del modo impostazione dello schermo sul controller remoto.

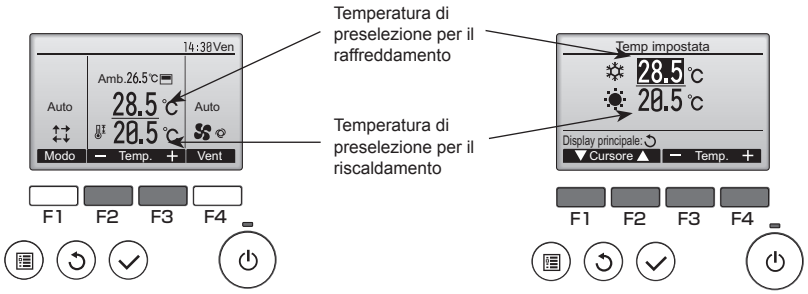
<"Raffred", "Deumid", "Riscald", e "Auto" (imp. punto singolo)>

Premere il pulsante ⑧ (F2) per diminuire la temperatura preimpostata.
Premere il pulsante ⑨ (F3) per aumentare la temperatura preimpostata.

<"Auto" (imp. punto doppio)>

1 Premere il tasto ⑧ (F2) o ⑨ (F3).

2 Premere il tasto ⑦ (F1) o ⑧ (F2) per spostare il cursore all'impostazione temperatura desiderata (raffreddamento o riscaldamento).
Premere il tasto ⑨ (F3) per diminuire la temperatura selezionata e ⑩ (F4) per aumentarla.



Modo operativo	Intervallo della temperatura preimpostata
Raffred/Deumid	19 ~ 30 ºC (67 ~ 87 ºF) *1
Riscald	17 ~ 28 ºC (63 ~ 83 ºF) *1
Auto (Imp. punto singolo)	19 ~ 28 ºC (67 ~ 83 ºF) *1
Auto (Imp. punti doppi)	[Raffred] Intervallo della temperatura preimpostata per modo Raffred [Riscald] *2 Intervallo della temperatura preimpostata per modo Riscald
Ventilatore/ Ventilazione	Non impostabile

* Preferibilmente viene applicata l'impostazione di limitazione dell'intervallo della temperatura, se presente. Se il valore dell'impostazione è al di fuori dell'intervallo, appare il messaggio "Range temperatura bloccato". Per maggiori dettagli, fare riferimento al libretto di istruzioni dell'unità di controllo remoto.

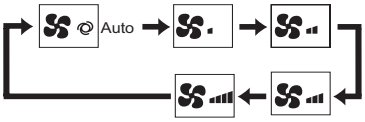
*1 L'intervallo di temperatura impostabile varia a seconda del modello delle unità interne.

*2 Le impostazioni per la preimpostazione della temperatura di raffreddamento e riscaldamento in modo Auto (imp. punto doppio) vengono usate dai modi Raffred/Deumid e Riscald.
Le temperature preimpostate per il raffreddamento e il riscaldamento in modo Auto (imp. punto doppio) possono essere impostate per soddisfare le seguenti condizioni:
- La temperatura di raffreddamento preimpostata è superiore alla temperatura di riscaldamento preimpostata.
- Il requisito per la differenza minima tra la temperatura preimpostata di raffreddamento e quella di riscaldamento (varia a seconda dei modelli di unità interne connesse) è soddisfatto.

Impostazione velocità ventilatore

Premere il pulsante ⑩ (F4) per scorrere la velocità della ventola.

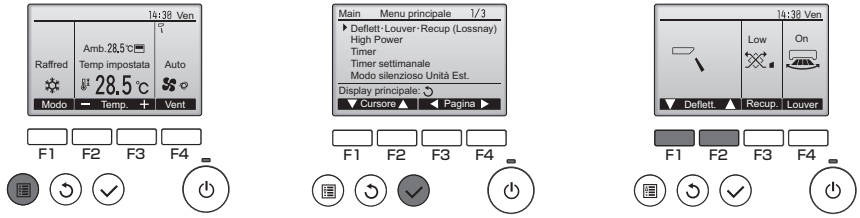
* Il numero di velocità della ventola disponibili dipende dal modello.

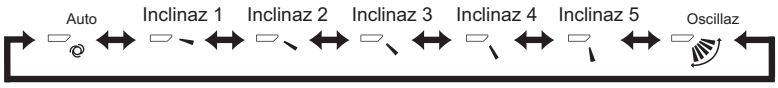


<Nota>
La velocità attuale della ventola sarà diversa dalla velocità della ventola visualizzata sull'LCD in presenza di una delle seguenti condizioni.
- Quando viene visualizzato "Standby" o "Sbrinam"
- Quando la temperatura ambiente è più elevata della temperatura preimpostata durante la modalità di riscaldamento
- Subito dopo la modalità di riscaldamento (durante lo stand by per cambiare la modalità operativa)
- Durante la modalità Dry

Impostazione del deflettore

1 Premere il pulsante ④ (MENU). **2** "Deflett•Louver•Recup (Lossnay)" viene selezionato. Premere il pulsante ② (SCEGLI). **3** Premere il pulsante ⑦ (F1) o ⑧ (F2) per modificare l'angolo del deflettore.





* L'angolo del deflettore impostabile varia a seconda del modello delle unità interne.

<Nota>
L'angolo del deflettore attuale sarà diverso dall'angolo del deflettore visualizzato sull'LCD in presenza di una delle seguenti condizioni.
- Quando viene visualizzato "Standby" o "Sbrinam"
- La temperatura ambiente è più elevata della temperatura preimpostata durante la modalità di riscaldamento
- Subito dopo la modalità di riscaldamento (durante lo stand by per cambiare la modalità operativa)

Operazioni di base

Funzionamento automatico raffreddamento/riscaldamento

1 Premere il pulsante ① (ON/OFF).

2 Premere il pulsante ⑦ (F1) per visualizzare la modalità operativa "Auto".

<Auto (imp. punto singolo)>

Quando la temperatura ambiente è più elevata della temperatura preimpostata, si avvia il raffreddamento.
Quando la temperatura ambiente è inferiore alla temperatura preimpostata, si avvia il riscaldamento.

* La modalità operativa attuale ("Auto Raffred" o "Auto Riscald") viene visualizzata dopo aver determinato la modalità.
Se durante le impostazioni iniziali "Visualizza/non visualizza Raffred/Riscald durante la modalità Auto" è stato impostato su "Non visualizza", viene visualizzato solo "Auto". Per maggiori dettagli sulle impostazioni iniziali per l'unità di controllo remoto fare riferimento al manuale di installazione.

<Auto (imp. punto doppio)>

Quando la temperatura ambiente è più elevata della temperatura di raffreddamento preimpostata, si avvia l'operazione di raffreddamento.
Quando la temperatura ambiente è inferiore alla temperatura di riscaldamento preimpostata, si avvia l'operazione di riscaldamento.

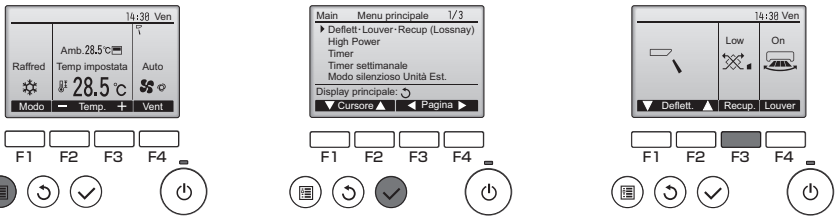
* Quando il modo operazione è impostato su modo Auto (imp. punto doppio), apparirà solo "Auto" sullo schermo, anche se l'impostazione dello schermo "Auto Raffred/Auto Riscald" è attiva.

Funzionamento ventilazione

<In caso di esecuzione di funzionamento interbloccato dell'unità di ventilazione con l'unità interna>
Premere il pulsante ① (ON/OFF) per accendere sia l'unità interna che l'unità di ventilazione.

<In caso di funzionamento dell'unità di ventilazione in modo individuale>

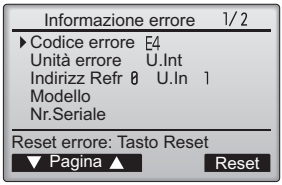
1 Premere il pulsante ④ (MENU). **2** "Deflett•Louver•Recup (Lossnay)" viene selezionato. Premere il pulsante ② (SCEGLI). **3** Premere il pulsante ⑨ (F3) per modificare la velocità della ventola.



La ventola dell'unità interna può funzionare anche quando l'unità di ventilazione funziona individualmente, a seconda del modello dell'unità interna e dell'unità di ventilazione.

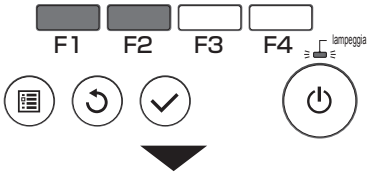
Risoluzione dei problemi

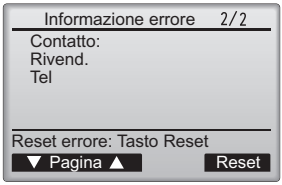
Quando si verifica un errore, appare la seguente schermata.
Controllare lo stato dell'errore, arrestare il funzionamento e consultare il concessionario.



Appaiono codice errore, errore unità, indirizzo refrigerante, nome modello unità, numero di serie.
Il nome modello e il numero di serie appaiono solo se le informazioni sono state registrate.

Premere il pulsante ⑦ (F1) o ⑧ (F2) per andare alla pagina successiva.

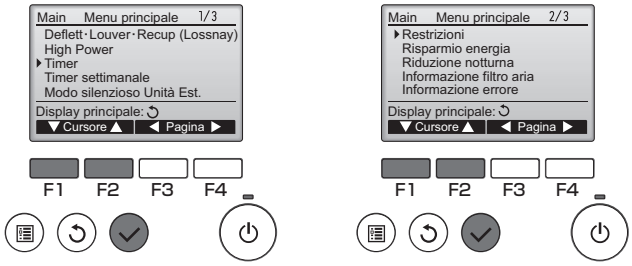




Le informazioni di contatto (numero telefonico del concessionario) appaiono solo se queste sono state registrate.

Timer, Timer settimanale, Risparmio energia

Le impostazioni di timer, timer settimanale e funzionamento con risparmio energetico possono essere eseguite dall'unità di controllo remoto.
Premere il pulsante ④ (MENU) per andare al menu principale, e spostare il cursore sull'impostazione desiderata con il pulsante ⑦ (F1) o ⑧ (F2). Per maggiori informazioni, fare riferimento al libretto di istruzioni dell'unità di controllo remoto.



Timer

- On/Off Timer
  I tempi di funzionamento On/Off possono essere impostati con incrementi di 5 minuti.
- Timer Auto-Off
  Lo spegnimento automatico può essere impostato con un valore da 30 a 240 con incrementi di 10 minuti.

Timer settimanale

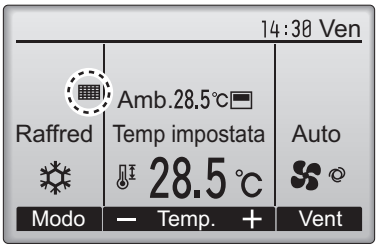
È possibile impostare i tempi di funzionamento On/Off per una settimana.
Sono disponibili fino a otto configurazioni operative per giorno.

Risparmio energia

- Ritorno automatico alla temperatura preimpostata
  Le unità funzionano alla temperatura preselezionata dopo aver eseguito il funzionamento con risparmio energetico per un periodo di tempo preimpostato.
  Il tempo preimpostato può essere impostato su un valore da 30 a 120 con incrementi di 10 minuti.
- Impostazione del programma operativo risparmio energetico
  È possibile impostare i tempi di avvio/arresto per il funzionamento dell'unità con modalità a risparmio energetico per tutti i giorni della settimana e il tasso di risparmio energetico.
  Sono disponibili fino a quattro configurazioni operative per giorno.
  I tempi possono essere impostati con incrementi di 5 minuti.
  Il tasso di risparmio energetico è 0% e tra 50% e 90% con incrementi del 10%.

Manutenzione

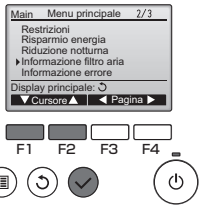
Informazione filtro aria



appare sulla schermata principale in modalità Piena quando è ora di pulire i filtri.

Ripristino della segnalazione del filtro

1 Selezionare "Informazione filtro aria" dal menu principale e premere il pulsante ② (SCEGLI)



2 Premere il pulsante ⑩ (F4) per ripristinare la segnalazione del filtro.



3 Selezionare "Ok" con il pulsante ⑩ (F4).



4 Viene visualizzata una schermata di conferma.



<Nota>

- Assicurarsi di pulire i filtri prima di ripristinare la segnalazione del filtro. Una volta ripristinata la segnalazione del filtro, viene ripristinata la durata di funzionamento cumulativa dell'unità.
- Se sono collegate due o più unità interne di modelli diversi, la segnalazione del filtro compare quando il filtro di una delle unità interne deve essere pulito (filtro a lunga durata: 2500 ore, filtro generale: 100 ore)
  Quando la segnalazione del filtro è ripristinata, verrà ripristinata anche la durata operativa cumulativa di tutte le unità.
- La segnalazione del filtro è programmata per comparire dopo una certa durata operativa, in base alla premessa che le unità interne siano installate in uno spazio con ordinaria qualità dell'aria. Secondo la qualità dell'aria, il filtro potrebbe richiedere pulizia più frequente.

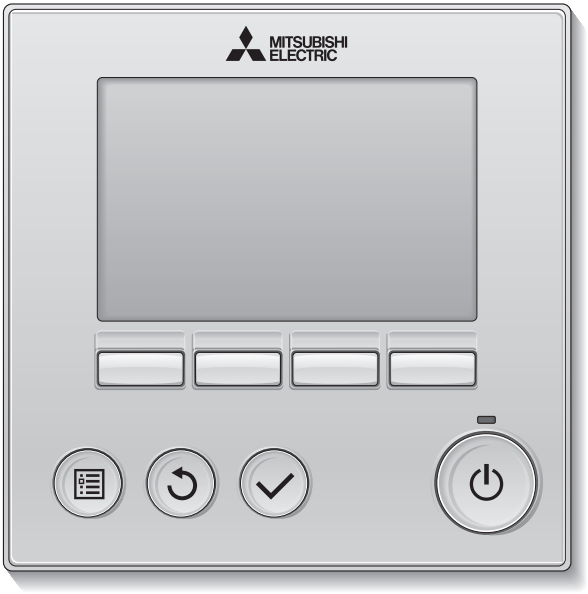
<Tradução das instruções originais>

Sistema de Controlo CITY MULTI
e Aparelhos de Ar Condicionado Mr. Slim da Mitsubishi

Controlador Remoto MA PAR-32MAA

Manual de Operações Simples

Português



Antes de utilizar, leia cuidadosamente as instruções deste manual para utilizar correctamente o produto.
Guarde para futura referência.
Certifique-se de que este manual, o CD-ROM e o Manual de Instalação são entregues aos futuros utilizadores.
Para garantir a segurança e o funcionamento correcto do controlador remoto, este apenas deverá ser instalado por pessoal qualificado.

Precauções de segurança

- Leia atentamente as seguintes precauções de segurança antes de utilizar a unidade.
- Siga cuidadosamente estas precauções para garantir segurança.

⚠ **AVISO**	Indica risco de morte ou ferimentos graves.
⚠ **ATENÇÃO**	Indica risco de ferimentos graves ou danos na estrutura.

- Depois de ler este manual, entregue-o ao utilizador final para que ele o guarde para referência futura.
- Guarde este manual para referência futura e consulte-o conforme necessário. Este manual deve estar disponível para aqueles que efectuam reparações ou mudam o controlador de local. Certifique-se de que o manual é entregue a todos os futuros utilizadores.
- Para informações não fornecidas neste folheto, consulte o Livro de Instruções do CD-ROM fornecido com o Controlador Remoto.

Precauções gerais

⚠ AVISO

Não instale a unidade num local onde existam grandes quantidades de óleo, vapor, solventes orgânicos ou gases corrosivos, como gás sulfúrico, ou onde se utilizem soluções ou pulverizadores ácidos/alcalinos com frequência. Estas substâncias podem comprometer o desempenho da unidade ou provocar a corrosão de alguns componentes da unidade, o que pode resultar num choque eléctrico, avarias, fumo ou fogo.

Para reduzir o risco de curto-circuito, fuga de corrente, choque eléctrico, avarias, fumo ou fogo, não lave o controlador com água ou qualquer outro líquido.

Para reduzir o risco de um choque eléctrico, avarias, fumo ou fogo, não utilize os interruptores/botões nem toque noutras peças eléctricas com as mãos molhadas.

Quando desinfectar a unidade com álcool, ventile o espaço de forma adequada. Os vapores do álcool em volta da unidade podem provocar fogo ou explosão quando a unidade estiver ligada.

Para reduzir o risco de ferimentos ou de um choque eléctrico, interrompa sempre o funcionamento e tape o controlador antes de pulverizar um produto químico na área próxima do controlador.

Para reduzir o risco de ferimentos ou de um choque eléctrico, interrompa sempre o funcionamento e desligue da corrente antes de efectuar a limpeza, manutenção ou inspecção do controlador.

Se detectar alguma anomalia (por ex., cheiro a queimado), interrompa o funcionamento, desligue a alimentação e consulte o seu assistente. A utilização continuada do produto pode dar origem a choques eléctricos, avarias ou fogo.

Instale correctamente todas as tampas necessárias para proteger o controlador da humidade e do pó. A acumulação de pó e água pode causar um choque eléctrico, fumo ou fogo.

⚠ ATENÇÃO

Para reduzir o risco de fogo ou explosão, não coloque materiais inflamáveis nem utilize pulverizadores inflamáveis na área próxima do controlador.

Para reduzir o risco de danos no controlador, não pulverize insecticida ou outros pulverizadores inflamáveis directamente no controlador.

Par reduzir o risco de poluição ambiental, consulte um entidade autorizada para eliminar correctamente o controlador remoto.

Para reduzir o risco de um choque eléctrico ou avarias, não toque no painel táctil, interruptores ou botões com um objecto pontiagudo ou afiado.

Para reduzir o risco de ferimentos e choque eléctrico, evite tocar nas extremidades afiadas de algumas peças.

Para evitar ferimentos provocados por vidro partido, não exerça demasiada força nas peças de vidro.

Para reduzir o risco de ferimentos, utilize equipamento de protecção quando trabalhar no controlador.

Precauções para mover ou reparar o controlador

⚠ AVISO

O controlador deve ser reparado ou movido apenas por pessoal qualificado. Não desmonte nem modifique o controlador.
Qualquer instalação ou reparação incorrecta pode provocar ferimentos, choque eléctrico ou fogo.

⚠ ATENÇÃO

Para reduzir o risco de curto-circuito, choque eléctrico, fogo ou avarias, não toque na placa de circuito com ferramentas ou com as mãos, e não permita que se acumule pó na placa de circuito.

Precauções adicionais

Para evitar danos no controlador, utilize as ferramentas adequadas para instalar, inspeccionar ou reparar o controlador.

Este controlador foi concebido para uso exclusivo com o Sistema de Gestão de Edifícios da Mitsubishi Electric. A utilização deste controlador com outros sistemas ou com qualquer outro objectivo pode provocar avarias.

Este aparelho não deve ser utilizado por pessoas (incluindo crianças) com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, nem sem experiência ou conhecimento de causa, excepto no caso de terem recebido instrução ou orientação sobre a utilização do aparelho por parte de um responsável.
As crianças devem ser supervisionadas para garantir que não brincam com o aparelho.

Para evitar descoloração, não utilize benzeno, diluentes ou produtos de limpeza químicos para limpar o controlador. Para limpar o controlador, use um pano macio humedecido em água com detergente neutro, retire o detergente com um pano molhado e seque a água com um pano seco.

Para evitar danos no controlador, tenha o cuidado de instalar protecção suficiente contra electricidade estática.

Este aparelho destina-se a ser utilizado por profissionais ou utilizadores com formação em lojas, pequenas indústrias e explorações agrícolas ou para uso comercial por leigos.

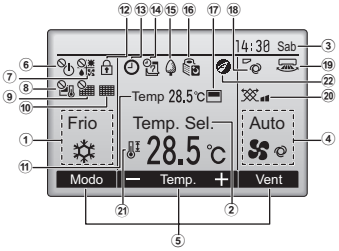
Se o cabo de alimentação estiver danificado, tem de ser substituído pelo fabricante, agente autorizado ou pessoa qualificada, a fim de evitar riscos.

Nomes e funções dos componentes do controlador

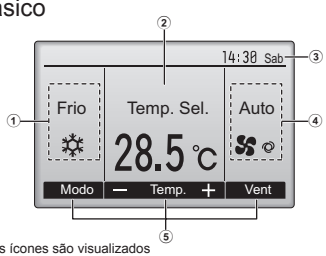
Visor

O visor principal pode ser apresentado de dois modos diferentes: "Completo" e "Básico".
A predefinição é "Completo".

Modo Completo



Modo Básico



* Todos os ícones são visualizados para obter uma explicação.

① Modo de funcionamento
O modo de funcionamento da unidade interna é aqui apresentada.

② Temperatura predefinida
A temperatura predefinida é aqui apresentada.

③ Relógio (Consulte o Manual de Instalação.)
A hora actual é aqui apresentada.

④ Velocidade da ventoinha
A definição de velocidade da ventoinha é aqui apresentada.

⑤ Guia de função do botão
As funções dos botões correspondentes são aqui apresentadas.

⑥
Surge quando a operação ON/OFF é controlada centralmente.

⑦
Surge quando o modo de funcionamento é controlado centralmente.

⑧
Surge quando o a temperatura predefinida estiver controlada centralmente.

⑨
Surge quando a função de eliminação do reposição do filtro estiver controlada centralmente.

⑩
Indica quando o filtro necessitar de manutenção.

⑪ Temperatura ambiente (Consulte o Manual de Instalação.)
A temperatura ambiente actual é aqui apresentada.

⑫
Surge quando os botões estão bloqueados.

⑬
Surge quando a função "On/Off Temp.", "Função noite" ou "Auto-Off temporizador" estiver activada.
aparece quando o temporizador for desactivado pelo sistema de controlo centralizado.

⑭
Surge quando Progr. semanal estiver activado.

⑮
Surge enquanto as unidades estão a funcionar no modo de poupança energética.

⑯
Surge enquanto as unidades externas estão a funcionar no modo silêncio.

⑰
Surge quando o termistor integrado no controlador remoto for activado para monitorizar a temperatura ambiente (⑪).
surge quando o termistor naunidade interna for activado para monitorizar a temperatura ambiente.

⑱
Indica a definição da vane.

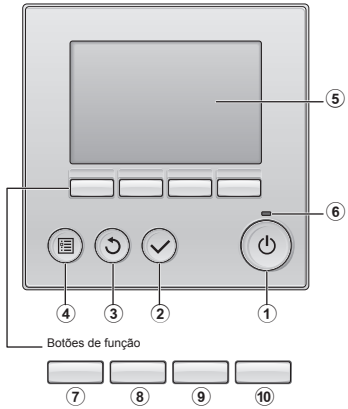
⑲
Indica a definição do louver.

⑳
Indica a definição de ventilação.

㉑
Surge quando o limite de temperatura predefinido estiver restringido.

㉒
Surge quando uma operação de poupança de energia é efectuada com uma função do "3D i-See sensor".

Interface do controlador



- Quando a retroiluminação estiver desligada, será ligada ao premir qualquer botão. No entanto, a função do botão não será executada (excepto o botão ON/OFF).
- A maioria das definições (excepto ON/OFF, modo, velocidade da ventoinha, temperatura) pode ser efectuada no ecrã Menu.

① Botão ON/OFF
Prima ON/OFF para ligar/desligar a unidade interna.

② Botão OK
Prima para guardar a definição.

③ Botão VOLTAR
Prima para voltar ao ecrã anterior.

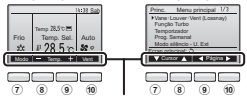
④ Botão MENU
Prima para invocar o Menu principal.

⑤ LCD Retroiluminado
As definições de funcionamento irão aparecer. Quando a retroiluminação estiver desligada, será ligada ao premir qualquer botão e permanecerá acesa durante um determinado período de tempo consoante o ecrã.

⑥ Lâmpada ON/OFF
Esta lâmpada fica acesa a verde enquanto a unidade estiver a funcionar. Fica intermitente enquanto o controlador remoto está a ser iniciado ou quando ocorrer um erro.

As funções dos botões de função mudam consoante o ecrã. Consulte o guia de função do botão que aparece na parte inferior do LCD para saber quais as funções que desempenham num determinado ecrã. Quando o sistema estiver controlado centralmente, o guia de função do botão que corresponde ao botão bloqueado não irá aparecer.

Visor principal **Menu principal**



⑦ Botão de função F1
Visor principal: Prima para alterar o modo de funcionamento.
Menu principal: Prima para mover o cursor para baixo.

⑧ Botão de função F2
Visor principal: Prima para diminuir a temperatura.
Menu principal: Prima para mover o cursor para cima.

⑨ Botão de função F3
Visor principal: Prima para aumentar a temperatura.
Menu principal: Prima para voltar à página anterior.

⑩ Botão de função F4
Visor principal: Prima para alterar a velocidade da ventoinha.
Menu principal: Prima para avançar para a página seguinte.

Operações básicas

Ícones do modo de funcionamento

Frio Desum. Vent Auto

Calor Auto Frio Auto Calor

Ligar e seleccionar o modo de funcionamento

1 Prima o botão ① (ON/OFF).

2 Prima o botão ⑦ (F1) para percorrer os modos de funcionamento.



O indicador luminoso ON/OFF e o LCD acendem.

Frio *1 → Desum. *1 → Vent → Auto *1 *2 → Calor *1

*1 Os modos de funcionamento que não estão disponíveis nos modelos de unidades internas ligadas não são apresentados no visor.

*2 Pontos de definição únicos ou duplos irão aparecer, dependendo do modelo da unidade interior.

* O funcionamento interligado é efectuado em todos os modos de funcionamento quando a unidade de ventilação está interligada.

Predefinição de temperatura

A temperatura predefinida será exibida ou em Celsius, em incrementos de 0,5 ou 1 grau, ou em Fahrenheit, dependendo do modelo da unidade interior e das definições do modo de exibição do controlo remoto.

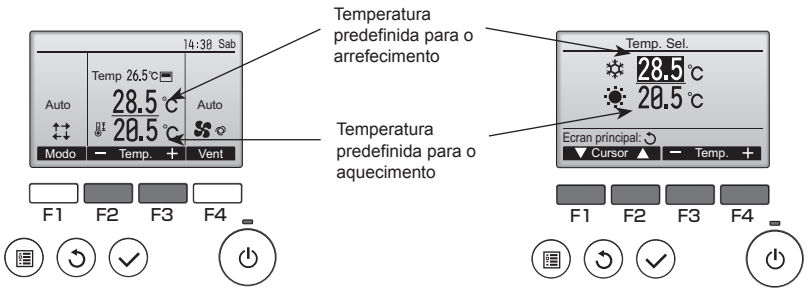
<Frio, Desum., Calor e Auto (ponto de definição único)>

Prima o botão ⑧ (F2) para baixar a temperatura predefinida.
Prima o botão ⑨ (F3) para aumentar a temperatura predefinida.

<Auto (ponto de definição duplo)>

1 Prima o botão ⑧ (F2) ou ⑨ (F3).

2 Prima o botão ⑦ (F1) ou o botão ⑧ (F2) para mover o cursor até a definição de temperatura pretendida (arrefecimento ou aquecimento).
Prima o botão ⑨ (F3) para diminuir a temperatura seleccionada e o botão ⑩ (F4) para aumentá-la.



Modo de funcionamento	Limite de temperatura predefinido
Frio/Desum.	19 ~ 30ºC (67 ~ 87ºF) *1
Calor	17 ~ 28ºC (63 ~ 83ºF) *1
Auto (Ponto de definição único)	19 ~ 28ºC (67 ~ 83ºF) *1
Auto (Pontos de definição duplos)	[Frio] Limite da temperatura predefinida para o modo Frio [Calor] Limite da temperatura predefinida para o modo Calor *2
Ventoinha/Ventilação	Não pode ser definido

* Será aplicada preferencialmente a definição de restrição do limite da temperatura, se existente. Se o valor da definição exceder o limite, aparecerá uma mensagem "Limite de temperatura bloquedo". Consulte o Livro de Instruções do controlador remoto para obter informação mais detalhada.

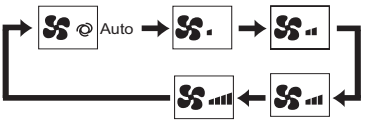
*1 O limite de temperatura passível de ser definido varia consoante o modelo das unidades internas.

*2 As definições da temperatura predefina para arrefecimento e aquecimento no modo Auto (ponto de definição duplo) são utilizadas pelos modos Frio/Desum. e Calor.
As temperaturas predefinidas para arrefecimento e aquecimentos no modo Auto (ponto de definição duplo) podem ser definidas de forma que respeitem as condições abaixo:
- A temperatura predefinida de arrefecimento é superior à temperatura predefinida de aquecimento.
- O requisito mínimo de diferença de temperatura entre as temperaturas de arrefecimento e aquecimento (varia de acordo com os modelos das unidades interiores que estão conectadas) é cumprido.

Definição da velocidade da ventoinha

Prima o botão ⑩ (F4) para percorrer a velocidade da ventoinha.

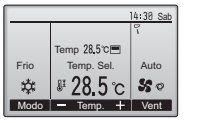
* O número de velocidades de ventoinha disponíveis depende do modelo.

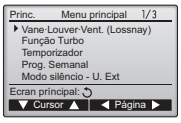


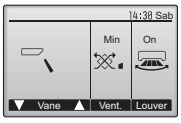
<Nota>
A velocidade real da ventoinha será diferente da velocidade da ventoinha apresentada no LCD quando se verificar uma das seguintes condições:
- Quando aparecer a indicação "Standby" ou "Defrost"
- Quando a temperatura ambiente for superior à temperatura predefinida durante o modo de aquecimento
- Imediatamente após a operação de aquecimento (durante o modo de espera para mudança do modo de funcionamento)
- Durante o modo de desumidificação

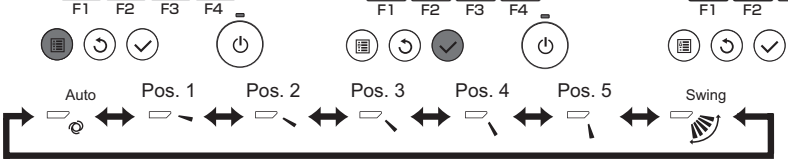
Definição da "vane"

1 Prima o botão ④ (MENU). **2** É seleccionada a opção "Vane•Louver• Vent. (Lossnay)". Prima o botão ② (OK). **3** Prima o botão ⑦ (F1) ou ⑧ (F2) para mudar o ângulo da ventoinha.









* O ângulo da ventoinha que pode definir varia consoante o modelo das unidades internas.

<Nota>
O ângulo real da ventoinha será diferente do ângulo da ventoinha apresentado no LCD quando se verificar uma das seguintes condições:
- Quando aparecer a indicação "Standby" ou "Defrost"
- Quando a temperatura ambiente for superior à temperatura predefinida durante o modo de aquecimento
- Imediatamente após a operação de aquecimento (durante o modo de espera para mudança do modo de funcionamento)

Operações básicas

Funcionamento automático de aquecimento/arrefecimento

1 Prima o botão ① (ON/OFF).

2 Prima o botão ⑦ (F1) para visualizar o modo de funcionamento "Auto".

<Auto (ponto de definição único)>

F1

Quando a temperatura ambiente for superior à temperatura predefinida, a operação de arrefecimento inicia.
Quando a temperatura ambiente for inferior à temperatura predefinida, a operação de aquecimento inicia.

* O modo de funcionamento actual ("Auto Frio" ou "Auto Calor") será apresentado depois de o modo ser determinado.
Se "Visualizar/não visualizar Frio/Calor durante o modo Auto" tiver sido definido para "Não visualizar" quando efectuava as definições iniciais, será apresentada apenas a opção "Auto". Consulte o Manual de Instalação para obter informação mais detalhada sobre as definições iniciais do controlador remoto.

<Auto (ponto de definição duplo)>

Quando a temperatura ambiente for superior à temperatura de arrefecimento predefinida, a operação de arrefecimento inicia.
Quando a temperatura ambiente for inferior à temperatura de aquecimento predefinida, a operação de aquecimento inicia.

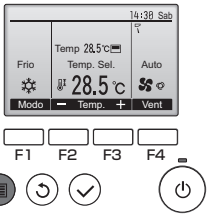
* Quando o modo de funcionamento for definido para o modo Auto (ponto de definição duplo), apenas "Auto" aparecerá no ecrã, mesmo que a definição de exibição de "Auto Frio/Auto Calor" esteja activada.

Funcionamento de ventilação

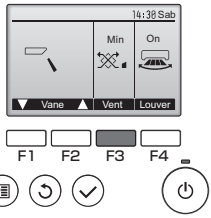
<Quando efectuar uma operação interligada da unidade de ventilação com a unidade interna>
Prima o botão ① (ON/OFF) para ligar a unidade interna e a unidade de ventilação.

<Quando utilizar a unidade de ventilação individualmente>

1 Prima o botão ④ (MENU). **2** É seleccionada a opção "Vane•Louver• Vent. (Lossnay)". Prima o botão ② (OK). **3** Prima o botão ⑨ (F3) para mudar a velocidade da ventoinha.



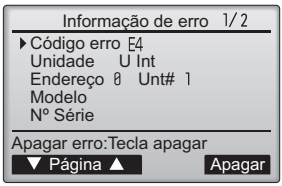




A ventoinha da unidade interna poderá funcionar mesmo que a unidade de ventilação seja utilizada individualmente, dependendo dos modelos da unidade interna e da unidade de ventilação utilizados.

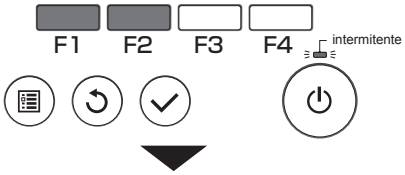
Resolução de problemas

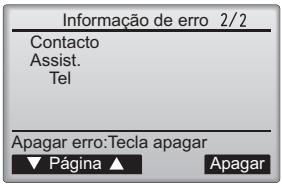
Quando ocorre um erro, surge o seguinte ecrã.
Verifique o estado do erro, interrompa o funcionamento e consulte o seu assistente.



Irão ser apresentados o código do erro, unidade do erro, endereço do refrigerante, nome do modelo da unidade e número de série.
O nome do modelo e o número de série irão aparecer apenas se as informações tiverem sido registadas.

Prima o botão ⑦ (F1) ou ⑧ (F2) para avançar para a página seguinte.

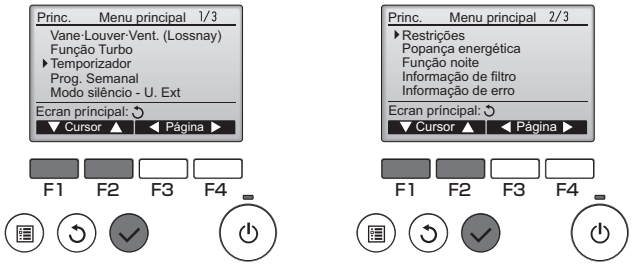




As informações de contacto (número de telefone do assistente) irão aparecer se as informações tiverem sido registadas.

Temporizador, Prog. Semanal, Popança energética

As definições para Temporizador, Prog. Semanal e Poupança energética podem ser efectuadas a partir do controlador remoto.
Prima o botão ④ (MENU) para avançar para o menu Principal e mova o cursor para a definição pretendida utilizando o botão ⑦ (F1) ou ⑧ (F2). Consulte o Livro de Instruções do controlador remoto para obter mais informações.



Temporizador

- On/Off temp.

  As horas para a operação de LIGAR/DESLIGAR podem ser definidas em incrementos de 5 minutos.
- Auto-Off Temporizador

  A hora de desligar automático pode ser definida para um valor compreendido entre 30 e 240, em incrementos de 10 minutos.

Prog. Semanal

É possível definir horas para a operação de LIGAR/DESLIGAR para o período de uma semana.

Podem ser definidos por dia um máximo de oito padrões de funcionamento.

Popança energética

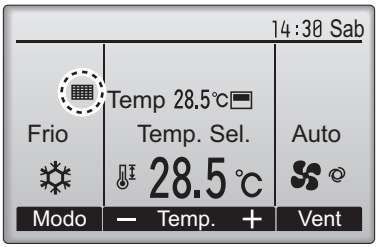
- Volte automaticamente para a temperatura predefinida

  As unidades funcionam à temperatura predefinida depois de executarem a operação de poupança energética durante um período de tempo predefinido.
  O período de tempo predefinido pode ser definido para um valor compreendido entre 30 e 120, em incrementos de 10 minutos.
- Definir o horário do funcionamento em popança energética

  É possível definir as horas de arranque/paragem do funcionamento das unidades no modo de poupança energética para cada dia da semana assim como o valor da poupança energética.
  Podem ser definidos por dia um máximo de quatro padrões de funcionamento.
  As horas podem ser definidas em incrementos de 5 minutos.
  O limite do valor da poupança energética é de 0% e 50 a 90%, em incrementos de 10%.

Manutenção

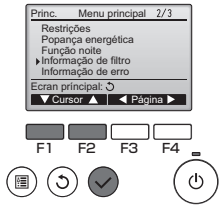
Informação de filtro



irá aparecer no Visor principal no modo Completo quando tiver de limpar os filtros.

Repor o símbolo do filtro

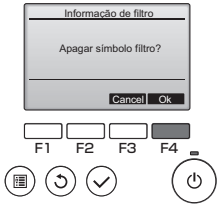
1 Seleccione "Informação de filtro" no menu Principal e prima o botão ② (OK).



2 Prima o botão ⑩ (F4) para repor o símbolo do filtro.



3 Seleccione "Ok" com o botão ⑩ (F4).



4 Irá surgir um ecrã de confirmação.



<Nota>

- Certifique-se de que limpa os filtros antes de repor o símbolo do filtro. Quando repõe o símbolo do filtro, o tempo acumulado de funcionamento da unidade será reiniciado.
- Se estiverem ligadas duas ou mais unidades internas de modelos diferentes, o símbolo do filtro aparecerá quando for necessário limpar o filtro de uma das unidades internas. (filtro de longa duração: 2.500 horas, filtro normal: 100 horas)
  Quando o símbolo do filtro for apagado, o tempo acumulado do funcionamento de todas as unidades será reiniciado.
- O símbolo do filtro está programado para aparecer após um determinado período de funcionamento, partindo do princípio que as unidades internas são instaladas num local com qualidade de ar normal. Dependendo da qualidade do ar, o filtro poderá necessitar de uma limpeza com mais frequência.

MITSUBISHI ELECTRIC

Σύστημα ελέγχου CITY MULTI
και κλιματιστικά Mr. SLIM της Mitsubishi

Τηλεχειριστήριο MA PAR-32MAA

Εγχειρίδιο απλής λειτουργίας

Ελληνικά



Πριν από τη χρήση διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες σε αυτό το εγχειρίδιο για να χρησιμοποιήσετε το προϊόν σωστά.
Φυλάξτε τις για μελλοντική αναφορά.
Βεβαιωθείτε ότι αυτό το εγχειρίδιο, το CD-ROM και το Εγχειρίδιο Εγκατάστασης παραδίδονται σε οποιουσδήποτε μελλοντικούς χρήστες.
Για να εξασφαλίσετε την ασφάλεια και τη σωστή λειτουργία του τηλεχειριστηρίου, αυτό πρέπει να εγκαθίσταται από εξειδικευμένο προσωπικό.

Προφυλάξεις ασφαλείας

• Διαβάστε προσεκτικά τις παρακάτω προφυλάξεις ασφαλείας, πριν χρησιμοποιήσετε τη μονάδα.
• Για τη διασφάλιση της ασφάλειας, δώστε μεγάλη προσοχή στις προφυλάξεις αυτές.

⚠ **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ**	Υποδεικνύει κίνδυνο θανάτου ή σοβαρού τραυματισμού.
⚠ **ΠΡΟΣΟΧΗ**	Υποδεικνύει κίνδυνο σοβαρού τραυματισμού ή κατασκευαστικής βλάβης.

• Αφού διαβάσετε το παρόν εγχειρίδιο, παραδώστε το στον τελικό χρήστη για να το κρατήσει για τυχόν μελλοντική παραπομπή.
• Φυλάξτε το παρόν εγχειρίδιο για μελλοντική παραπομπή και ανατρέξτε σε αυτό όποτε χρειαστεί. Το εγχειρίδιο αυτό θα πρέπει να είναι διαθέσιμο στα άτομα που επισκευάζουν ή εγκαθιστούν σε άλλη θέση το τηλεχειριστήριο. Βεβαιωθείτε ότι το εγχειρίδιο παραδίδεται σε οποιουσδήποτε μελλοντικούς χρήστες.
• Για πληροφορίες που τυχόν δεν περιλαμβάνονται σε αυτό το βιβλιαράκι, ανατρέξτε στο Βιβλίο Οδηγιών περιέχεται στο CD-ROM το οποίο συνοδεύει το Τηλεχειριστήριο.

Γενικές προφυλάξεις

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Μην εγκαταστήσετε τη μονάδα σε χώρους όπου υπάρχουν μεγάλες ποσότητες λαδιού, ατμού, οργανικών διαλυτών ή διαβρωτικών αερίων, όπως π.χ. θειϊκό οξύ, ή σε χώρους όπου γίνεται συχνή χρήση όξινων/αλκαλικών διαλυμάτων ή σπρέι. Αυτές οι ουσίες μπορεί να επηρεάσουν αρνητικά την απόδοση της μονάδας ή να προκαλέσουν διάβρωση ορισμένων μερών της μονάδας, γεγονός το οποίο μπορεί να οδηγήσει σε ηλεκτροπληξία, δυσλειτουργίες, καπνό ή φωτιά.

Για τον περιορισμό του κινδύνου εκδήλωσης βραχυκυκλώματος, διαρροής ρεύματος, ηλεκτροπληξίας, δυσλειτουργιών, καπνού ή φωτιάς, μην πλένετε το τηλεχειριστήριο με νερό ή άλλα υγρά.

Για τον περιορισμό του κινδύνου εκδήλωσης ηλεκτροπληξίας, δυσλειτουργιών, καπνού ή φωτιάς, μην χειρίζεστε τους διακόπτες/τα κουμπιά ή αγγίζετε άλλα ηλεκτρικά εξαρτήματα με βρεγμένα χέρια.

Κατά την απολύμανση της μονάδας με χρήση οινοπνεύματος, εξαερίζετε επαρκώς το χώρο. Οι αναθυμιάσεις του οινοπνεύματος γύρω από τη μονάδα μπορεί να προκαλέσουν πυρκαγιά ή έκρηξη όταν η μονάδα είναι ενεργοποιημένη.

Για τον περιορισμό του κινδύνου εκδήλωσης τραυματισμού ή ηλεκτροπληξίας, πριν ψεκάσετε με χημικό στο χώρο γύρω από το τηλεχειριστήριο, διακόψτε τη λειτουργία του και σκεπάστε το τηλεχειριστήριο.

Για τον περιορισμό του κινδύνου εκδήλωσης τραυματισμού ή ηλεκτροπληξίας, διακόψτε τη λειτουργία του τηλεχειριστηρίου και αποσυνδέστε το από την ηλεκτρική τροφοδοσία πριν από τον καθαρισμό, τη συντήρηση ή την επιθεώρηση του τηλεχειριστηρίου.

Εάν παρατηρηθεί ανωμαλία (π.χ. οσμή καμένου), σταματήστε τη λειτουργία, απενεργοποιήστε το διακόπτη ισχύος και συμβουλευτείτε τον αντιπρόσωπο. Η συνεχόμενη χρήση του προϊόντος μπορεί να επιφέρει ηλεκτροπληξία, δυσλειτουργίες ή φωτιά.

Τοποθετήστε σωστά όλα τα απαιτούμενα καλύμματα, για να προστατέψετε το τηλεχειριστήριο από σκόνη και υγρασία. Η συγκέντρωση σκόνης και το νερό μπορεί να προκαλέσουν ηλεκτροπληξία, καπνό ή φωτιά.

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

Για τον περιορισμό του κινδύνου εκδήλωσης φωτιάς ή έκρηξης, μην τοποθετείτε εύφλεκτα υλικά και μην χρησιμοποιείτε εύφλεκτα σπρέι στο χώρο γύρω από το τηλεχειριστήριο.

Για τον περιορισμό του κινδύνου πρόκλησης βλάβης στο τηλεχειριστήριο, μην ψεκάζετε με εντομοκτόνα σπρέι ή άλλα εύφλεκτα σπρέι απευθείας στο τηλεχειριστήριο.

Για να μειώσετε τον κίνδυνο περιβαλλοντικής μόλυνσης, συμβουλευτείτε μια εξουσιοδοτημένη αντιπροσωπεία για τη σωστή απόρριψη του τηλεχειριστηρίου.

Για τον περιορισμό του κινδύνου εκδήλωσης ηλεκτροπληξίας ή δυσλειτουργιών, μην χειρίζεστε τον πίνακα αφής, τους διακόπτες ή τα κουμπιά με μυτερά ή αιχμηρά αντικείμενα.

Για τον περιορισμό του κινδύνου εκδήλωσης τραυματισμού και ηλεκτροπληξίας, αποφύγετε την επαφή με τα αιχμηρά άκρα ορισμένων μερών της μονάδας.

Για την αποφυγή τραυματισμού από σπασμένα γυαλιά, μην ασκείτε υπερβολική δύναμη στα γυάλινα μέρη.

Για τον περιορισμό του κινδύνου εκδήλωσης τραυματισμού, να φοράτε προστατευτικό εξοπλισμό κατά την εκτέλεση εργασιών στο τηλεχειριστήριο.

Προφυλάξεις κατά τη μετακίνηση ή την επισκευή του τηλεχειριστηρίου

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Η επισκευή και η μετακίνηση του τηλεχειριστηρίου θα πρέπει να εκτελείται μόνο από εξειδικευμένο προσωπικό. Μην αποσυναρμολογείτε και μην εκτελείτε τροποποιήσεις στο τηλεχειριστήριο.
Εάν εκτελεστεί εγκατάσταση ή επισκευή με μη ενδεδειγμένο τρόπο, μπορεί να προκληθεί τραυματισμός, ηλεκτροπληξία ή φωτιά.

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

Για τον περιορισμό του κινδύνου εκδήλωσης βραχυκυκλώματος, ηλεκτροπληξίας, φωτιάς ή δυσλειτουργίας, μην αγγίζετε την πλακέτα κυκλωμάτων με εργαλεία ή με τα χέρια σας και μην αφήνετε να συγκεντρώνεται σκόνη στην πλακέτα κυκλωμάτων.

Πρόσθετες προφυλάξεις

Για την αποφυγή πρόκλησης βλάβης στο τηλεχειριστήριο, να χρησιμοποιείτε τα κατάλληλα εργαλεία για την εγκατάσταση, την επιθεώρηση ή την επισκευή του τηλεχειριστηρίου.

Αυτό το τηλεχειριστήριο είναι σχεδιασμένο για χρήση αποκλειστικά και μόνο με το Σύστημα διαχείρισης κτηρίων της Mitsubishi Electric. Η χρήση αυτού του τηλεχειριστηρίου με άλλα συστήματα ή για άλλους σκοπούς μπορεί να προκαλέσει δυσλειτουργίες.

Αυτή η συσκευή δεν προορίζεται για χρήση από άτομα (συμπεριλαμβανομένων των παιδιών) με περιορισμένες φυσικές, αισθητηριακές ή διανοητικές ικανότητες, ή με απουσία εμπειρίας και γνώσης, με εξαίρεση την επίβλεψη ή καθοδήγησή τους στη χρήση της συσκευής από το άτομο που είναι υπεύθυνο για την ασφάλειά τους.
Απαιτείται η επίβλεψη των παιδιών, ώστε να διασφαλίζεται ότι δεν παίζουν με τη συσκευή.

Για την αποφυγή αποχρωματισμού, μην χρησιμοποιείτε βενζόλιο, αραιωτικά ή πανιά εμποτισμένα με χημικά για τον καθαρισμό του τηλεχειριστηρίου. Για να καθαρίσετε το τηλεχειριστήριο, περάστε το πρώτα με ένα μαλακό πανί που έχετε διαβρέξει σε διάλυμα ήπιου απορρυπαντικού σε νερό και, στη συνέχεια, σκουπίστε το απορρυπαντικό με ένα βρεγμένο πανί και, κατόπιν, σκουπίστε το νερό με ένα στεγνό πανί.

Για την αποφυγή πρόκλησης βλάβης στο τηλεχειριστήριο, λάβετε τα μέτρα σας για την προστασία του από το στατικό ηλεκτρισμό.

Η συσκευή αυτή προορίζεται για χρήση από έμπειρους ή εκπαιδευμένους χρήστες σε καταστήματα, στην ελαφρά βιομηχανία και σε αγροκτήματα ή για εμπορική χρήση από μη ειδικούς.

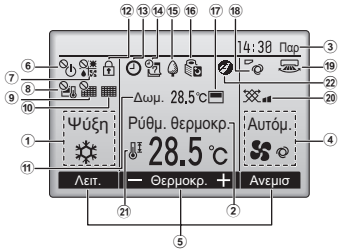
Εάν το καλώδιο ισχύος υποστεί φθορά, πρέπει να αντικατασταθεί από τον κατασκευαστή, τον αντιπρόσωπο του σέρβις ή αντίστοιχο εξειδικευμένο τεχνικό για να αποφευχθεί τυχόν κίνδυνος.

Ονομασίες και λειτουργίες των στοιχείων του τηλεχειριστηρίου

Οθόνη

Η βασική οθόνη μπορεί να προβάλλεται με δύο διαφορετικούς τρόπους: "Πλήρης" και "Βασική".
Η εργοστασιακή ρύθμιση είναι "Πλήρης".

Κατάσταση λειτουργίας Πλήρης



Κατάσταση λειτουργίας Βασικός



* Όλα τα εικονίδια προβάλλονται προς επεξήγηση.

① Κατάσταση λειτουργίας
Εδώ εμφανίζεται η κατάσταση λειτουργίας της εσωτερικής μονάδας.

② Προ-ρυθμισμένη θερμοκρασία
Εδώ εμφανίζεται η προ-ρυθμισμένη θερμοκρασία.

③ Ρολόι (Δείτε το Εγχειρίδιο εγκατάστασης.)
Εδώ εμφανίζεται ο τρέχων χρόνος.

④ Ταχύτητα ανεμιστήρα
Εδώ εμφανίζεται η ρύθμιση ταχύτητας ανεμιστήρα.

⑤ Οδηγός λειτουργιών κουμπιών
Εδώ εμφανίζονται οι λειτουργίες των αντίστοιχων κουμπιών.

⑥
Εμφανίζεται όταν η λειτουργία ON/OFF ελέγχεται κεντρικά.

⑦
Εμφανίζεται όταν η κατάσταση λειτουργίας ελέγχεται κεντρικά.

⑧
Εμφανίζεται όταν η προ-ρυθμισμένη θερμοκρασία ελέγχεται κεντρικά.

⑨
Εμφανίζεται όταν η λειτουργία επαναφοράς φίλτρου ελέγχεται κεντρικά.

⑩
Δείχνει πότε το φίλτρο χρειάζεται συντήρηση.

⑪ Θερμοκρασία δωματίου (Δείτε το Εγχειρίδιο Εγκατάστασης.)
Εδώ εμφανίζεται η τρέχουσα θερμοκρασία δωματίου.

⑫
Εμφανίζεται όταν τα κουμπιά είναι κλειδωμένα.

⑬
Εμφανίζεται όταν έχει ενεργοποιηθεί το ο Χρονοδ. On/Off, το η Νυχτερινή λειτουργία ή η λειτουργία χρονοδιακόπτη Χρονοδ. Αυτόμ. Off.

Το εικονίδιο εμφανίζεται όταν ο χρονοδιακόπτης είναι απενεργοποιημένος από το κεντρικό σύστημα ελέγχου.

⑭
Εμφανίζεται όταν έχει ενεργοποιηθεί ο εβδομαδιαίος χρονοδιακόπτης.

⑮
Εμφανίζεται ενώ οι μονάδες λειτουργούν στην κατάσταση λειτουργίας εξοικονόμησης ενέργειας.

⑯
Εμφανίζεται ενώ οι εξωτερικές μονάδες λειτουργούν στην αθόρυβη κατάσταση λειτουργίας.

⑰
Εμφανίζεται όταν το ενσωματωμένο στο τηλεχειριστήριο θερμίστορ ενεργοποιείται για να παρακολουθεί τη θερμοκρασία δωματίου (⑪).

εμφανίζεται όταν το θερμίστορ πάνω στην εσωτερική μονάδα είναι ενεργοποιημένο για την παρακολούθηση της θερμοκρασίας δωματίου.

⑱
Προσδιορίζει τη ρύθμιση πτερυγίου ψτερωτής.

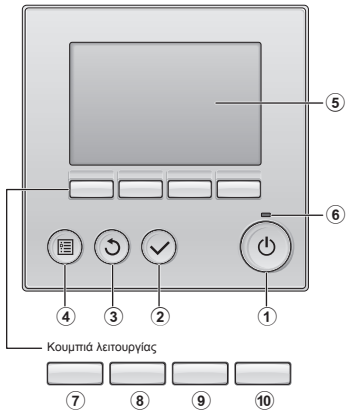
⑲
Προσδιορίζει τη ρύθμιση περσίδας.

⑳
Προσδιορίζει τη ρύθμιση εξαερισμού.

㉑
Εμφανίζεται όταν το εύρος προ-ρυθμισμένης θερμοκρασίας είναι περιορισμένο.

㉒
Εμφανίζεται όταν πραγματοποιείται κάποια λειτουργία εξοικονόμησης ενέργειας με τη χρήση "3D i-See sensor".

Διασύνδεση τηλεχειριστηρίου



- Όταν το οπίσθιο φως είναι σβηστό, το πάτημα οποιουδήποτε κουμπιού το ανάβει και δεν εκτελεί τη λειτουργία του. (εκτός από το κουμπί ON/OFF)
- Οι περισσότερες ρυθμίσεις (εκτός της ON/OFF, κατάσταση λειτουργίας, ανεμιστήρα, θερμοκρασίας) μπορούν να γίνουν από την οθόνη Μενού.

① Κουμπί ON/OFF
Πιέστε για να ΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΕΤΕ/ ΑΠΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΕΤΕ την εσωτερική μονάδα.

② Κουμπί ΕΠΙΛΟΓΗ
Πιέστε για να αποθηκεύσετε τη ρύθμιση.

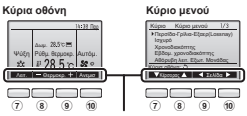
③ Κουμπί ΕΠΙΣΤΡΟΦΗ
Πιέστε για να επιστρέψετε στην προηγούμενη οθόνη.

④ Κουμπί ΜΕΝΟΥ
Πιέστε για να επαναφέρετε το Βασικό μενού.

⑤ Οπισθόφωτο LCD
Θα εμφανιστούν οι ρυθμίσεις λειτουργίας. Όταν ο οπίσθιος φωτισμός είναι απενεργοποιημένος, με την πίεση οποιουδήποτε κουμπιού ο φωτισμός αυτός θα ενεργοποιηθεί και θα παραμείνει αναμμένος για μια συγκεκριμένη χρονική περίοδο, ανάλογα με την οθόνη.

⑥ Λυχνία ON/OFF
Αυτή η λυχνία ανάβει πράσινη, όσο η μονάδα είναι σε λειτουργία. Αναβοσβήνει ενώ το τηλεχειριστήριο εκκινείται ή όταν υπάρχει σφάλμα.

Οι λειτουργίες των κουμπιών λειτουργίας αλλάζουν ανάλογα με την οθόνη. Ανατρέξτε στον οδηγό λειτουργίας κουμπιών που εμφανίζεται στο κάτω μέρος της οθόνης LCD για τις λειτουργίες που εξυπηρετούν σε μια συγκεκριμένη οθόνη.
Όταν το σύστημα ελέγχεται κεντρικά, δεν θα εμφανιστεί ο οδηγός λειτουργίας κουμπιού που αντιστοιχεί στο κλειδωμένο κουμπί.



⑦ Κουμπί λειτουργίας F1
Κύρια οθόνη: Πιέστε για να αλλάξετε τη κατάσταση λειτουργίας.
Κύριο μενού: Πιέστε για να μετακινήσετε προς τα κάτω τον κέρσορα.

⑧ Κουμπί λειτουργίας F2
Κύρια οθόνη: Πιέστε για να μειώσετε τη θερμοκρασία.
Κύριο μενού: Πιέστε για να μετακινήσετε προς τα επάνω τον κέρσορα.

⑨ Κουμπί λειτουργίας F3
Κύρια οθόνη: Πιέστε για να αυξήσετε τη θερμοκρασία.
Κύριο μενού: Πιέστε για να πάτε στην προηγούμενη σελίδα.

⑩ Κουμπί λειτουργίας F4
Κύρια οθόνη: Πιέστε για να αλλάξετε την ταχύτητα του ανεμιστήρα.
Κύριο μενού: Πιέστε για να πάτε στην επόμενη σελίδα.

Βασικές λειτουργίες

Εικονίδια κατάστασης λειτουργίας

Ψύξη Αφύγρανση Ανεμιστήρας Αυτόματο

Θέρμανση Αυτόμ. Ψύξη Αυτόμ. Θέρμαν.

Άνοιγμα στο ON και επιλογή κατάστασης λειτουργίας

1 Πατήστε το κουμπί ① (ON/OFF).

2 Πατήστε το κουμπί ⑦ (F1) για να περάσετε από τις καταστάσεις λειτουργίας.



Η λυχνία ON/OFF και η οθόνη LCD θα ανάψουν.

→ Ψύξη *1 → Αφύγρανση *1 → Ανεμιστήρας → Αυτόματο *1 *2 → Θέρμανση *1 →

*1 Οι καταστάσεις λειτουργίας οι οποίες δεν είναι διαθέσιμες στα συνδεδεμένα μοντέλα εσωτερικών μονάδων, δεν θα εμφανίζονται στην οθόνη.

*2 Θα εμφανιστούν μονά ή διπλά σημεία, ανάλογα με το μοντέλο εσωτερικής μονάδας.

* Κλειδωμένη λειτουργία εκτελείται σε όλες τις καταστάσεις λειτουργίας όταν η μονάδα αερισμού είναι κλειδωμένη.

Προκαθορίστε τη ρύθμιση θερμοκρασίας

Η προ-ρυθμισμένη θερμοκρασία θα εμφανιστεί είτε σε βαθμούς Κελσίου σε προσαυξήσεις του 0,5 ή 1 βαθμού, είτε σε Φαρενάιτ, ανάλογα με το μοντέλο εσωτερικής μονάδας και τη ρύθμιση λειτουργίας οθόνης στο τηλεχειριστήριο.

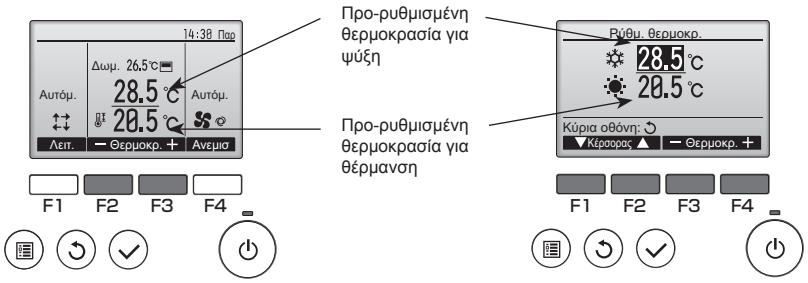
<Ψύξη, Αφύγρανση, Θέρμανση και Αυτόματο (μονό ορισμένο σημείο)>

Πατήστε το κουμπί ⑧ (F2) για να μειώσετε την προκαθορισμένη θερμοκρασία.
Πατήστε το κουμπί ⑨ (F3) για να αυξήσετε την προκαθορισμένη θερμοκρασία.

<Αυτόματο (διπλό ορισμένο σημείο)>

1 Πατήστε το κουμπί ⑧ (F2) ή το ⑨ (F3).

2 Πατήστε το κουμπί ⑦ (F1) ή το κουμπί ⑧ (F2) για να μετακινήσετε τον κέρσορα στην επιθυμητή ρύθμιση θερμοκρασίας (ψύξη ή θέρμανση).
Πατήστε το κουμπί ⑨ (F3) για να μειώσετε την επιλεγμένη θερμοκρασία, και ⑩ (F4) για να την αυξήσετε.



Κατάσταση λειτουργίας	Εύρος προ-ρυθμισμένης θερμοκρασίας
Ψύξη/Αφύγρανση	19 ~ 30 ºC (67 ~ 87 ºF) *1
Θέρμανση	17 ~ 28 ºC (63 ~ 83 ºF) *1
Αυτόματο (Μονό ορισμένο σημείο)	19 ~ 28 ºC (67 ~ 83 ºF) *1
Αυτόματο (Διπλά ορισμένα σημεία)	[Ψύξη] Εύρος προ-ρυθμισμένης θερμοκρασίας για τη λειτουργία Ψύξη *2 [Θέρμανση] Εύρος προ-ρυθμισμένης θερμοκρασίας για τη λειτουργία Θέρμανση
Ανεμιστήρας/Εξαερισμός	Δεν ρυθμίζεται

* Η ρύθμιση του περιορισμού του εύρους θερμοκρασίας θα εφαρμοστεί κατά προτίμηση, αν υπάρχει. Αν η τιμή ρύθμισης είναι εκτός του εύρους, θα εμφανιστεί ένα μήνυμα "Εύρος θερμοκρασίας κλειδωμένο". Ανατρέξτε στο Βιβλίο Οδηγιών του τηλεχειριστηρίου για λεπτομέρειες.

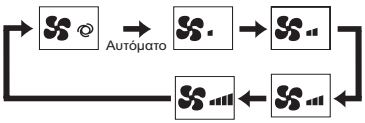
*1 Το εύρος της ορισθείσας θερμοκρασίας ποικίλλει ανάλογα με το μοντέλο των εσωτερικών μονάδων.

*2 Οι προ-ρυθμισμένες ρυθμίσεις θερμοκρασίας για ψύξη και θέρμανση στη λειτουργία «Αυτόματο» (διπλό ορισμένο σημείο) χρησιμοποιούνται στις λειτουργίες Ψύξη/Αφύγρανση και Θέρμανση.
Οι προ-ρυθμισμένες ρυθμίσεις θερμοκρασίας για ψύξη και θέρμανση στη λειτουργία Αυτόματο (διπλό ορισμένο σημείο) μπορούν να ρυθμιστούν ώστε να πληρούν τις παρακάτω συνθήκες:
- Η προ-ρυθμισμένη θερμοκρασία ψύξης είναι υψηλότερη από την προ-ρυθμισμένη θερμοκρασία θέρμανσης.
- Τηρείται η ελάχιστη προϋπόθεση διαφοράς θερμοκρασίας μεταξύ των προ-ρυθμισμένων θερμοκρασιών ψύξης και θέρμανσης (ποικίλλει ανάλογα με τα συνδεδεμένα μοντέλα εσωτερικών μονάδων).

Ρύθμιση ταχύτητας ανεμιστήρα

Πατήστε το κουμπί ⑩ (F4) για να περάσετε στον ανεμιστήρα.

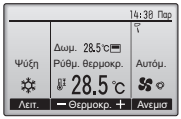
* Ο αριθμός των διαθέσιμων ανεμιστήρων εξαρτάται από το μοντέλο.



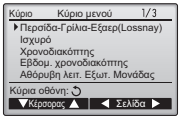
<Σημείωση>
Η πραγματική ταχύτητα του ανεμιστήρα θα είναι διαφορετική από την ταχύτητα του ανεμιστήρα που εμφανίζεται στην οθόνη LCD όταν μια από τις ακόλουθες συνθήκες συναντάται.
- Ενώ εμφανίζεται η ένδειξη "Αναμονή" ή "Απόψυξη"
- Όταν η θερμοκρασία δωματίου είναι υψηλότερη από την προκαθορισμένη θερμοκρασία κατά τη διάρκεια της κατάστασης θέρμανσης
- Αμέσως μετά τη λειτουργία θέρμανσης (κατά τη διάρκεια αναμονής για μεταβολή της κατάστασης λειτουργίας)
- Κατά τη διάρκεια της ξηρής κατάστασης

Ρύθμιση πτερυγίου φτερωτής

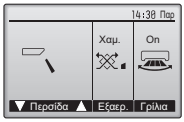
1 Πατήστε το κουμπί ④ (ΜΕΝΟΥ).

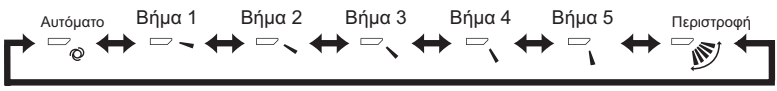


2 "Kanat•İç Knt•Vent.(Lossnay)" επιλέγεται. Πατήστε το κουμπί ② (ΕΠΙΛΟΓΗ).



3 Πατήστε το κουμπί ⑦ (F1) ή ⑧ (F2) για να αλλάξετε τη γωνία πτερυγίου.





* Η ορισθείσα γωνία του πτερυγίου ποικίλει ανάλογα με το μοντέλο των εσωτερικών μονάδων.

<Σημείωση>
Η πραγματική γωνία πτερυγίου θα είναι διαφορετική από τη γωνία πτερυγίου που εμφανίζεται στην οθόνη LCD όταν μια από τις ακόλουθες συνθήκες συναντάται.
- Ενώ εμφανίζεται η ένδειξη "Αναμονή" ή "Απόψυξη"
- Όταν η θερμοκρασία δωματίου είναι υψηλότερη από την προκαθορισμένη θερμοκρασία κατά τη διάρκεια της κατάστασης θέρμανσης
- Αμέσως μετά τη λειτουργία θέρμανσης (κατά τη διάρκεια αναμονής για μεταβολή της κατάστασης λειτουργίας)

Βασικές λειτουργίες

Αυτόματη κατάσταση λειτουργίας ψύξης/θέρμανσης

1 Πατήστε το κουμπί ① (ON/OFF).

2 Πατήστε το κουμπί ⑦ (F1) για να εμφανίσετε την κατάσταση λειτουργίας "Αυτόματη".

<Αυτόματο (μονό ορισμένο σημείο)>

Όταν η θερμοκρασία δωματίου είναι υψηλότερη από την προκαθορισμένη θερμοκρασία, ξεκινά η λειτουργία ψύξης.
Όταν η θερμοκρασία δωματίου είναι χαμηλότερη από την προκαθορισμένη θερμοκρασία, ξεκινά η λειτουργία θέρμανσης.

* Η τρέχουσα κατάσταση λειτουργίας ("Αυτόμ. Ψύξη" ή "Αυτόμ. Θέρμαν.") θα εμφανιστεί αφού καθοριστεί η κατάσταση λειτουργίας.
Εαν "Εμφάνιση/μη-εμφάνιση Cool/Heat (Ψύξη/Θέρμανση) κατά την Auto (Αυτόματη) λειτουργία" έχει οριστεί στο Μη-εμφάνιση ενώ γίνονται οι αρχικές ρυθμίσεις, μόνο η ένδειξη "Auto" (Αυτόματη) θα εμφανιστεί. Ανατρέξτε στο Εγχειρίδιο Εγκατάστασης για λεπτομέρειες σχετικά με τις αρχικές ρυθμίσεις για το τηλεχειριστήριο.

<Αυτόματο (διπλό ορισμένο σημείο)>

Όταν η θερμοκρασία δωματίου είναι υψηλότερη από την προ-ρυθμισμένη θερμοκρασία ψύξης, ξεκινά η λειτουργία ψύξης.
Όταν η θερμοκρασία δωματίου είναι χαμηλότερη από την προ-ρυθμισμένη θερμοκρασία θέρμανσης, ξεκινά η λειτουργία θέρμανσης.

* Όταν η κατάσταση λειτουργίας έχει ρυθμιστεί σε Αυτόματο (διπλό ορισμένο σημείο), στην οθόνη θα εμφανιστεί μόνο "Αυτόμ.", ακόμη κι αν είναι ενεργοποιημένη η ρύθμιση οθόνης "Αυτόμ. Ψύξη/Αυτόμ. Θέρμαν.".

Λειτουργία αερισμού

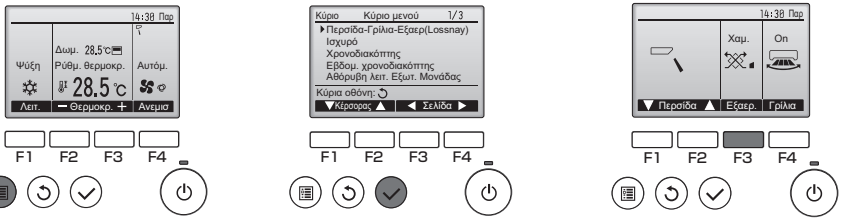
<Όταν εκτελείται μια κλειδωμένη λειτουργία της μονάδας αερισμού με την εσωτερική μονάδα>
Πατήστε το κουμπί ① (ON/OFF) για να ανοίξετε καιτην εσωτερική μονάδα και τη μονάδα αερισμού.

<Όταν λειτουργείτε τη μονάδα αερισμού μεμονωμένα>

1 Πατήστε το κουμπί ④ (ΜΕΝΟΥ).

2 "Kanat•İç Knt•Vent.(Lossnay)" επιλέγεται. Πατήστε το κουμπί ② (ΕΠΙΛΟΓΗ).

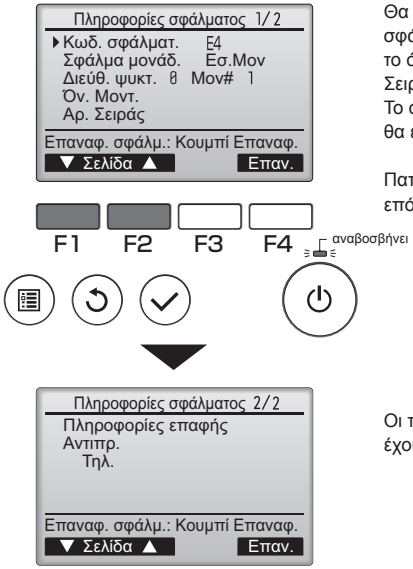
3 Πατήστε το κουμπί ⑨ (F3) για να αλλάξετε την ταχύτητα του ανεμιστήρα.



Ο ανεμιστήρας της εσωτερικής μονάδας λειτουργεί όκομη κι όταν η μονάδα αερισμού λειτουργεί μεμονωμένα, ανάλογα με τα μοντέλα της εσωτερικής μονάδας και της μονάδας αερισμού.

Αντιμετώπιση προβλημάτων

Όταν συμβεί ένα σφάλμα, θα εμφανιστεί η ακόλουθη οθόνη. Ελέγξτε την κατάσταση σφάλματος, σταματήστε τη λειτουργία και συμβουλευτείτε τον αντιπρόσωπο σας.



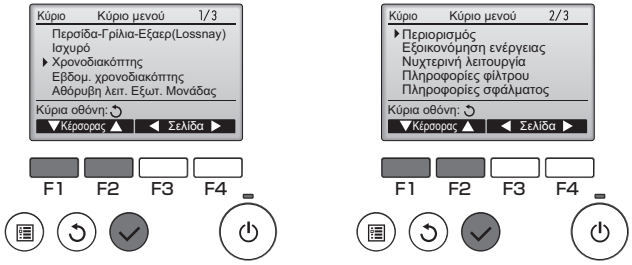
Θα εμφανιστούν ο κωδικός σφάλματος (Κωδ. σφάλματ.), η μονάδα σφάλματος (Σφάλμα μονάδ.), η διεύθυνση ψυκτικού (Διεύθ. ψυκτ.), το όνομα μοντέλου (Όν. Μοντ.) μονάδας και ο σειριακός αριθμός (Αρ. Σειράς).
Το όνομα μοντέλου (Όν. Μοντ.) και ο σειριακός αριθμός (Αρ. Σειράς) θα εμφανιστούν μόνο εάν οι πληροφορίες έχουν καταχωρηθεί.

Πατήστε το κουμπί ⑦ (F1) ή ⑧ (F2) για να περάσετε στην επόμενη σελίδα.

Οι πληροφορίες επαφής (τηλεφωνικός αριθμός αντιπροσώπου) εάν έχουν καταχωρηθεί οι πληροφορίες.

Χρονοδιακόπτης, Εβδομαδιαίος χρονοδιακόπτης, Εξοικονόμηση ενέργειας

Οι ρυθμίσεις του Χρονοδιακόπτη, Εβδομαδιαίου χρονοδιακόπτη και της λειτουργίας Εξοικονόμησης ενέργειας μπορούν να γίνουν από το τηλεχειριστήριο.
Πατήστε το κουμπί ④ (MENOY) για να πάτε στο Κύριο μενού, και μετακινήστε τον κέρσορα στην επιθυμητή ρύθμιση με το κουμπί ⑦ (F1) ή ⑧ (F2). Ανατρέξτε στο Βιβλίο Οδηγιών του τηλεχειριστηρίου για περισσότερες λεπτομέρειες.



Χρονοδιακόπτης

- Χρονοδ. On/Off
  Η Λειτουργία On/Off μπορεί να οριστεί ανά 5-λεπτά διαστήματα.
- Χρονοδ. Αυτόμ. Off
  Το Auto-Off μπορεί να οριστεί σε μια τιμή από 30 έως 240 σε 10-λεπτα διαστήματα.

Εβδομαδιαίος χρονοδιακόπτης

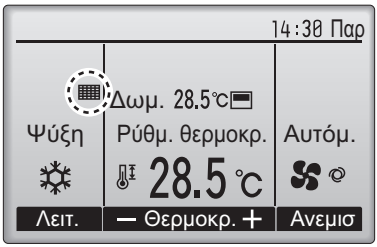
Η Λειτουργία On/Off για μια εβδομάδα μπορεί να οριστεί.
Για κάθε ημέρα μπορούν να ρυθμιστούν έως και οκτώ πρότυπα λειτουργίας.

Εξοικονόμηση ενέργειας

- Αυτόματη επιστροφή στην προ-ρυθμισμένη θερμοκρασία
  Οι μονάδες λειτουργούν στην προκαθορισμένη θερμοκρασία αφού εκτελέσουν λειτουργία εξοικονόμησης ενέργειας για μια προκαθορισμένη χρονική περίοδο.
  Ο προκαθορισμένος χρόνος μπορεί να οριστεί σε μια τιμή από 30 έως 120 σε 10-λεπτα διαστήματα.
- Ρύθμιση του προγράμματος λειτουργίας εξοικονόμησης ενέργειας
  Οι χρόνοι έναρξης/παύσης για τη λειτουργία των μονάδων σε κατάσταση εξοικονόμησης ενέργειας για κάθε ημέρα της εβδομάδας και το ποσοστό εξοικονόμησης ενέργειας μπορεί να οριστεί.
  Για κάθε ημέρα μπορούν να ρυθμιστούν έως και τέσσερα πρότυπα λειτουργίας.
  Οι χρόνοι μπορούν να οριστούν ανά 5-λεπτά διαστήματα.
  Τα ποσοστά εξοικονόμησης ενέργειας είναι 0% και 50 έως 90% αυξημένο κατά 10%.

Συντήρηση

Πληροφορίες φίλτρου



θα εμφανιστούν στην Κεντρική οθόνη στην Πλήρη κατάσταση λειτουργίας όταν είναι η ώρα να καθαριστούν τα φίλτρα.

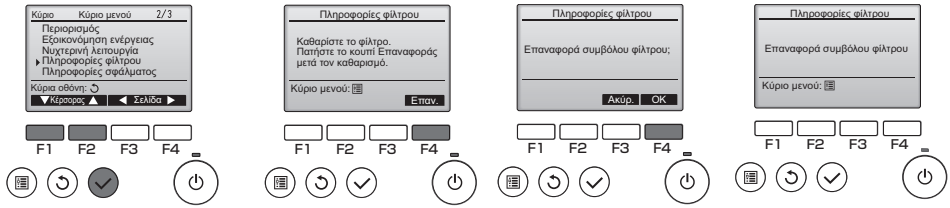
Επαναφορά του σήματος φίλτρου

1 Επιλέξτε "Πληροφορίες φίλτρου" από το Κύριο μενού και πατήστε κουμπί ② (ΕΠΙΛΟΓΗ).

2 Πατήστε κουμπί ⑩ (F4) για να μηδενίσετε το σήμα του φίλτρου.

3 Επιλέξτε "OK" με το κουμπί ⑩ (F4).

4 Θα εμφανιστεί μια οθόνη επιβεβαίωσης.



<Σημείωση>

- Σιγουρευτείτε ότι καθαρίσατε τα φίλτρα πριν επαναφέρετε το σήμα φίλτρου. Όταν επανέρθει το σήμα φίλτρου, ο συνολικός χρόνος λειτουργίας της μονάδας θα επανέρθει.
- Αν δύο ή περισσότερες εσωτερικές μονάδες διαφορετικών μοντέλων συνδεθούν, το σήμα φίλτρου θα εμφανιστεί όταν το φίλτρο σε μια από τις εσωτερικές μονάδες πρέπει να καθαριστεί. (διάρκεια ζωής φίλτρου: 2500 ώρες, γενικό φίλτρο: 100 ώρες)
  Όταν έχει επαναρυθμιστεί η ένδειξη φίλτρου, θα επαναρυθμιστεί ο αθροιστικός χρόνος λειτουργίας όλων των μονάδων.
- Το σήμα φίλτρου προγραμματίζεται να εμφανιστεί ύστερα από ορισμένη διάρκεια λειτουργίας, βάσει του χώρου όπου είναι εγκατεστημένες οι εσωτερικές μονάδες σε ένα χώρο με συνήθη ποιότητα αέρα. Ανάλογα με την ποιότητα αέρα, το φίλτρο ίσως χρειαστεί πιο συχνό καθαρισμό.

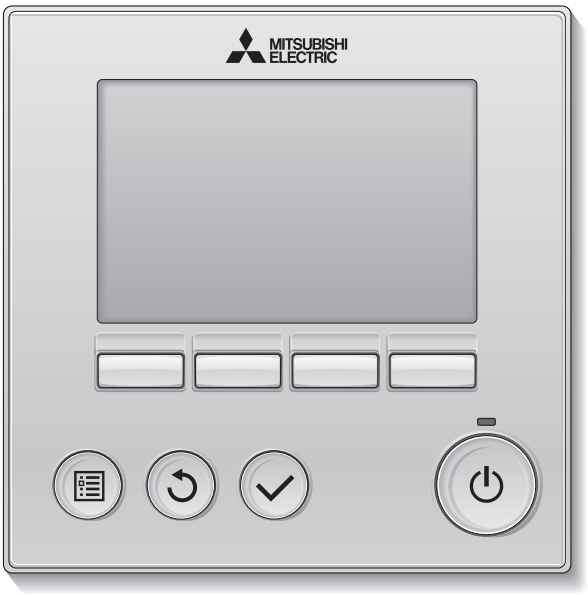
<Orijinal talimatın çevirisi>

CITY MULTI Kontrol Sistemi ve
Mitsubishi Mr. Slim Klimalar

MA Uzaktan Kumanda PAR-32MAA

Basit Kullanım Kılavuzu

Türkçe



Ürünü doğru biçimde kullanabilmek için kullanmadan önce bu kılavuzdaki talimatları dikkatlice okuyun.
İleride başvurmak için saklayın.
Bu kılavuzun, CD-ROM'un ve Montaj Kılavuzunun gelecek kullanıcılara teslim edildiğinden emin olun.
Güvenliği ve uzaktan kumandanın düzgün çalışmasını sağlamak için, uzaktan kumanda yalnızca uzman personel tarafından monte edilmelidir.

Güvenlik önlemleri

• Üniteyi kullanmadan önce aşağıdaki güvenlik önlemlerini baştan sona okuyun.
• Güvenliği sağlamak için bu önlemlere dikkatli bir şekilde uyun.

⚠ **UYARI**	Ölüm tehlikesi veya ciddi yaralanma riski olduğunu gösterir.
⚠ **DİKKAT**	Ciddi bir yaralanma veya yapısal bir hasar riski olduğunu gösterir.

• Bu kılavuzu okuduktan sonra, ileride başvurması için son kullanıcıya teslim edin.
• Bu kılavuzu ileride başvurmak için saklayın ve gerektiğinde bakın. Bu kılavuz, kumandayı onaran veya yer değişikliği yapan kişilere de verilmelidir. Kılavuzun gelecek kullanıcılara teslim edildiğinden emin olun.
• Bu kitapçıkta yer almayan bilgiler için, lütfen Uzaktan Kumanda ile birlikte verilen CD-ROM'daki Talimat Kitabına bakın.

Genel önlemler

⚠ UYARI

Üniteyi yüksek miktarda yağ, buhar, organik çözücüler veya sülfürik gaz gibi korozif gazların bulunduğu veya asidik/alkali çözeltiler veya spreylerin sık sık kullanıldığı yerlere monte etmeyin. Bu maddeler ünitenin performansını tehlikeye sokabilir veya birime ait bazı parçaların paslanmasına, dolayısıyla elektrik çarpması, arıza, duman veya yangına neden olabilir.

Kısa devre, kaçak akım, elektrik çarpması, arıza, duman veya yangın riskini azaltmak için kumandayı suyla veya başka sıvılarla yıkamayın.

Elektrik çarpması, arıza, duman veya yangın riskini azaltmak için, anahtarları/düğmeleri ıslak elle çalıştırmayın veya diğer elektrikli parçalara ıslak elle dokunmayın.

Üniteyi alkolle dezenfekte ederken odayı yeteri miktarda havalandırın. Ünite çevresindeki alkol buharları ünite açıldığında yangına veya patlamaya neden olabilir.

Yaralanma veya elektrik çarpma riskini azaltmak için, kumanda civarına kimyasal maddeleri püskürtmeden önce çalışmayı durdurun ve kumandayı örtün.

Yaralanma veya elektrik çarpma riskini azaltmak için temizlik, bakım veya kumandada yapılacak bir inceleme öncesinde çalışmayı durdurun ve elektrik beslemesini kapatın.

Herhangi bir anormallik (örn., yanık konusu) fark edilirse çalışmayı durdurun, güç anahtarını kapatın ve bayiinize danışın. Ürünün kullanılmaya devam etmesi elektrik çarpmasına, arızaya veya yangına neden olabilir.

Kumandaya rutubet ve toz girmemesi için gerekli tüm kapakları doğru şekilde monte edin. Toz birikmesi ve su elektrik çarpmasına, dumana veya yangına neden olabilir.

⚠ DİKKAT

Yangın veya patlama riskini azaltmak için, kumandanın yakınında kolay tutuşur malzemeleri yerleştirmeyin veya alev alan spreyleri kullanmayın.

Kumandanın hasar görme riskini azaltmak için, kumanda üzerine doğrudan böcek ilacı veya diğer alev alıcı spreyleri püskürtmeyin.

Çevre kirliliği riskini azaltmak için, uzaktan kumandanın uygun biçimde bertaraf edilmesi konusunda yetkili bir kuruma başvurun.

Elektrik çarpması veya arıza riskini azaltmak için, dokunmatik panele, anahtar veya düğmelere sivri uçlu veya keskin cisimlerle dokunmayın.

Yaralanma ve elektrik çarpma riskini azaltmak için, belirli parçaların keskin kenarları ile temastan kaçının.

Kırık camların yaralanmalara neden olmasını önlemek için, cam parçalara aşırı güç uygulamayın.

Yaralanma riskini azaltmak için kumanda üzerinde çalışma yaparken koruyucu giysiler giyin.

Kumandanın taşınması veya onarılması ile ilgili önlemler

⚠ UYARI

Kumanda sadece yetkili bir kişi tarafından onarılmalı veya taşınmalıdır. Kumandayı parçalarına ayırmayın veya üzerinde değişiklik yapmayın.
Yanlış montaj veya onarım yaralanmaya, elektrik çarpmasına veya yangına neden olabilir.

⚠ DİKKAT

Kısa devre, elektrik çarpması, yangın veya arıza riskini azaltmak için devre kartına aletlerle veya elinizle dokunmayın ve devre kartı üzerinde toz birikmesine izin vermeyin.

Ek önlemler

Kumandanın hasar görmemesi için montaj, inceleme veya onarım işlemlerini uygun araçlarla yapın.

Bu kumanda, özellikle Bina Yönetim Sistemi ile kullanılmak üzere Mitsubishi Electric tarafından tasarlanmıştır. Bu kumandanın diğer sistemlerle veya başka amaçlarla kullanılması arızalara yol açabilir.

Fiziksel ya da zihinsel engelleri bulunan ve duyu kaybı yaşamış ya da bu konuda tecrübe ve bilgisi olmayan kişiler (çocuklar dahil), gözetim altında olmadıkları veya güvenliklerinden sorumlu bir kişi tarafından cihazın kullanımı ile ilgili eğitim almadıkları sürece bu cihazı kullanmamalıdırlar.
Çocuklar, cihazla oynamamalarını sağlamak için gözetim altında tutulmalıdır.

Renk solmasını önlemek için, kumandayı temizlerken benzin, tiner veya kimyasal maddeler kullanmayın. Kumandayı temizlemek için, hafif deterjanlı suya batırılmış yumuşak bir bez kullanın, deterjanlı ıslak bezle silin ve kuru bir bezle kurulayın.

Kumandanın hasar görmesini önlemek için statik elektriğe karşı koruma sağlayın.

Bu cihaz mağazalar, ışık sektörü veya çiftliklerde uzmanlar ya da eğitimli kullanıcılar tarafından veya normal kişiler tarafından ticari amaçlı olarak kullanılmak için tasarlanmıştır.

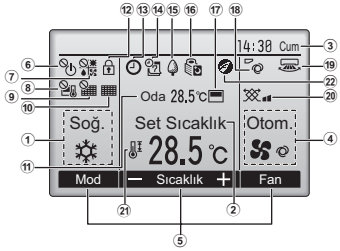
Güç kablosu hasar görmüşse, herhangi bir kazanın meydana gelmesini önlemek için üretici, yetkili servis acentesi veya benzeri yetkili kişiler tarafından değiştirilmelidir.

Kumanda bileşenlerinin adları ve işlevleri

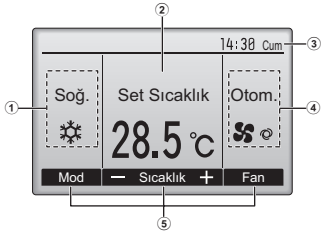
Ekran

Ana ekran iki farklı modda görüntülenebilir: "Dolu" ve "Temel"
Fabrika ayarı "Dolu".

Dolu mod



Temel mod



* Tüm simgeler açıklama amacıyla görüntülenir.

① Çalışma modu
İç ünite çalışma modu burada görüntülenir.

② Ön ayar sıcaklığı
Ön ayar sıcaklığı burada görünür.

③ Saat (Montaj Kılavuzu'na bakın.)
Geçerli zaman burada görünür.

④ Fan hızı
Fan hızı ayarı burada görünür.

⑤ Düğme işlevi kılavuzu
İlgili düğmelerin işlevleri burada görüntülenir.

⑥
AÇMA/KAPATMA işlemi merkezi olarak kontrol edilirken görüntülenir.

⑦
Çalışma modu merkezi olarak kontrol edilirken görüntülenir.

⑧
Ön ayar sıcaklığı merkezi olarak kontrol edilirken görüntülenir.

⑨
Filtre sıfırlama işlevi merkezi olarak kontrol edilirken görüntülenir.

⑩
Filtrenin bakım gerektirdiğini belirtir.

⑪ Oda sıcaklığı (Kurulum Kılavuzu'na bakın.)
Geçerli oda sıcaklığı burada görünür.

⑫
Düğmeler kilitliyken görüntülenir.

⑬
On/Off zamanlayıcı, Gece ayarı veya Otomatik kapatma zamanlayıcı işlevi etkinleştirildiğinde görüntülenir.

Zamanlayıcı merkezi kontrol sistemi tarafından devre dışı bırakıldığında görüntülenir.

⑭
Haftalık zamanlayıcı etkinken görüntülenir.

⑮
Üniteler enerji tasarruf modunda çalışırken görüntülenir.

⑯
Dış üniteler sessiz modda çalışırken görüntülenir.

⑰
Uzaktan kumandadaki yerleşik termistör, oda sıcaklığını (⑪) görüntülemek için etkinleştirildiğinde belirir.

oda sıcaklığını görüntülemek için iç ünite üzerindeki termistör etkinleştirildiğinde görüntülenir.

⑱
Kanat ayarını gösterir.

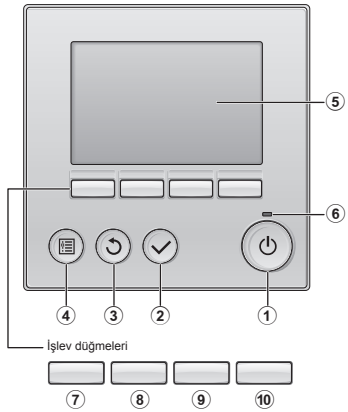
⑲
İç kanat ayarını gösterir.

⑳
Havalandırma ayarını gösterir.

㉑
Ön ayar sıcaklık aralığı kısıtlandığında görüntülenir.

㉒
"3D i-See sensor" işlevi kullanılarak bir enerji tasarrufu işlemi gerçekleştirildiğinde görülür.

Kumanda arayüzü



① AÇMA/KAPATMA düğmesi
İç üniteyi AÇMAK/KAPATMAK için basın.

② SEÇİM düğmesi
Ayarı kaydetmek için basın.

③ GERİ düğmesi
Önceki ekrana dönmek için basın.

④ MENÜ düğmesi
Ana Menüyü açmak için basın.

⑤ LCD Arka Aydınlatma
Çalışma ayarları görüntülenir.
Arka aydınlatma kapalıyken herhangi bir düğmeye basılması arka aydınlatmayı açar ve aydınlatma ekrana bağlı olarak belli bir süre açık kalır.

⑥ AÇIK/KAPALI lambası
Ünite çalışırken bu lamba yeşil renkte yanar. Uzaktan kumanda başlarken veya hata olduğunda lamba yanıp söner.

Düğmelerin işlevleri ekrana bağlı olarak değişiklik gösterir. Söz konusu ekranda hangi işlevi gerçekleştirdiklerini öğrenmek için LDC'nin altında görünen düğme işlev kılavuzuna bakın.
Sistem, merkezi olarak kontrol edilirken kilitli düğmeyle ilgili düğme işlev kılavuzu görüntülenmez.



⑦ İşlev düğmesi F1
Ana ekran: Çalışma modunu değiştirmek için basın.
Ana menü: İmleci aşağı hareket ettirmek için basın.

⑧ İşlev düğmesi F2
Ana ekran: Sıcaklığı azaltmak için basın.
Ana menü: İmleci yukarı hareket ettirmek için basın.

⑨ İşlev düğmesi F3
Ana ekran: Sıcaklığı artırmak için basın.
Ana menü: Önceki sayfaya gitmek için basın.

⑩ İşlev düğmesi F4
Ana ekran: Fan hızını değiştirmek için basın.
Ana menü: Sonraki sayfaya gitmek için basın.

- Arka aydınlatma kapalıyken, herhangi bir düğmeye basılması arka aydınlatmayı açar ancak düğmenin işlevini yerine getirmez. (bu yalnızca AÇMA/KAPATMA düğmesi için geçerli değildir)
- Birçok ayar (AÇMA/KAPAMA, mod, fan hızı, sıcaklık hariç), Menü ekranından yapılabilir.

Temel işlemler

Çalışma modu simgeleri

Soğutma　Nem Alma　Fan　Otomatik

Isıtma　Otom. Soğ.　Otom. Isıtma

AÇMA ve çalışma modunu seçme

1 ① düğmesine (AÇMA/KAPATMA) basın.

2 Çalışma modları arasında ilerlemek için ⑦ (F1) düğmesine basın.

AÇIK/KAPALI lambası ve LCD yanacaktır.

Soğutma *1 → Nem Alma *1 → Fan → Otomatik *1 *2 → Isıtma *1

*1 Bağlı iç ünite modelleri için mevcut olmayan çalışma modları ekranda görüntülenmez.
*2 İç ünite modeline bağlı olarak, tek veya çift ayar noktaları görüntülenecektir.
* Birbirine bağlı çalışma, havalandırma ünitesi bağlandığında tüm çalışma modlarında gerçekleştirilir.

Ön ayarlı sıcaklık ayarı

Ön ayar sıcaklığı, iç ünitenin modeline ve uzaktan kumandadaki ekran modu ayarına bağlı olarak 0,5- veya 1-derecelik artışlarla Santigrat veya Fahrenhayt olarak görüntülenir.

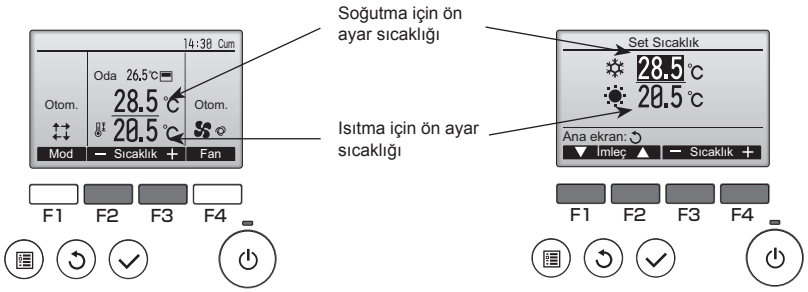
<Soğutma, Nem Alma, Isıtma, ve Otomatik (tek ayar noktası)>

Ön ayarlı sıcaklığı azaltmak için ⑧ (F2) düğmesine bakın.
Ön ayarlı sıcaklığı artırmak için ⑨ (F3) düğmesine basın.

<Otomatik (çift ayar noktası)>

1 Düğme ⑧ (F2) veya ⑨ (F3)'e basın.

2 İmleci istenilen sıcaklık ayarına (soğutma veya ısıtma) getirmek için düğme ⑦ (F1) veya düğme ⑧ (F2) düğmesine basın.
Seçilen sıcaklığını azaltmak için düğme ⑨ (F3) düğmesine, artırmak için ⑩ (F4) düğmesine basın.



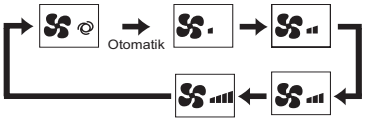
Çalışma modu	Ön ayar sıcaklığı aralığı
Soğutma/Nem Alma	19 ~ 30 ºC (67 ~ 87 ºF) *1
Isıtma	17 ~ 28 ºC (63 ~ 83 ºF) *1
Otomatik (Tek ayar noktası)	19 ~ 28 ºC (67 ~ 83 ºF) *1
Otomatik (Çift ayar noktası)	[Soğutma] Soğutma modu için ön ayar sıcaklık aralığı [Isıtma] Isıtma modu için ön ayar sıcaklık aralığı *2
Fan/Havalandırma	Ayarlanabilir değildir

* Sıcaklık aralığı kısıtlama ayarı, varsa, tercihen uygulanacaktır. Ayar değeri aralık dışındaysa, "Sıc.aralığı kilitlendi" mesajı belirecektir. Ayrıntılar için uzaktan kumandanın Talimat Kitabına başvurun.
*1 Ayarlanabilir sıcaklık aralığı iç ünitelerin modları ile değişir
*2 Otomatik (çift ayar noktası) modundaki ısıtma ve soğutma için ön ayar sıcaklık ayarları Soğutma/Nem Alma ve Isıtma modları tarafından da kullanılır.
Otomatik (çift ayar noktası) modundaki ısıtma ve soğutma için ön ayar sıcaklıkları aşağıdaki koşulları sağlamalıdır:
- Önceden ayarlanan soğutma sıcaklığı, önceden ayarlanan ısıtma sıcaklığından yüksektir.
- Soğutma ve ısıtma ön ayar sıcaklıkları arasındaki minimum sıcaklık farkı gereksinimi (bağlı iç ünite modeline göre değişir) karşılanmaktadır.

Fan hızı ayarı

Fan hızı boyunca ilerlemek için ⑩ (F4) düğmesine basın.

* Kullanılabilir fan hızı sayısı modele bağlıdır.



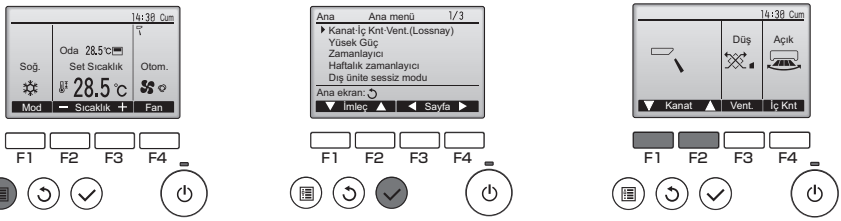
<Not>
Asıl fan hızı, aşağıdaki koşullardan biri karşılandığında, LCD'de görüntülenen fan hızından farklı olacaktır.
- "Bekleme" ya da "Buzçöz" görüntülenirken
- Oda sıcaklığı, ısıtma modu sırasında ön ayarlı sıcaklıktan daha yüksek olduğunda
- Isıtma çalışmasından hemen sonra (çalışma modunu değiştirmek için bekleme sırasında)
- Kurutma modu sırasında

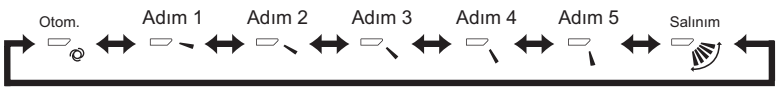
Kanat ayarı

1 ④ (MENÜ) düğmesine basın.

2 "Kanat•İç Knt•Vent.(Lossnay)" seçilir. ② (SEÇİM) düğmesine basın.

3 Pervane açısını değiştirmek için ⑦ (F1) ya da ⑧ (F2) düğmesine basın.





* Ayarlanabilir pervane açısı, iç ünitelerin modeline göre değişir.

<Not>
Asıl pervane açısı, aşağıdaki koşullardan biri karşılandığında, LCD'de görüntülenen pervane açısından farklı olacaktır.
- "Bekleme" ya da "Buzçöz" görüntülenirken
- Oda sıcaklığı, ısıtma modu sırasında ön ayarlı sıcaklıktan daha yüksektir
- Isıtma çalışmasından hemen sonra (çalışma modunu değiştirmek için bekleme sırasında)

Temel işlemler

Otomatik soğutma/ısıtma çalışması

1 ① düğmesine (AÇMA/KAPATMA) basın.

2 "Otom." çalışma modunu görüntülemek için ⑦ (F1) düğmesine basın.



<Otomatik (tek ayar noktası)>

Oda sıcaklığı, ısıtma modu sırasında ön ayarlı sıcaklıktan daha yüksektir.
Oda sıcaklığı ön ayarlı sıcaklıktan daha düşük olduğunda ısıtma çalışması başlar.

* Geçerli çalışma modu ("Otom. Soğ." ya da "Otom. Isıtma"), mod belirlendikten sonra görüntülenecektir. Başlangıç ayarları yapılırken, "Auto (Otomatik) mod sırasında Cool/Heat (Soğutma/Isıtma) göster/gösterme" ayarı "Gösterme" olarak ayarlanmışsa, yalnızca "Auto" (Otomatik) görüntülenecektir. Uzaktan kumandanın başlangıç ayarları konusunda ayrıntılar için Kurulum Kılavuzuna başvurun.

<Otomatik (çift ayar noktası)>

Oda sıcaklığı önceden ayarlanmış soğutma sıcaklığından daha yüksek olduğunda, soğutma işlemi başlar.
Oda sıcaklığı önceden ayarlanmış ısıtma sıcaklığından daha düşük olduğunda ısıtma işlemi başlar.

* "Otom. Soğ./Otom. Isıtma" ekran ayarı etkinleştirilmiş olsa bile, çalışma modu Otomatik (çift ayar noktası) moduna ayarlandığında, ekranda sadece "Otom." görüntülenir.

Havalandırma çalışması

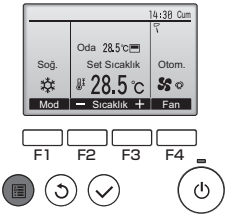
<Havalandırma ünitesinin iç üniteyle bağlı çalışmasını gerçekleştirirken>
Hem iç üniteyi hem de havalandırma ünitesini açmak için ① (AÇMA/KAPATMA) düğmesine basın.

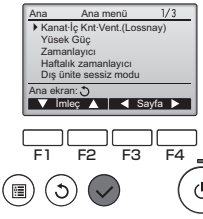
<Havalandırma ünitesini ayrı olarak çalıştırırken>

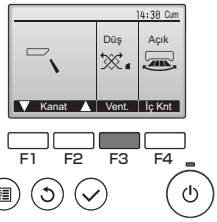
1 ④ (MENÜ) düğmesine basın.

2 "Kanat•İç Knt•Vent.(Lossnay)" seçilir. ② (SEÇİM) düğmesine basın.

3 Fan hızını değiştirmek için ⑨ (F3) düğmesine basın.



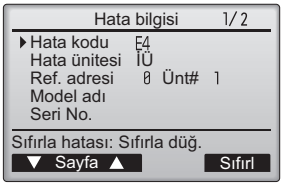




İç ünite ve havalandırma ünitesinin modellerine bağlı olarak, havalandırma ünitesi ayrı olarak çalıştırıldığında bile iç ünite fanı çalışabilir.

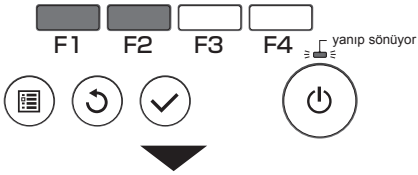
Sorun Giderme

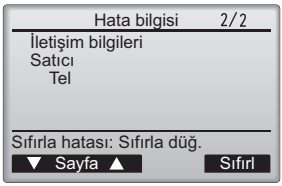
Herhangi bir hata meydana geldiğinde aşağıdaki ekran görüntülenir.
Hata durumunu kontrol edin, çalışmayı durdurun ve bayiinize danışın.



Hata kodu, Hata ünitesi, Ref. adresi, Model adı ve Seri No. görüntülenir.
Model adı ve Seri No. yalnızca söz konusu bilgiler kaydedilmişse görüntülenir.

Sonraki sayfaya gitmek için ⑦ (F1) ya da ⑧ (F2) düğmesine basın.





İletişim bilgileri, söz konusu bilgiler kaydedilmişse görüntülenir.

Zamanlayıcı, Haftalık zamanlayıcı, Enerji tasarrufu

Zamanlayıcı, Haftalık zamanlayıcı ve Enerji tasarrufu çalışmasına yönelik ayarlar uzaktan kumandadan yapılabilir. Ana menüye gitmek için ④ (MENÜ) düğmesine basın ve imleci, ⑦ (F1) ya da ⑧ (F2) düğmesiyle istenen ayara taşıyın. Daha fazla bilgi için uzaktan kumandanın Talimat Kitabına başvurun.





Zamanlayıcı

- On/Off zamanlayıcı

  Çalışma Açılma/Kapanma zamanları 5 dakikalık artımlarla ayarlanabilir.
- Otomatik kapatma zamanlayıcı

  Otomatik Kapanma zamanı, 10 dakikalık artımlarla 30 ilâ 240 arasında bir değere ayarlanabilir.

Haftalık zamanlayıcı

Bir hafta için çalışma Açılma/Kapanma zamanları ayarlanabilir.

Her gün için sekize kadar çalışma modeli ayarlanabilir.

Enerji tasarrufu

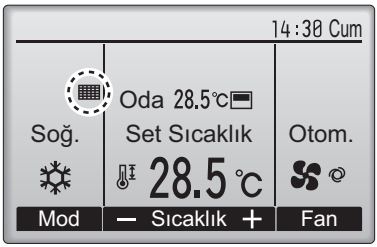
- Ön ayar sıcaklığına otomatik olarak dönme

  Üniteler, ön ayarlı bir süre boyunca enerji tasarrufu çalışması gerçekleştirdikten sonra ön ayarlı sıcaklıkta çalışır.
  Ön ayarlı zaman, 10 dakikalık artımlarla 30 ilâ 120 arasında bir değere ayarlanabilir.
- Enerji tasarruflu çalışma programını ayarlama

  Haftanın her bir günü için enerji tasarrufu modunda üniteleri çalıştırmak için başlatma/durdurma zamanları ve enerji tasarrufu oranı ayarlanabilir.
  Her gün için dörde kadar çalışma modeli ayarlanabilir.
  Zamanlar 5 dakikalık artımlarla ayarlanabilir.
  Enerji tasarrufu oranı aralığı, %10 artımlarla %0 ve 50 ilâ %90'dır.

Bakım

Filtre bilgisi



filtrelerin temizlenme zamanı geldiğinde Dolu modda Ana ekranda görüntülenir.

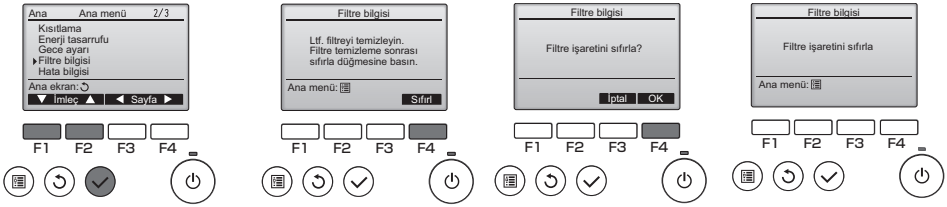
Filtre işaretini sıfırlama

1 Ana menüden "Filtre bilgisi" öğesini seçin ve ② (SEÇİM) düğmesine basın.

2 Filtre işaretini sıfırlamak için ⑩ (F4) düğmesine basın.

3 ⑩ (F4) düğmesiyle "OK" öğesini seçin.

4 Bir onay ekranı görüntülenecektir.



<Not>

- Filtre işaretini sıfırlamadan önce filtreleri temizlediğinizden emin olun. Filtre işareti sıfırlandığında, ünitenin toplam çalışma süresi sıfırlanacaktır.
- Farklı modele sahip iki ya da daha fazla iç ünite bağlanırsa, iç ünitelerden birindeki filtrenin temizlik zamanı geldiğinde filtre işareti belirecektir. (uzun ömürlü filtre: 2500 saat, genel filtre: 100 saat)
  Filtre işareti sıfırlandığında, tüm ünitelerin toplu çalışma süresi sıfırlanacaktır.
- İç ünitelerin sıradan hava kalitesine sahip olan bir alana kurulduğu mekâna bağlı olarak, filtre işaretinin, belirli bir çalışma süresinden sonra görünmesi programlanır. Hava kalitesine bağlı olarak, filtrenin daha sık temizlenmesi gerekebilir.

Bu uyarının içeriği sadece Türkiye'de geçerlidir.

- Şirketimizdeki geliştirme faaliyetlerinden dolayı ürün özelliklerinin, haber verilmeksizin değiştirilme hakkı tarafımızda saklıdır.
- Anma değerleri için TS EN 14511 / TS EN 14825 deki iklim şartları ile tarif edilen koşullar esas alınmıştır.
- İç ve dış ortam sıcaklıklarının standartlarda esas alınan değerlerin dışına çıkması durumunda klimanızın ısıtma ve soğutma kapasitelerinin etkilenmesi doğaldır.
- Ürünün üzerinde bulunan işaretlemelerde veya ürünle birlikte verilen diğer basılı dokümanlarda beyan edilen değerler, ilgili standartlara göre laboratuvar ortamında elde edilen değerlerdir. Bu değerler, ürünün kullanım ve ortam şartlarına göre değişebilir.
- Satın almış olduğunuz ürünün kullanım ömrü 10 yıldır. Bu, ürünün fonksiyonunu yerine getirebilmesi için gerekli yedek parça bulundurma süresidir.

Ürünün montajı için Mitsubishi Electric Turkey Elektrik Ürünleri A.Ş. yetkili servisine / bayisine başvurunuz.

Servis İstasyonları ve Yedek Parça Temini :
Cihazınızın bakım, onarım ve yedek parça ihtiyaçları için klimanızı satın aldığınız yetkili satıcıya başvurunuz. Yetkili Servislerimizin listesine **[www.klima.mitsubishielectric.com.tr]** adresinden veya 444 7 500 numaralı telefondan ulaşabilirsiniz.

Ünitenin ihtiyaç duyacağı bakım ve onarım parçaları 10 yıl boyunca üretilecektir.

İthalatcı Firma:
Mitsubishi Electric Turkey Elektrik Ürünleri A.Ş.
Şerifali Mah. Kale Sk. No:41 34775 Ümraniye/ İstanbul / Türkiye
Tel: + 90 216 66 100 66 Faks: + 90 216 661 44 47
klima@tr.mee.com
www.klima.mitsubishielectric.com.tr

Merkez Ofis (Head Office)
Büyükdere Cad. Maya Akar Center C Blok No: 4/9 34394 Esentepe-Şişli, İstanbul, Türkiye
Tel: +90 212 318 90 86
www.mitsubishielectric.ae/turkey/

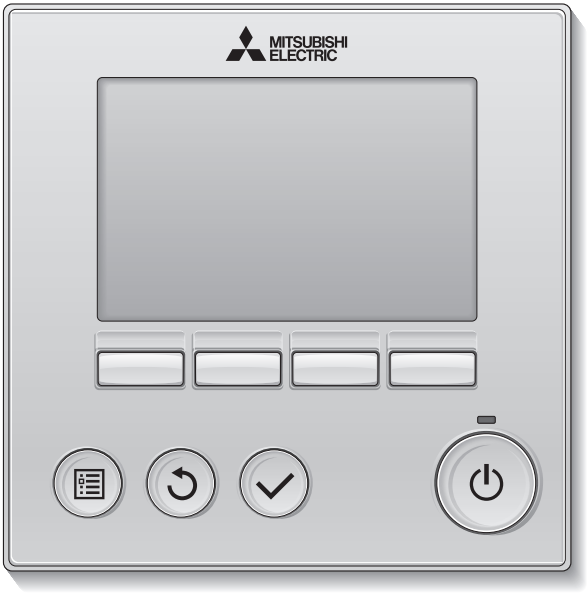
Üretici Firma:
Mitsubishi Electric Corporation (Head Office)
Tokyo Building 2-7-3, Marunouchi, Chiyoda-ku, Tokyo 100-8310, Japan
Tel: +81 (3) 3218-2111
www.mitsubishielectric.com

MITSUBISHI ELECTRIC

Systém ovládania CITY MULTI a klimatizácie
Mr. Slim od spoločnosti Mitsubishi

Diaľkové ovládanie MA PAR-32MAA

Jednoduchý návod na obsluhu



Slovenščina

Za pravilno uporabo izdelka predhodno dobro preberite navodila v priročniku.
Shranite si jih za prihodnjo uporabo.
Poskrbite, da bodo morebitni prihodnji uporabniki prejeli ta navodila, CD zgoščenko in priročnik za namestitev.
Za varno in pravilno delovanje daljinskega upravljalnika ga morajo namestiti izurjeni tehniki.

Varnostni ukrepi

• Pred uporabo pozorno preberite varnostne ukrepe, navedene v nadaljevanju.
• Te varnostne ukrepe dosledno upoštevajte, da zagotovite varnost.

⚠ **OPOZORILO**	Označuje nevarnost smrti ali resnih telesnih poškodb.
⚠ **PAZLJIVO**	Označuje nevarnost resnih telesnih poškodb ali poškodb opreme.

• Ko preberete ta navodila, jih predajte končnemu uporabniku za uporabo v prihodnje.
•Ta navodila shranite in jih po potrebi uporabite. Ta navodila morajo biti na voljo osebam, ki popravljajo ali premeščajo upravljalnik. Poskrbite, da bodo morebitni prihodnji uporabniki prejeli ta navodila.
• Informacije, ki jih ni v tej knjižici, poiščite v navodilih za uporabo na CD-ROM-u, ki je priložen daljinskemu upravljalniku.

Splošni varnostni ukrepi

⚠ OPOZORILO

Naprave ne montirajte na mesto, kjer so prisotne velike količine olja, pare, organskih topil ali korozivnih plinov, kot je žvepleni plin, ali kjer so pogosto v uporabi kisle/alkalne raztopine ali razpršila. Te snovi lahko ogrožajo pravilno delovanje naprave ali povzročijo korozijo nekaterih komponent, kar lahko privede do električnega udara, nepravilnosti v delovanju, dima ali ognja.

Upravljalnika ne umivajte z vodo ali drugimi tekočinami, da zmanjšate tveganje kratkega stika, uhajanja električnega toka, električnega udara, motenj v delovanju, dima ali ognja.

Ne uporabljajte stikal/gumbov in se ne dotikajte električnih delov naprave z mokrimi dlanmi, da zmanjšate tveganje električnega udara, motenj v delovanju, dima ali ognja.

Če enoto razkužite z alkoholom, dobro prezračite sobo. Saj lahko hlapi alkohola okoli enote povzročijo požar ali eksplozijo, ko prižgete enoto.

Pred razprševanjem kemičnih snovi v neposredni bližini upravljalnika ustavite njegovo delovanje in ga pokrijte, da zmanjšate tveganje telesnih poškodb ali električnega udara.

Pred čiščenjem, vzdrževanjem ali pregledovanjem upravljalnika ustavite njegovo delovanje in izklopite električno napajanje, da zmanjšate tveganje telesnih poškodb ali električnega udara.

Če zaznate kaj nenavadnega (npr. vonj po zažganem) ustavite delovanje, izključite napajanje in se posvetujte s prodajalcem. Nadaljevanje z uporabo izdelka lahko privede do električnega udara, okvar ali požara.

Pravilno namestite vse pokrove, da vlaga in prah ne bosta prodirala v upravljalnik. Prah in voda lahko povzročita električni udar, dim ali ogenj.

⚠ PAZLJIVO

V neposredni bližini upravljalnika ne nameščajte gorljivih materialov in ne uporabljajte gorljivih razpršil, da zmanjšate tveganje ognja ali eksplozije.

Ne razpršujte insekticidov ali drugih gorljivih razpršil neposredno na upravljalnik, da zmanjšate tveganje poškodb upravljalnika.

Za zmanjševanje nevarnosti onesnaževanja okolja, stopite v stik s pooblaščenim uradom za pravilno odstranitev daljinskega upravljalnika.

Plošče, stikal ali gumbov se ne dotikajte z ostrimi ali koničastimi predmeti, da zmanjšate tveganje električnega udara ali motenj v delovanju.

Ne dotikajte se ostrih robov določenih delov naprave, da zmanjšate tveganje telesnih poškodb ali električnega udara.

Steklenih delov ne izpostavljajte prevelikim obremenitvam, da preprečite telesne poškodbe zaradi zlomljenega stekla.

Pri izvajanju del na upravljalniku nosite zaščitna oblačila, da zmanjšate tveganje.

Varnostni ukrepi pri premeščanju ali popravljanju upravljalnika

⚠ OPOZORILO

Upravljalnik sme popravljati ali premeščati le ustrezno usposobljeno osebje. Upravljalnika ne razstavljajte ali spreminjajte.
Nepravilna montaža ali popravilo lahko povzročita telesne poškodbe, električni udar ali ogenj.

⚠ PAZLJIVO

Ne dotikajte se plošče s tiskanim vezjem z orodji ali rokami in poskrbite, da se na njej ne bo nabiral prah, da zmanjšate tveganje kratkega stika, električnega udara, ognja ali motenj v delovanju.

Dodatni varnostni ukrepi

Za montažo, pregledovanje in popravilo upravljalnika uporabljajte ustrezno orodje, da ne boste poškodovali upravljalnika.

Upravljalnik je zasnovan izključno za uporabo s sistemom za upravljanje stavb izdelovalca Mitsubishi Electric. Uporaba tega upravljalnika z drugimi sistemi ali za druge namene lahko povzroči motnje v delovanju.

Ta naprava ni namenjena za uporabo s strani posameznikov (vključno z otroci) z zmanjšanimi fizičnimi, čutnimi ali duševnimi sposobnostmi ali s pomanjkanjem izkušenj in znanja, razen če so pod nadzorom ali so prejeli navodila v zvezi z uporabo naprave s strani osebe, odgovorne za njihovo varnost.
Otroci morajo biti pod nadzorom, da jim preprečite igranje z napravo.

Za čiščenje upravljalnika ne uporabljajte benzena, razredčil ali krpe, prepojene s kemičnimi snovmi, da preprečite razbarvanje. Za čiščenje upravljalnika uporabljajte mehko krpo, namočeno v vodo z blagim detergentom, nato odstranite detergent z mokro krpo, na koncu pa obrišite preostalo vodo s suho krpo.

Zagotovite zaščito pred statično elektriko, da preprečite poškodbe upravljalnika.

To napravo lahko uporabljajo strokovnjaki ali usposobljeni uporabniki v trgovinah, lahki industriji in na kmetijah oz. nestrokovno osebje za komercialno uporabo.

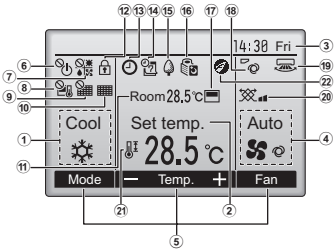
Če je napajalni kabel poškodovan, ga mora zamenjati proizvajalec, serviser ali druga usposobljena oseba, da ne pride do nevarnosti.

Imena in delovanje delov upravljalnika

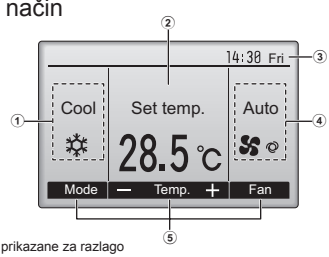
Prikaz

Glavni prikaz lahko prikažete na dva različna načina: "Full" (Polni) in "Basic" (Osnovni).
Tovarniška nastavitev je "Full" (Polni).

Polni način



Osnovni način



* Vse ikone so prikazane za razlago

① Operation mode (Način delovanja)
Tu je prikazan način delovanja notranje enote.

② Preset temperature (Prednastavljena temperatura)
Tu je prikazana prednastavljena temperatura.

③ Clock (Ura) (Poglejte si navodila za namestitev.)
Tu je prikazan trenuten čas.

④ Fan speed (Hitrost ventilatorja)
Tu je prikazana nastavitev hitrosti ventilatorja.

⑤ Button function guide (Vodič za funkcije gumbov)
Tukaj je prikazano delovanje gumbov.

⑥
Se pokaže, ko je delovanje VKLOPA/IZKLOPA centralno nadzorovano.

⑦
Se pokaže, ko je način delovanja centralno nadzorovan.

⑧
Se pokaže, ko je prednastavljena temperatura centralno nadzorovana.

⑨
Se pokaže, ko je možnost ponastavitve filtra centralno nadzorovana.

⑩
Označuje, kdaj je potrebno vzdrževanje filtra.

⑪ Room temperature (Sobna temperatura) (Poglejte si navodila za namestitev.)
Tu je prikazana trenutna sobna temperatura.

⑫
Se prikaže, ko so gumbi zaklenjeni.

⑬
Se prikaže, ko je omogočena možnost vklop/izklop programske ure »On/Off timer«, nočna nastavitev »Night setback« ali samodejni izklop programske ure »Auto-off timer«.
se prikaže, kadar je programska ura onemogočena zaradi centralnega sistema za krmiljenje.

⑭
Se pokaže, ko je tedenska programska ura vključena.

⑮
Se prikaže, ko enote delujejo v načinu varčevanja z energijo.

⑯
Se prikaže, ko zunanje enote delujejo v tihem načinu.

⑰
Prikaže se, ko je vgrajeni termistor na daljinskem upravljalniku vključen za nadzorovanje sobne temperature (⑪).
se prikaže, ko je vgrajeni termistor na notranji enoti vključen za nadzorovanje sobne temperature.

⑱
Prikaže nastavitev kriic.

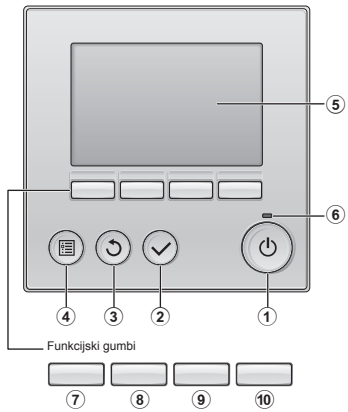
⑲
Prikaže nastavitev reže.

⑳
Prikaže nastavitev ventilacije.

㉑
Se pokaže, ko je prednastavljeni temperaturni razpon omejen.

㉒
Se pokaže, ko se z uporabo funkcije »3D i-See sensor« izvede postopek varčevanja z energijo.

Vmesnik upravljalnika



- Če je osvetlitev zaslona izključena, pritisk na katerikoli gumb vključi osvetlitev, funkcija gumba pa se ne izvede. (razen pri gumbu VKLOP/IZKLOP)
- Večino nastavitev (razen VKLOP/IZKLOP, način, hitrost ventilatorja, temperatura) je mogoče opraviti na menijskem zaslonu.

① gumb VKLOP/IZKLOP
Pritisnite za VKLOP/IZKLOP notranje enote.

② gumb za IZBIRO
Pritisnite za shranitev nastavitve.

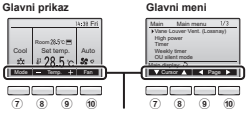
③ gumb za POVRATEK
Pritisnite za povratek na prejšnji zaslon.

④ Gumb za MENI
Pritisnite za priklic glavnega menija.

⑤ Osvetljen LCD
Pokazale se bodo nastavitve delovanja. Če je osvetlitev zaslona izključena, pritisk na katerikoli gumb vključi osvetlitev, ki ostane prižgana za določen čas, odvisno od zaslona.

⑥ luč VKLOP/IZKLOP
Ta lučka gori zeleno, ko enota deluje. Utripa, ko se zaganja daljinski upravljalnik, ali ko je prišlo do napake.

Delovanje funkcijskih gumbov je odvisno od zaslona. Poglejte si vodič za delovanje gumbov na dnu LCD zaslona za možnosti, ki so na voljo na danem zaslonu.
Če je sistem nadzorovan centralno, se vodič za delovanje gumbov ne bo pokazal za zaklenjene gumbe.



⑦ Funkcijski gumb F1
Glavni prikaz: Pritisnite za spremembo načina delovanja.
Glavni meni: Pritisnite za premik kazalca dol.

⑧ Funkcijski gumb F2
Glavni prikaz: Pritisnite za znižanje temperature.
Glavni meni: Pritisnite za premik kazalca gor.

⑨ Funkcijski gumb F3
Glavni prikaz: Pritisnite za povečanje temperature.
Glavni meni: Pritisnite za povratek na prejšnjo stran.

⑩ Funkcijski gumb F4
Glavni prikaz: Pritisnite za spremembo hitrosti ventilatorja.
Glavni meni: Pritisnite za premik na naslednjo stran.

Osnovno delovanje

Ikone načinov delovanja

Hlajenje Sušenje Ventilator Samodejno

Gretje Samodejno hlajenje Samodejno ogrevanje

VKLOP in izbira načina delovanja

1 Pritisnite gumb ① (VKLOP/IZKLOP).

2 Pritisnite gumb ⑦ (F1) za pregled načinov delovanja.

Luč VKLOP/IZKLOP in LCD zasvetita.

Hlajenje *1 → Sušenje *1 → Ventilator → Samodejno *1 *2 → Gretje *1 →

*1 Načini delovanja, ki niso na voljo za povezane modele notranjih enot, ne bodo prikazani na zaslonu.
*2 Prikazani bosta ena ali dve želeni temperaturi, odvisno od modela notranje enote.
* Sinhronizirano delovanje se izvaja v vseh načinih delovanja, kadar je priključena ventilacijska enota.

Prednastavitev temperature

Prednastavljena temperatura bo prikazana, ali v stopinjah Celzija v 0,5 ali 1-stopinjskih korakih ali v stopinjah Fahrenheita, odvisno od modela notranje enote in načina nastavitve prikaza na daljinskem upravljalniku.

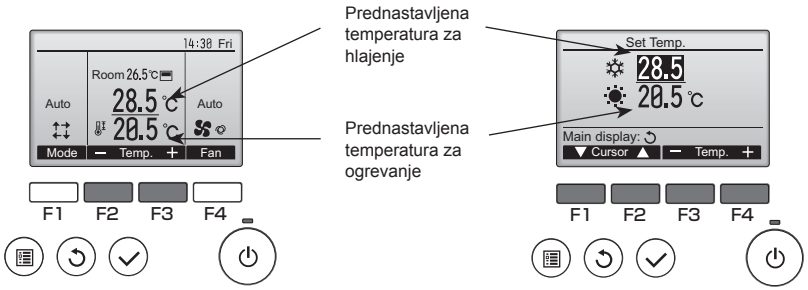
<Hlajenje, Sušenje, Gretje in Samodejno (želena temperatura)>

Pritisnite gumb ⑧ (F2) za znižanje prednastavljene temperature.
Pritisnite gumb ⑨ (F3) za povečanje prednastavljene temperature.

<Samodejno (dve želeni temperaturi)>

1 Pritisnite gumb ⑧ (F2) ali ⑨ (F3).

2 Pritisnite gumb ⑦ (F1) ali ⑧ (F2) za premik kazalca na želeno nastavitev temperature (hlajenje ali ogrevanje).
Pritisnite gumb ⑨ (F3) za znižanje izbrane temperature in gumb ⑩ (F4) za povišanje.



Način delovanja	Prednastavljeni temperaturni razpon
Cool/Dry (Hlajenje/Sušenje)	19 ~ 30 ºC (67 ~ 87 ºF) *1
Heat (Gretje)	17 ~ 28 ºC (63 ~ 83 ºF) *1
Samodejno »Auto« (želena temperatura)	19 ~ 28 ºC (67 ~ 83 ºF) *1
Samodejno »Auto« (dve želeni temperaturi)	[Cool] Prednastavitev temperaturnega območja za način hlajenja »Cool« [Heat] Prednastavitev temperaturnega območja za način ogrevanja »Heat« *2
Ventilator/ ventilacija	Ni nastavljivo

* Nastavitev omejitve temperaturnega razpona bo uporabljena prednostno, če obstaja. Če je vrednost nastavitve izven razpona, se bo pojavilo sporočilo "Temp. range locked" (Temp. razpon zaklenjen). Za podrobnosti glejte navodila za uporabo daljinskega upravljalnika.

*1 Nastavljivi temperaturni razpon se razlikuje glede na model notranje enote.

*2 Prednastavljeni temperaturni vrednosti za hlajenje in ogrevanje v samodejnem načinu »Auto« (dve želeni temperaturi) uporabljajo načini hlajenja/sušenja »Cool«/»Dry« in način ogrevanja »Heat«. Prednastavljeni temperaturi za hlajenje in ogrevanje v samodejnem načinu »Auto« (dve želeni temperaturi) je mogoče nastaviti tako, da ustrezata spodnjim pogojem:
- Prednastavljena temperatura hlajenja je višja od prednastavljene temperature ogrevanja.
- Zahteva po minimalni temperaturni razliki med prednastavljenima temperaturama za hlajenje in ogrevanje (odvisno od modela priključenih notranjih enot) je izpolnjena.

Nastavitev hitrosti ventilatorja

Pritisnite gumb ⑩ (F4) za pregled hitrosti ventilatorja.

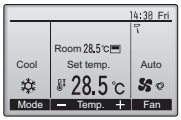
* Število razpoložljivih hitrosti ventilatorja je odvisno od modela.

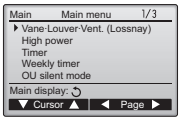


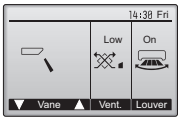
<Opomba>
Dejanska hitrost ventilatorja bo različna od hitrosti ventilatorja, prikazane na zaslonu LCD, kadar je izpolnjen eden od naslednjih pogojev.
- Ko sta prikazana "Standby" (Pripravljenost) ali "Defrost" (Odmrzovanje)
- Ko je sobna temperatura višja od prednastavljene temperature v načinu ogrevanja
- Neposredno po ogrevanju (med pripravljenostjo za preklop načina delovanja)
- Med načinom sušenja

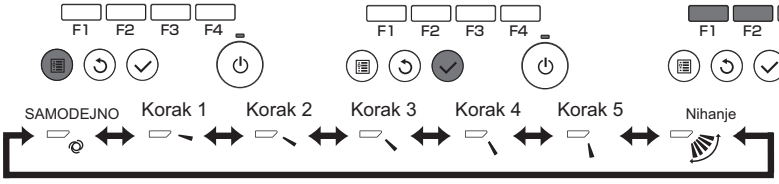
Nastavitev krilc

1 Pritisnite gumb ④ (MENI). **2** Izbere se "Vane•Louver•Vent.(Lossnay)" (Krilca•Reža•Vent.(Lossnay)). Pritisnite gumb ② (IZBIRO). **3** Pritisnite gumb ⑦ (F1) ali ⑧ (F2) za spremembo kota krilc.









* Nastavljivi kot krilc se razlikuje glede na model notranje enote.

<Opomba>
Dejanski kot krilc bo različen od kota krilc, prikazanega na zaslonu LCD, kadar je izpolnjen eden od naslednjih pogojev.
- Ko sta prikazana "Standby" (Pripravljenost) ali "Defrost" (Odmrzovanje)
- Sobna temperatura je višja od prednastavljene temperature v načinu ogrevanja
- Neposredno po ogrevanju (med pripravljenostjo za preklop načina delovanja)

Osnovno delovanje

Samodejno hlajenje/ogrevanje

1 Pritisnite gumb ① (VKLOP/IZKLOP).

2 Pritisnite gumb ⑦ (F1) za prikaz načina delovanja "Samodejno".

<Samodejno (želena temperatura)>



Ko je sobna temperatura višja od prednastavljene temperature, se zažene hlajenje.
Ko je sobna temperatura nižja od prednastavljene temperature, se zažene ogrevanje.

* Trenutni način delovanja ("Auto Cool" (Samodejno hlajenje) ali "Auto Heat" (Samodejno ogrevanje)) bo prikazan, ko se določi način.
Če je možnost Cool/Heat (Hlajenje/Ogrevanje) prikazano/brez prikaza med Auto (Samodejno) načinom med izvajanjem začetnih nastavitev nastavljena na "Brez prikaza", se prikaže samo "Auto". Za podrobnosti o začetnih nastavitvah daljinskega upravljalnika glejte navodila za namestitev.

<Samodejno (dve želeni temperaturi)>

Kadar je sobna temperatura višja od prednastavljene temperature hlajenja, prične delovati hlajenje.
Ko je sobna temperatura nižja od prednastavljene temperature ogrevanja, prične delovati ogrevanje.

* Kadar je za način delovanja izbran samodejni način Auto (dve želeni temperaturi), bo na zaslonu prikazan samo "Auto", čeprav je omogočena nastavitev zaslona za samodejno hlajenje ali samodejno ogrevanje "Auto Cool/Auto Heat".

Delovanje ventilacije

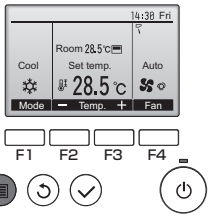
<Pri izvajanju sinhroniziranega delovanja ventilacijske enote z notranjo enoto>
Pritisnite gumb ① (VKLOP/IZKLOP), da izklopite tako notranjo enoto kot ventilacijsko enoto.

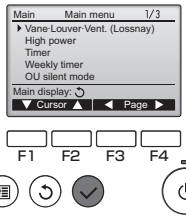
<Pri ločenem upravljanju ventilacijske enote>

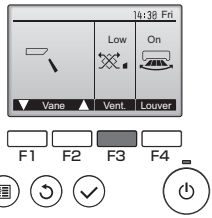
1 Pritisnite gumb ④ (MENI).

2 Izbere se "Vane•Louver•Vent.(Lossnay)" (Krilca•Reža•Vent.(Lossnay)). Pritisnite gumb ② (IZBIRO).

3 Pritisnite gumb ⑨ (F3) za spreminjanje hitrosti ventilatorja.



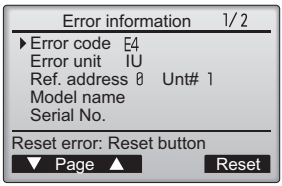




Ventilator notranje enote lahko deluje tudi, ko se ventilacijska enota ločeno upravlja, odvisno od modelov notranje in ventilacijske enote.

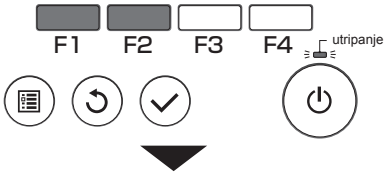
Odpravljanje težav

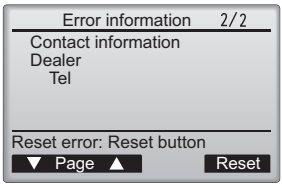
Ko pride do napake, se pojavi sledeč zaslon.
Preverite status napake, ustavite delovanje in se posvetujte s prodajalcem.



Prikazali se bodo koda napake (Error code), enota napake (Error unit), naslov hladila (Ref. address), ime modela enote (Model name) in serijska številka (Serial No.).
Ime modela (Model name) in serijska številka (Serial No.) se bosta prikazali samo, če sta bili vneseni prej.

Pritisnite gumb ⑦ (F1) ali ⑧ (F2) za prehod na naslednjo stran.

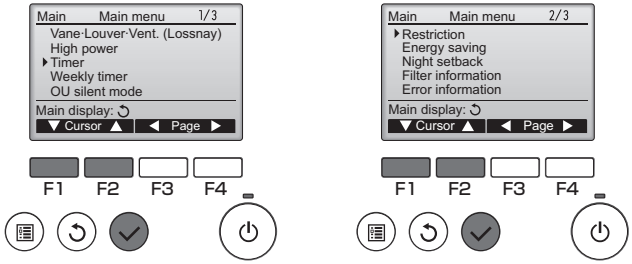




Contact information (telefonska številka prodajalca) se bodo pojavili samo, če so bili vneseni v sistem.

Programska ura, tedenska programska ura, varčevanje z energijo

Nastavitve programske ure, tedenske programske ure in varčevanja z energijo je mogoče opraviti preko daljinskega upravljalnika.
Pritisnite gumb ④ (MENI), da preidete v glavni meni, in z gumbom ⑦ (F1) ali ⑧ (F2) premaknite kazalec na želeno nastavitev. Za več informacij glejte navodila za uporabo daljinskega upravljalnika.



Timer (Programska ura)

- On/Off timer (Programska ura za vklop/izklop)
  Čase vklopa/izklopa delovanja je mogoče nastaviti v korakih po 5 minut.
- Auto-Off timer (Programska ura za samodejni izklop)
  Čas samodejnega izklopa lahko v korakih po 10 minut nastavite na vrednost od 30 do 240.

Weekly timer (Tedenska programska ura)

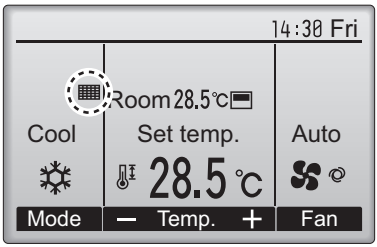
Čase vklopa/izklopa delovanja lahko nastavite za teden.
Za vsak dan lahko določite do osem vzorcev delovanja.

Energy saving (Varčevanje z energijo)

- Samodejna vrnitev na prednastavljeno temperaturo
  Enote delujejo s prednastavljeno temperaturo po izvedenem energijsko varčnem delovanju v prednastavljenem obdobju.
  Prednastavljeni čas lahko v korakih po 10 minut nastavite na vrednost od 30 do 120.
- Nastavljanje urnika delovanja varčevanja z energijo
  Nastavite lahko čas zagona/zaustavitve delovanja enot v načinu varčevanja z energijo za vsak dan v tednu in stopnjo varčevanja z energijo.
  Za vsak dan lahko določite do štiri vzorce delovanja.
  Čase lahko nastavite v korakih po 5 minut.
  Stopnjo varčevanja z energijo lahko nastavite na 0 % ter 50 do 90 % v korakih po 10 %.

Vzdrževanje

Podatki o filtru



se pojavi na glavnem zaslonu v polnem načinu, ko nastopi čas za čiščenje filtrov.

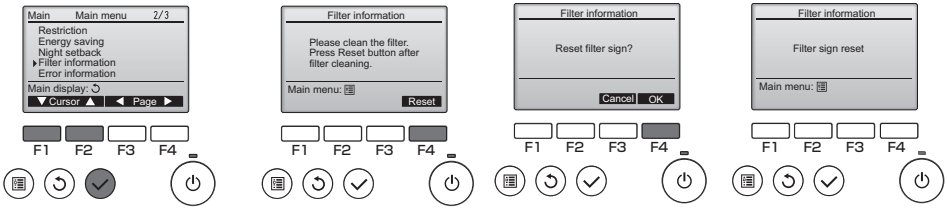
Ponastavitev znaka filtra

1 V glavnem meniju izberite "Filter information" (Podatki o filtru) in pritisnite tipko ② (IZBIRO).

2 Pritisnite gumb ⑩ (F4), da ponastavite znak filtra.

3 Z gumbom ⑩ (F4) izberite "OK" (V redu).

4 Prikazal se bo zaslon za potrditev.



<Opomba>

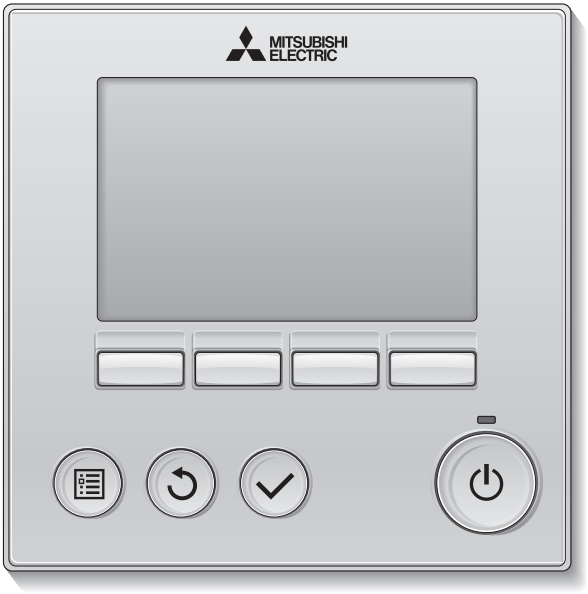
- Pazite, da boste pred ponastavitvijo znaka filtra očistili filtre. Ko ponastavite znak filtra, se skupni čas delovanja enote ponastavi.
- Če sta priključeni dve ali več notranjih enot različnih modelov, se bo znak filtra prikazal, ko na eni od enot nastopi čas za čiščenje filtra. (dolgotrajni filter: 2500 ur, splošni filter: 100 ur)
  Ko ponastavite znak filtra, se skupni čas delovanja vseh enot ponastavi.
- Prikaz znaka filtra je predviden po določenem obdobju delovanja, na podlagi predpostavke, da so notranje enote vgrajene v prostor z običajno kakovostjo zraka. Filtri bodo mogoče potrebovali bolj redno čiščenje, odvisno od kakovosti zraka.

<Översättning av originalinstruktionerna>

CITY MULTI-kontrollsystem
och luftkonditioneringsapparater Mitsubishi Mr. Slim

MA-fjärrkontroll PAR-32MAA

Enkel bruksanvisning



Svenska

Läs igenom instruktionerna i denna manual innan produkten används.
Behåll för framtida bruk.
Se till att denna CD-ROM-skiva och installationshandboken lämnas över till eventuella nya användare.
För att säkerställa fjärkontrollens säkerhet och korrekta bruk, ska den bara installeras av kvalificerad personal.

Säkerhetsåtgärder

- Läs igenom säkerhetsåtgärderna noggrant innan du använder enheten.
- Följ säkerhetsanvisningarna noggrant för en trygg användning.

⚠ **VARNING**	Anger att det finns risk för allvarliga personskador eller dödsfall.
⚠ **FÖRSIKTIGHET**	Anger att det finns risk för allvarliga person- eller materialskador.

- Lämna över den här handboken till slutanvändaren, för framtida bruk, när du läst klart den.
- Spara den här handboken för framtida bruk och konsultera den så fort du är osäker över något. Handboken bör lämnas över till serviceteknikerna vid en eventuell reparation eller flytt av fjärrkontrollen. Se till att denna handbok lämnas över till de nya användarna om apparaten byter ägare.
- Om du inte hittar den information du söker i den här handboken kan du läsa Instruktionsboken som finns på CD-ROM-skivan som medföljer fjärrkontrollen.

Allmänna säkerhetsåtgärder

⚠ VARNING

Installera inte enheten på platser där det finns stora mängder oljor, ånga, organiska lösningsmedel eller korroderande gaser, som svavelhaltig gas, eller på platser där man regelbundet använder sura eller alkaliska lösningar eller sprejer. Dessa substanser kan påverka enhetens prestanda negativt och orsaka frätskador på vissa av enhetens komponenter. Detta kan leda till elektriska stötar, tekniska fel, rökutveckling eller brand.

Rengör aldrig kontrollen med vatten eller några andra vätskor för att minska risken för kortslutning, läckström, elektriska stötar, tekniska fel, rökutveckling eller brand.

Tryck aldrig på strömbrytarna/knapparna och rör aldrig några andra elektriska delar med blöta händer för att minska risken för elektriska stötar, tekniska fel, rökutveckling eller brand.

När enheten desinficeras med alkohol är det viktigt att rummet är väl ventilerat. Ångorna från alkoholen kring enheten kan orsaka eld eller explosion när enheten sätts igång.

Om du måste spreja något kemiskt ämne i närheten av kontrollen bör du slå av och täcka över den för att minska risken för personskador och elektriska stötar.

Om du måste rengöra, underhålla eller besiktiga kontrollen bör du först slå av den och bryta strömmen till den för att minska risken för personskador och elektriska stötar.

Om något ovanligt (exempelvis lukt av brand) uppmärksammas, stoppa driften, stäng av strömmen och kontakta din återförsäljare. Fortsatt användning av produkten kan medföra risk för elektriska stötar, fel eller brand.

Installera alla kåpor på ett korrekt sätt för att hålla kontrollen fri från damm och fukt. Om damm eller vatten ansamlas i enheten kan det leda till elektriska stötar, rökutveckling eller brand.

⚠ FÖRSIKTIGHET

Placera inte lättantändliga material och använd inte lättantändliga sprejer i närheten av kontrollen för att minska risken för brand eller explosion.

Spreja aldrig insektsmedel eller andra lättantändliga sprejer mot kontrollen för att minska risken för skador på den.

För att minska risken för miljöförstöring, kontakta en godkänd aktör för att göra dig av med fjärrkontrollen på ett riktigt sätt.

Peka inte på pekskärmen, strömbrytarna eller knapparna med ett spetsigt eller vasst föremål för att minska risken för elektriska stötar eller tekniska fel.

Vissa delar av kontrollen har vassa kanter. Undvika att komma i kontakt med dessa delar för att minska risken för personskador och elektriska stötar.

Behandla kontrollens glasdelar försiktigt för att inte skadas av trasigt glas.

Bär lämplig skyddsutrustning när du arbetar med kontrollen för att minska risken för skador.

Säkerhetsåtgärder vid flytt eller reparation av kontrollen

⚠ VARNING

Kontrollen får endast repareras eller flyttas av kvalificerade tekniker. Öppna eller modifiera inte kontrollen.
Felaktig installation eller reparation medför risk för skador, elektriska stötar eller brand.

⚠ FÖRSIKTIGHET

Rör inte kretskortet med händerna eller något verktyg och låt inte damm ansamlas på kretskortet för att minska risken för kortslutning, läckström, elektriska stötar, brand eller tekniska fel.

Övriga säkerhetsåtgärder

Använd endast lämpliga verktyg för att installera, besiktiga och reparera kontrollen för att undvika att skada den.

Denna kontroll är endast avsedd för användning med BMS-systemet (Building Management System) från Mitsubishi Electric. Om du använder den här kontrollen med något annat system eller för något annat ändamål kan det orsaka tekniska fel.

Denna apparat är inte avsedd att användas av personer (inklusive barn) med nedsatta fysiska, sensoriska eller mentala förmågor, eller som saknar erfarenhet och kunskap, om de inte övervakas eller instrueras om användandet av apparaten av någon som ansvarar för deras säkerhet.
Barn bör övervakas så att de inte kan leka med apparaten.

Använd inte bensen, thinner eller kemiska trasor för att rengöra kontrollen för att undvika att den missfärgas. Gör så här för att rengöra kontrollen: Torka av den med en ren och mjuk trasa som dopats i vatten med ett milt rengöringsmedel. Torka bort rengöringsmedlet med en fuktig trasa och vattnet med en torr trasa.

Tillhandahåll skydd mot statiskt elektricitet för att undvika att kontrollen skadas.

Den här apparaten är avsedd att användas av experter eller utbildade användare i butiker, i lätt industri och i jordbruk eller för kommersiell användning av lekmän.

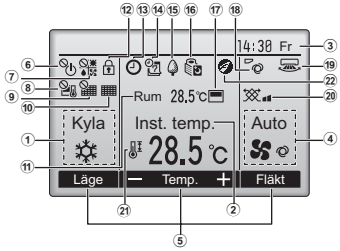
Om nätkabeln är skadad måste den bytas av tillverkaren, dennes serviceombud eller annan kvalificerad person för att undvika risker.

Namn och funktion för kontrollens delar

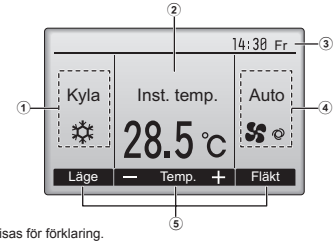
Display

Den primära displayen kan visas på två olika sätt: "Högsta" och "Bas".
Fabriksinställningen är "Högsta".

Högsta



Bas



* Alla ikoner visas för förklaring.

① Funktionsläge
Driftläget inomhusenhet visas här.

② Förinställd temperatur
Inställningar för förinställd temperatur visas här.

③ Klocka (Se installationshandboken.)
Aktuell tid visas här.

④ Fläkthastighet
Inställningar för fläkthastighet visas här.

⑤ Funktionsguide
Knapparnas funktioner visas här.

⑥
Visas när PÅ/AV-funktionen är centralstyrd.

⑦
Visas när lägesfunktionen är centralstyrd.

⑧
Visas när den förinställda temperaturen är centralstyrd.

⑨
Visas när funktionen för filteråterställning är centralstyrd.

⑩
Visar när filtret behöver underhållas.

⑪ Rumstemperatur (Se installationshandboken.)
Aktuell rumstemperatur visas här.

⑫
Visas när knapparna är låsta.

⑬
Visas när "På/Av-timer", "Nattemp." eller "Auto-avstängning av timer" är aktiverad.
visas när timern avaktiveras via det centrala styrsystemet.

⑭
Visas när veckotimern är aktiverad.

⑮
Visas när enheterna används i energisparläge.

⑯
Visas när utomhusenheterna används i tyst läge.

⑰
Visas när fjärrkontrollens inbyggda termistor är aktiverad för att övervaka rumstemperaturen (⑪).
visas när termistorn på inomhusenhetenaktiveras för att övervaka rumstemperaturen.

⑱
Visar inställning för fläktblad.

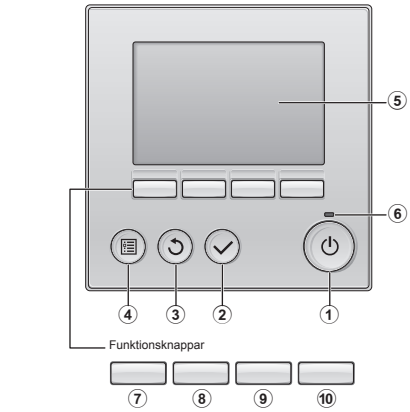
⑲
Visar inställning för spjäll.

⑳
Visar inställning för ventilation.

㉑
Visas när det förinställda temperaturintervallet är centralstyrt.

㉒
Visas när en energisparsoperation utförs med en "3D i-See sensor"-funktion.

Kontrollgränssnitt



- När bakgrundsbelysningen är av, sätts den igång om du trycker på en knapp, men knappen kommer inte att utföra sin funktion. (med undantag för knappen PÅ/AV)
- De flesta inställningarna (utom PÅ/AV, läge, fläkthastighet och temperatur) kan göras från Menybilden.

① PÅ/AV -knapp
Tryck för att sätta inomhusenheten i läge PÅ/AV.

② VÄLJ -knapp
Tryck för att spara inställningen.

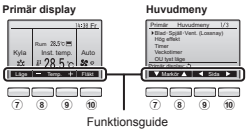
③ TILLBAKA -knapp
Tryck för att återgå till föregående skärm.

④ MENY -knapp
Tryck för att visa huvudmenyn.

⑤ LCD med bakgrundsbelysning
Inställningar visas.
När bakgrundsbelysningen är av, sätts den igång om du trycker på en knapp och den kommer att vara tänd en viss tid, beroende på skärmen.

⑥ PÅ/AV lampa
Lampan lyser grönt när enheten är i drift. Den blinkar när fjärrkontrollen startar eller när ett fel uppstått.

Funktionsknapparnas funktion ändras beroende på menyn. Se knappguiden som visas längst ner på LCD-skärmen för att se vilken funktion de har i en viss meny.
När systemet är centralstyrt kommer knappguiden som motsvarar den låsta knappen inte att visas.



⑦ Funktionsknapp F1
Primär display: Tryck för att ändra läge.
Huvudmeny: Tryck för att flytta markören nedåt.

⑧ Funktionsknapp F2
Primär display: Tryck för att minska temperaturen.
Huvudmeny: Tryck för att flytta markören uppåt.

⑨ Funktionsknapp F3
Primär display: Tryck för att öka temperaturen.
Huvudmeny: Tryck för att gå till föregående sida.

⑩ Funktionsknapp F4
Primär display: Tryck för att ändra fläkthastigheten.
Huvudmeny: Tryck för att gå till nästa sida.

Grundläggande funktioner

Driftlägesikoner

Kyla Torr Fläkt Auto

Värme Auto Kyla Auto Värme

Slå PÅ och välj driftläge

1 Tryck på knappen ① (PÅ/AV).

2 Tryck på knappen ⑦ (F1) för att bläddra igenom driftlägena.



PÅ/AV-lampan och LCD:n kommer att tändas.

Kyla *1 → Torr *1 → Fläkt → Auto *1*2 → Värme *1

*1 Driftlägen som inte är tillgängliga för den anslutna inomhusenhetens modell kommer inte att visas på displayen.
*2 Enkla eller dubbla börvärden visas, beroende på inomhusenhetens modell.
* Hopkopplad drift utförs i alla driftlägen när ventilationsenheten är hopkopplad.

Förinställning av temperatur

Förinställd temperatur visas antingen i Celsius, i 0,5- eller 1-graderssteg, eller i Fahrenheit, beroende på inomhusenhetens modell och displayens inställningsläge på fjärrkontrollen.

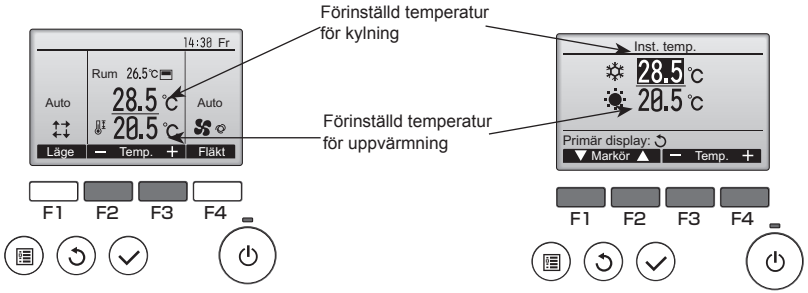
<Kyla, Torr, Värme och Auto (enkelt börvärde)>

Tryck på knappen ⑧ (F2) för att minska förinställd temperatur.
Tryck på knappen ⑨ (F3) för att önska förinställd temperatur.

<Auto (dubbelt börvärde)>

1 Tryck på knapp ⑧ (F2) eller ⑨ (F3).

2 Tryck på knapp ⑦ (F1) eller knapp ⑧ (F2) för att flytta markören till önskad temperaturinställning (kylning eller uppvärmning).
Tryck på knapp ⑨ (F3) för att minska den valda temperaturen, och ⑩ (F4) för att öka den.



Funktionsläge	Förinställt temperaturintervall
Kyla/Torr	19 ~ 30 ºC (67 ~ 87 ºF) *1
Värme	17 ~ 28 ºC (63 ~ 83 ºF) *1
Auto (enkelt börvärde)	19 ~ 28 ºC (67 ~ 83 ºF) *1
Auto (dubbelt börvärde)	[Kyla] Förinställt temperaturintervall för läget Kyla [Värme] *2 Förinställt temperaturintervall för läget Värme
Fläkt/Ventilation	Kan ej ställas in

* Inställning för begränsning av temperaturområde kommer appliceras med företräde om någon. Om inställt värde är utanför området kommer meddelandet "Temp.intervall låst" kommer att visas. Se instruktionsboken för fjärrkontrollen för detaljer.

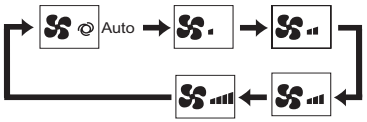
*1 Det inställningsbara temperaturintervallet är olika för olika modeller.

*2 De förinställda temperaturinställningarna för kylning och uppvärmning i läget Auto (dubbelt börvärde) kan även användas av lägena Kyla/Torr och Värme.
De aktuella temperaturerna för kylning och uppvärmning i läge Auto (dubbelt börvärde) kan ställas in för att uppfylla kraven nedan:
- Förinställd kylningstemperatur är högre än förinställd uppvärmningstemperatur.
- Det lägsta kravet på temperaturskillnad mellan förinställda temperaturer för kylning och uppvärmning (varierar med anslutna modeller av inomhusenheterna) är uppfyllt.

Inställning av fläkthastighet

Tryck på knappen ⑩ (F4) till för att bläddra igenom fläkthastigheten.

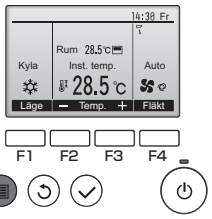
* Antal tillgängliga fläkthastigheter beror på modell.



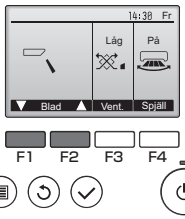
<OBS>
Den verkliga fläkthastigheten kommer att skilja sig från den fläkthastighet som visas på LCD:n när ett av följande villkor är uppfyllda.
- Medan "Standby" eller "Avfrost" (avfrostning) visas
- När rumstemperaturen är högre än förinställd temperatur under upphettningsläge
- Direkt efter upphettning (under beredskap för att växla driftläge)
- Under torkläge

Inställning av fläktblad

1 Tryck på knappen ④ (MENY). **2** "Blad·Spjäll·Vent. (Lossnay)" är valt. Tryck på knappen ② (VÄLJ). **3** Tryck på knappen ⑦ (F1) eller ⑧ (F2) för att ändra skovelns vinkel.









* Inställbar skovelvinkel varierar med modellen för inomhusenheter.

<OBS>
Den verkliga skovelvinkeln kommer att skilja sig från den skovelvinkel som visas på LCD:n när ett av följande villkor är uppfyllda.
- Medan "Standby" eller "Avfrost" visas
- Rumstemperaturen är högre än förinställd temperatur under upphettningsläge
- Direkt efter upphettning (under beredskap för att växla driftläge)

Grundläggande funktioner

Automatisk kylning/upphettning

1 Tryck på knappen ① (PÅ/AV).

2 Tryck på knappen ⑦ (F1) för att visa driftläge "Auto".



<Auto (enkelt börvärde)>

När rumstemperaturen är högre än förinställd temperatur, kommer kylningen att starta. När rumstemperaturen är lägre än förinställd temperatur, kommer uppvärmningen att starta.

* Aktuellt driftläge ("Auto Kyla" eller "Auto Värme") kommer att visas efter det att läget har ställts in.
Om "Visa/visa inte för Kyla/Värme under Auto-läge" har ställts in till "Visa inte" under initialinställningarna, kommer endast "Auto" att visas. Se installationshandboken för information om initialinställning av fjärrkontrollen.

<Auto (dubbelt börvärde)>

När rumstemperaturen är högre än den förinställda kylningstemperaturen, kommer kylningen att starta. När rumstemperaturen är lägre än förinställd uppvärmningstemperatur, kommer uppvärmningen att starta.

* När användningsläget är inställt till Auto (dubbelt börvärde), visas bara "Auto" på displayen, även om inställningen för visning av ”Auto Kyla/Auto Värme” är aktiverad.

Fläktdrift

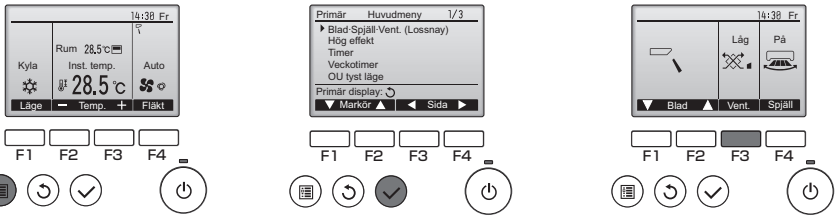
<Vid utförande av en hopkopplad drift för ventileringsenheten med inomhusenheten>
Tryck på knappen ① (PÅ/AV) för att slå på både inomhusenheten och ventilationsenheten.

<När ventilationsenheten körs individuellt>

1 Tryck på knappen ④ (MENY).

2 "Blad·Spjäll·Vent. (Lossnay)" är valt. Tryck på knappen ② (VÄLJ).

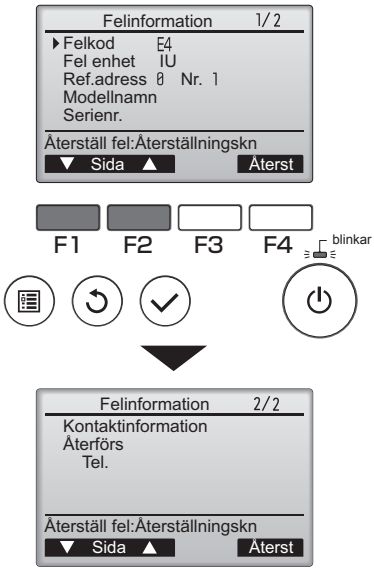
3 Tryck på knappen ⑨ (F3) för att ändra fläkthastigheten.



Inomhusenhetens fläkt kan vara i drift när ventileringsenheten körs individuellt, beroende på modell av inomhusenheten och ventilationsenheten.

Felsökning

När ett fel inträffar visas följande skärm.
Kontrollera felstatus, stoppa driften och kontakta din återförsäljare.



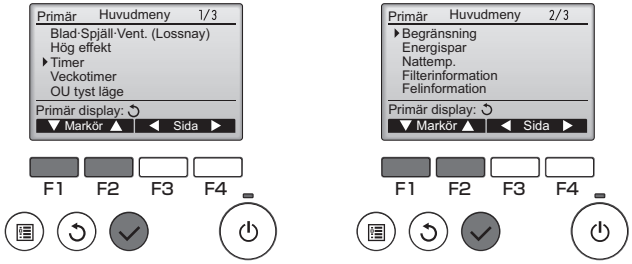
Felkod, fel enhet, ref.adress, enhetsmodell och serienummer visas. Modellnamn och serienummer visas endast om informationen har registrerats.

Tryck på knappen ⑦ (F1) eller ⑧ (F2) för att gå till nästa sida.

Kontaktinformation (återförsäljarens telefonnummer) visas om informationen har registrerats.

Timer, Veckotimer, Energispar

Inställningarna för driftläge Timer, Veckotimer och Energispar kan utföras från fjärrkontrollen.
Tryck på knappen ④ (MENY) för att gå till huvudmenyn och flytta markören till önskad inställning med knapp ⑦ (F1) eller ⑧ (F2). Se instruktionsboken för fjärrkontrollen för ytterligare information.



Timer

- På/Av timer

  Drift På/Av-tider kan ställas in med 5-minuters intervaller.
- Auto-avstängning av timer

  Auto-avstängningstid kan ställas in till ett värde från 30 till 240 i 10-minuters intervaller.

Veckotimer

Drift På/Av-tider för en vecka kan ställas in.

Upp till åtta program kan ställas in för varje dag.

Energispar

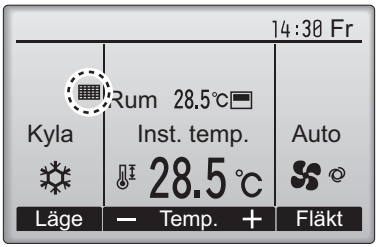
- Automatisk retur till den förinställda temperaturen

  Enheterna körs med förinställd temperatur efter utförs energispardrift under förinställd tidsperiod.
  Förinställd tid kan ställas in till ett värde från 30 till 120 i 10-minuters intervaller.
- Ställa in program för energisparläge

  Start/stopptider för drift av enheter i energisparläge för varje dag i veckan och energisparnivå kan ställas in.
  Upp till fyra program kan ställas in för varje dag.
  Tider kan ställas in med 5-minuters intervaller.
  Området för energisparnivå är 0 % och 50 till 90 % i intervaller av 10 %.

Underhåll

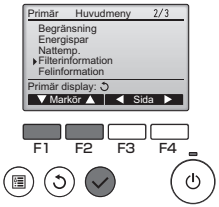
Filterinformation



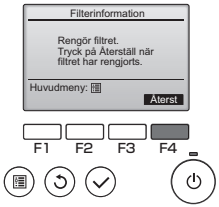
kommer visas på den primära displayen i läget Högsta när det är dags att rengöra filtren.

Återställning av filtersymbol

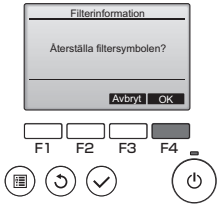
1 Välj "Filterinformation" på Huvudmenyn och tryck på knappen ② (VÄLJ).



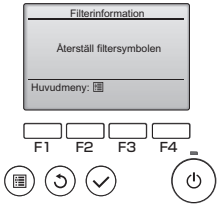
2 Tryck på knappen ⑩ (F4) för att återställa filtersymbolen.



3 Välj "OK" med knappen ⑩ (F4).



4 En bekräftelse kommer att visas.



<OBS>

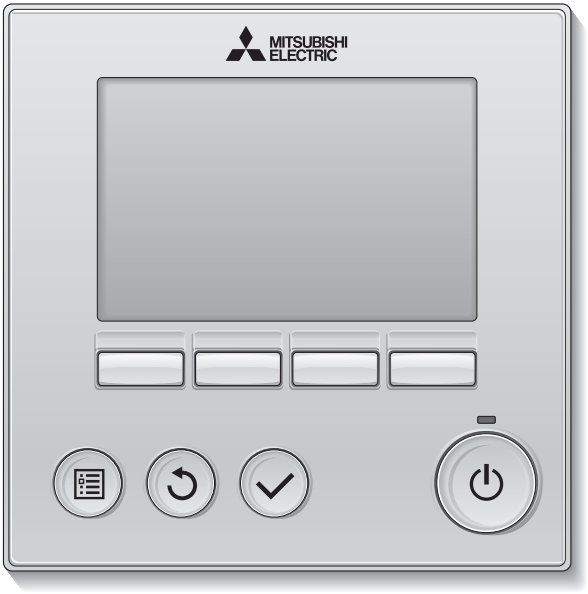
- Se till att rengöra filtren innan återställning av filtersymbol. När filtersymbolen är återställd kommer den ackumulerade drifttiden för enheten att återställas.
- Om två eller fler inomhusenheten av olika modeller är anslutna kommer filtersymbolen att visas när filtret på en av inomhusenheterna bör rengöras. (långtidsfilter: 2 500 timmar, normalt filter: 100 timmar)
  När filtersymbolen återställs, återställs den ackumulerade drifttiden för alla enheter.
- Filtersymbolen är schemalagd att visas efter en viss drifttid, grundat på antagandet att inomhusenheterna :r installerade på en plats med normal luftkvalitet. Beroende på luftkvaliteten, kan filtret behöva rengöras oftare.

<Prijevod originalnih uputa za uporabu>

CITY MULTI upravljački sustav i Mitsubishi
Mr. Slim klimatizacijski uređaji

MA daljinski upravljač PAR-32MAA

Jednostavni priručnik za rukovanje



Hrvatski

Prije uporabe, pročitajte uputstva iz ovog priručnika za ispravno korištenje proizvoda.
Zadržite za buduće korištenje.
Pobrinite se da ovaj priručnik, CD-ROM i Priručnik za Instalaciju budu predani svakom budućem korisniku.
Za osiguravanje sigurnog i ispravnog korištenja daljinskog upravljača, daljinski upravljač bi trebao biti instaliran samo od strane kvalificiranog osoblja.

Sigurnosne mjere

• Pažljivo pročitajte sljedeće mjere sigurnosti prije korištenja uređaja.
• Pažljivo se pridržavajte ovih mjera u cilju sigurnosti.

⚠ **UPOZORENJE**	Ukazuje na rizik od smrti ili ozbiljne ozljede.
⚠ **OPREZ**	Ukazuje na rizik od ozbiljne ozljede ili strukturnog oštećenja.

• Nakon što pročitate ovaj priručnik, proslijedite ga krajnjem korisniku za buduću upotrebu.
• Sačuvajte ovaj priručnik za buduću upotrebu i koristite se njime po potrebi. Ovaj priručnik trebao bi biti dostupan onom tko popravlja ili premješta upravljač. Pobrinite se da priručnik bude predan svakom budućem korisniku.
• Informacije koje se ne nalaze u ovoj knjižici potražite u priručniku s uputama na CD-ROM-u koji je isporučen uz daljinski upravljač.

Opće mjere sigurnosti

⚠ UPOZORENJE

Ne ugrađujte jedinicu na mjesta na kojima se nalaze velike količine ulja, pare, organskih otapala ili korozivnih plinova, primjerice sumpornog plina ili gdje se često koriste kisele/alkalne otopine ili raspršivači. Ove tvari mogu nepovoljno utjecati na rad jedinice ili prouzročiti korodiranje nekih komponenti jedinice, što može prouzročiti strujni udar, kvarove, dim ili požar.

Da biste smanjili rizik od kratkog spoja, curenja struje, strujnog udara, kvarova, dima ili požara, ne perite upravljač vodom niti bilo kojom drugom tekućinom.

Da biste smanjili rizik od strujnog udara, kvarova, dima ili požara, ne upravljajte prekidačima/gumbima i ne dotičite druge električne dijelova mokrim rukama.

Nakon uporabe alkohola prilikom dezinfekcije jedinice, odmah prozračite sobu. Alkoholne pare koje okružuju jedinicu mogu izazvati požar ili eksploziju kada je uređaj uključen.

Da biste smanjili rizik od ozljeđivanja ili strujnog udara, prekinite rad i prekrijte upravljač prije raspršivanja kemikalija oko njega.

Da biste smanjili rizik od ozljeđivanja ili strujnog udara, prije čišćenja, održavanja ili pregledavanja upravljača prekinite rad i isključite električno napajanje.

U slučaju neuobičajenosti (npr. miris zagorenosti), zaustavite radnju, isključite električno napajanje te se posavjetujte s dobavljačem. Kontinurirana uporaba proizvoda može dovesti do električnog šoka, kvarova ili požara.

Ispravno postavite sve potrebne poklopce da biste spriječili ulazak prašine ili vlage u upravljač. Nakupljanje prašine i vode može prouzročiti strujni udar, dim ili požar.

⚠ OPREZ

Da biste smanjili rizik od požara ili eksplozije, ne stavljajte zapaljive materijale i ne koristite zapaljive raspršivače u blizini upravljača.

Da biste smanjili rizik od oštećivanja upravljača, ne raspršujte insekticide ili druge zapaljive tvari na upravljač.

Za smanjivanje rizika od onečišćenja okoliša, potražite savjet u ovlaštenoj agenciji za ispravno odlaganje daljinskog upravljača.

Da biste smanjili rizik od strujnog udara ili kvarova, ne dotičite ploču osjetljivu na dodir, prekidače ili gumbe šiljastim ili oštrim predmetima.

Da biste smanjili rizik od ozljeđivanja ili strujnog udara, izbjegavajte kontakt s oštrim rubovima pojedinih dijelova.

Da biste izbjegli ozljeđivanje razbijenim staklom, ne primjenjujte veliku silu na staklene dijelove.

Da biste smanjili rizik od ozljeđivanja, nosite zaštitnu opremu za vrijeme rada na upravljaču.

Mjere sigurnosti prilikom premještanja ili popravljanja upravljača

⚠ UPOZORENJE

Upravljač treba popravljati ili premještati samo kvalificirano osoblje. Nemojte rastavljati ili izvoditi preinake na upravljaču.
Neispravna ugradnja ili popravljanje može prouzročiti ozljede, strujni udar ili požar.

⚠ OPREZ

Da biste smanjili rizik od kratkog spoja, strujnog udara, požara ili kvarova, nemojte dodirivati strujnu ploču alatom ili rukama i spriječite nakupljanje prašine na strujnoj ploči.

Dodatne mjere sigurnosti

Da biste izbjegli oštećenje upravljača, pri ugradnji, pregledavanju ili popravljanju upravljača koristite odgovarajući alat.

Ovaj upravljač je predviđen za korištenje isključivo uz sustav održavanja zgrada tvrtke Mitsubishi Electric. Korištenje ovog upravljača uz druge sustave ili u druge svrhe može prouzročiti kvarove.

Ovaj uređaj nije predviđen korištenju od strane osoba (uključujući djecu) sa smanjenim fizičkim, osjetilnim ili mentalnim sposobnostima, te osoba s nedostatkom iskustva ili znanja, osim ako im nije omogućeno nadziranje ili upute o korištenju uređaja od strane osobe odgovorne za njihovu sigurnost.
Djecu treba nadgledati kako bi se spriječilo njihovo igranje s uređajem.

Da biste izbjegli gubitak boje, ne koristite benzen, razrjeđivač ili kemijsku krpu za čišćenje upravljača. Da biste očistili upravljač, prebrišite ga mekom krpom namočenom u vodu s blagim deterdžentom, obrišite deterdžent vlažnom krpom te uklonite vodu suhom krpom.

Da biste izbjegli oštećenje upravljača, zaštitite ga od statičkog elektriciteta.

Ova naprava predviđena je kako bi je koristili stručni ili obučeni korisnici u radionicama, u lakim industrijama ili farmama ili neobučene osobe u komercijalnoj upotrebi.

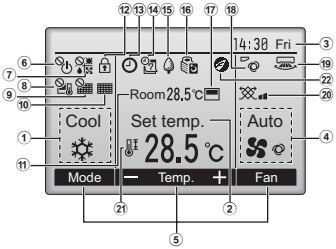
Ako je kabel napajanja oštećen, mora ga zamijeniti proizvođač, njegov servisni zastupnik ili podjednako kvalificirana osoba kako bi se izbjegle opasnosti.

Nazivi i funkcije upravljačkih komponenti

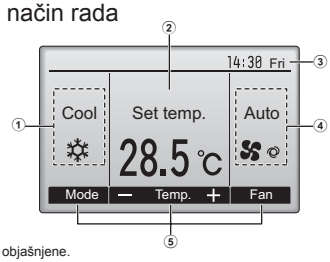
Zaslon

Glavni zaslon može biti prikazan na dva različita načina: „Full” (cijeli) i „Basic” (osnovni).
Tvornička postavka je „Full” (cijeli).

Cijeli način rada



Osnovni način rada



* Sve ikone su objašnjene.

① Operation mode (Način rada)
Prikaz načina rada unutarnjeg uređaja.

② Preset temperature (Postavljena temperatura)
Prikaz prethodno postavljene vrijednosti temperature.

③ Clock (Sat) (Pogledajte Priručnik za ugradnju.)
Prikaz trenutnog vremena.

④ Fan speed (Brzina ventilatora)
Ovdje se nalazi postavka brzine ventilatora.

⑤ Button function guide (Vodič za upravljanje funkcijama tipki)
Prikaz funkcija odgovarajućih tipki.

⑥
Prikazuje se kada je uključivanje/isključivanje pod centralnim upravljenjem.

⑦
Prikaz kada je način rada pod centralnim nadzorom.

⑧
Prikazuje se kada je odabrana vrijednost temperature pod centralnim nadzorom.

⑨
Prikazuje se kada je funkcija ponovnog postavljanja filtra pod centralnim upravljenjem.

⑩
Označava kada je potrebno održavanje filtra.

⑪ Room temperature (Sobna temperatura) (Pogledajte Priručnik za ugradnju.)
Prikaz trenutne sobne temperature.

⑫
Prikazuje se kada su tipke zaključane.

⑬
Prikazuje se kada je „On/Off timer”, „Night setback”, ili „Auto-off timer” funkcija uključena.
se pojavljuje kada je brojač onesposobljen od strane centraliziranog kontrolnog sustava.

⑭
Prikazuje se kada je dostupan Tjedni timer.

⑮
Prikazuje se kada su jedinice pokrenute u načinu rada za štednju energije.

⑯
Prikazuje se kada su vanjske jedinice postavljene na tihi način rada.

⑰
Pojavljuje se kada se aktivira ugrađeni termistor u daljinskom upravljaču za regulaciju sobne temperature(⑪).
se prikazuje kada je termistor u unutarnjoj jedinici aktiviran za regulaciju sobne temperature.

⑱
Prikazuje postavku krilca.

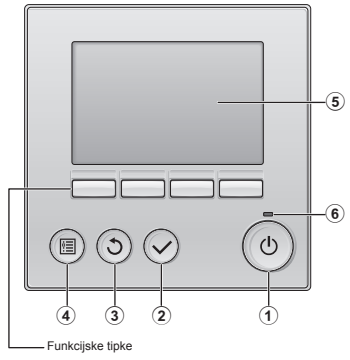
⑲
Prikazuje postavku ventilacijskih rebra.

⑳
Prikazuje postavke ventilacije.

㉑
Prikazuje se kada je raspon odabrane vrijednosti temperature ograničen.

㉒
Prikazuje se kada se izvrši radnja za uštedu energije putem funkcije „3D i-See sensor”.

Sučelje upravljača



- Kada je pozadinsko osvijetljene isključeno, pritiskom bilo kojeg gumba pozadinsko uključenje se uključuje, a gumb neće funkcionirati. (Osim gumba Uklj./isklj.)
- Većinu postavki (osim uključivanja/isključivanja, načina rada, brzine ventilatora, temperature) moguće je podešavati sa zaslona izbornika.

① Tipka za Uklj./isklj.
Pritisnite za uključivanje/isključivanje unutarnje jedinice.

② Tipka odabir
Pritisnite za pohranjivanje postavke.

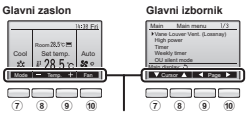
③ Tipka povratak
Pritisnite za povratak na prethodni zaslon.

④ Tipka Izbornik
Pritisnite za podizanje Glavnog izbornika.

⑤ Osvijetljeni LCD
Prikazat će se postavke rada.
Prilikom isključenja pozadinskog osvjetljenja, pritiskom na neku od tipki možete uključiti pozadinsko osvjetljenje koje će ostati upaljeno određeni period ovisno o vrsti zaslona.

⑥ Uklj./isklj. lampica
Lampica svijetli u zelenoj boji za vrijeme rada uređaja. Treperi za vrijeme pokretanja daljinskog upravljača ili u slučaju greške.

Funkcije funkcijskih tipki se mijenjaju ovisno o zaslonu. Pogledajte vodič kroz funkcije tipki koji se pojavljuje na dnu LCD-a za funckije koje se mogu iskoristiti na danom zaslonu.
Prilikom središnje kontrole sustava, vodič kroz funkcije tipki koji odgovara zaključanoj tipki neće biti prikazan.



⑦ Funkcijska tipka F1
Glavni zaslon: Pritisnite za promjenu načina rada.
Glavni izbornik: Pritisnite za pomicanje kursora prema dolje.

⑧ Funkcijska tipka F2
Glavni zaslon: Pritisnite za smanjivanje temperature.
Glavni izbornik: Pritisnite za pomicanje kursora prema gore.

⑨ Funkcijska tipka F3
Glavni zaslon: Pritisnite za povećanje temperature.
Glavni izbornik: Pritisnite za povratak na prethodni zaslon.

⑩ Funkcijska tipka F4
Glavni zaslon: Pritisnite za promjenu brzine ventilatora.
Glavni izbornik: Pritisnite za povratak na prethodni zaslon.

Osnovne radnje

Ikone načina rada

Hlađenje Sušenje Prozračivanje Automatski

Grijanje Automatsko Hlađenje Automatsko Grijanje

Uključivanje i odabir načina rada

1 Pritisnite gumb ① (Uklj./isklj.).

2 Pritisnite gumb ⑦ (F1) za mijenjanje načina rada.



Zasvijetlit će žaruljica uklj./isklj. i LCD zaslon.

Hlađenje *1 → Sušenje *1 → Prozračivanje → Automatski *1 *2 → Grijanje *1

*1 Načini rada koji nisu dostupni na povezanim unutarnjim modelima uređaja se neće pojaviti na zaslonu.
*2 Pojedinačni ili dvostruki set bodovi će se pojavljivati, ovisno o modelu unutarnje jedinice.
* Međusobno povezan rad vrši se u svim načinima rada kada je jedinica za prozračivanje postavljena za međusobno povezan rad.

Postavljanje prethodno postavljene temperature

Sadašnja temperatura će se prikazivati ili u Celzijevim u stopama od 0,5- ili 1-stupanj, ili u Farenhajtima, ovisno o modelu unutrašnje jedinice i postavkama prikaza na daljinskom upravljaču.

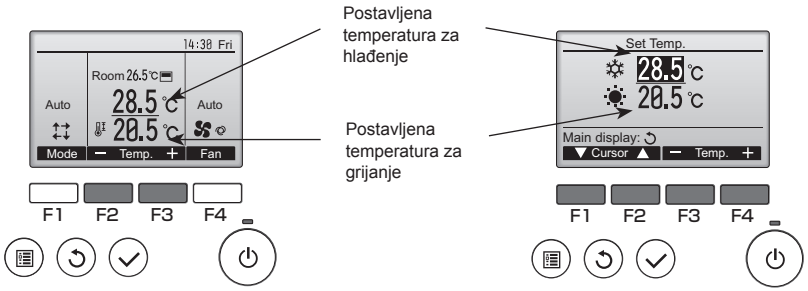
<Hlađenje, Sušenje, Grijanje, i Automatski (pojedinačni set bod)>

Pritisnite gumb ⑧ (F2) za smanjivanje unaprijed postavljene temperature.
Pritisnite gumb ⑨ (F3) za povećavanje unaprijed postavljene temperature.

<Automatski (dvostruki set bod)>

1 Pritisnite tipku ⑧ (F2) ili ⑨ (F3).

2 Pritisnite tipku ⑦ (F1) ili tipku ⑧ (F2) za pomicanje pokazivača na željenu postavku temperature (hlađenje ili grijanje).
Pritisnite tipku ⑨ (F3) za smanjivanje odabrane temperature i ⑩ (F4) za povećanje.



Način rada	Raspon postavljenih temperatura
Cool/Dry (Hlađenje/Sušenje)	19 ~ 30 ºC (67 ~ 87 ºF) *1
Heat (Grijanje)	17 ~ 28 ºC (63 ~ 83 ºF) *1
Auto (Pojedinačni set bod)	19 ~ 28 ºC (67 ~ 83 ºF) *1
Auto (Dvostruki set bodovi)	[Cool] Postavljeni raspon temperature za „Cool" mod [Heat] Postavljeni raspon temperature za „Heat" mod *2
Ventilator/ Ventiliranje	Nije podesivo

* Postavka za ograničavanje raspona temperature bit će primijenjena po želji, ako postoji. Ako je postavljena vrijednost izvan raspona, pojavit će se poruka „Temp. range locked" (Zaključan raspon temperature). Podrobnosti potražite u priručniku s uputama za daljinski upravljač.

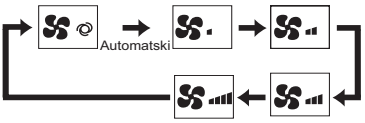
*1 Raspon temperature koje je moguće odabrati razlikuje se ovisno o modelu unutarnje jedinice.

*2 Postavljena temperatura za hlađenje i grijanje u „Auto" (dvostruki set bod) modu se koriste u „Cool"/„Dry" i „Heat" modu.
Postavljena temperatura za hlađenje i grijanje u „Auto" (dvostruki set bod) modu može se postaviti da se ispune uvjeti ispod:
- Postavljena temperatura hlađenja je viša od postavljene temperature grijanja.
- Minimalna potrebna temperaturna razlika između postavljenih temperatura za hlađenje i grijanje (varira sa modelima spojenih unutarnjih jedinica) je postignuta.

Postavka brzine ventialtora

Pritisnite gumb ⑩ (F4) za mijenjanje brzina ventilatora.

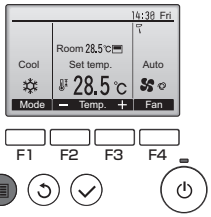
* Broj dostupnih brzina ventilatora ovisi o modelu.



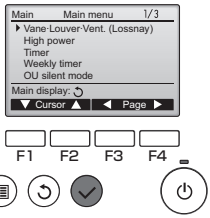
<Napomena>
Stvarna brzina ventilatora razlikovat će se od brzine ventilatora prikazane na LCD zaslonu kada se zadovolji jedan od sljedećih uvjeta.
- Dok je prikazano „Standby" (Stanje pripravnosti) ili „Defrost" (Odmrzavanje)
- Ukoliko je unutarnja temperatura u načinu rada grijanja viša od unaprijed postavljene temperature
- Neposredno nakon operacije grijanja (tijekom stanja pripravnosti za promjenu načina rada)
- Tijekom načina rada sušenje

Postavka krilca

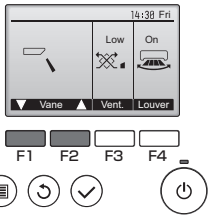
1 Pritisnite gumb ④ (Izbornik).

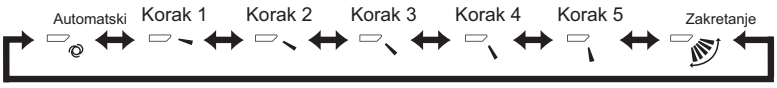


2 Odabire se „Vane•Louver•Vent. (Lossnay)" (Krilca/Vent. rebra/Ventilacija (Lossnay)). Pritisnite gumb ② (odabir).



3 Pritisnite gumb ⑦ (F1) ili ⑧ (F2) za promjenu kuta krilaca.





* Raspon kutova krilaca koje je moguće odabrati razlikuje se ovisno o modelu unutarnje jedinice.

<Napomena>
Stvarni kut krilaca razlikovat će se od kuta krilaca prikazanog na LCD zaslonu kada se zadovolji jedan od sljedećih uvjeta.
- Dok je prikazano „Standby" (Stanje pripravnosti) ili „Defrost" (Odmrzavanje)
- Unutarnja temperatura u načinu rada grijanja viša je od unaprijed postavljene temperature
- Neposredno nakon operacije grijanja (tijekom stanja pripravnosti za promjenu načina rada)

Osnovne radnje

Automatsko hlađenje/grijanje

1 Pritisnite gumb ① (Uklj./isklj.).

2 Pritisnite gumb ⑦ (F1) za prikaz načina rada „Automatski”.

<Auto (Pojedinačni set bod)>

F1

Ukoliko je unutarnja temperatura viša od unaprijed postavljene temperature, započinje operacija hlađenja.
Ukoliko je unutarnja temperatura manja od unaprijed postavljene temperature, započinje operacija grijanja.

* Trenutni način rada („Auto Cool” (Automatsko Hlađenje) ili „Auto Heat” (Automatsko Grijanje)) prikazat će se nakon utvrđivanja načina rada.
Ako je funkcija „Prikaži/ne prikazuj Cool/Heat (Grijanje/Hlađenje) tijekom Auto načina rada” tijekom postavljanja početnih postavki bila postavljena na Ne prikazuj, prikazivat će se samo „Auto” (Automatski).
Za podrobnosti o početnim postavkama daljinskog upravljača pogledajte priručnik za ugradnju.

<Auto (dvostruki set bod)>

Kada je sobna temperatura veća od postavljene temperature hlađenja, proces hlađenja započinje.
Kada je sobna temperatura niža od postavljene temperature grijanja, proces grijanja započinje.

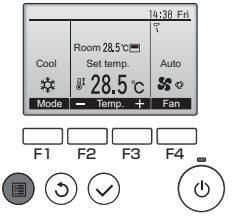
* Kada je radni mod postavljen na Auto (dvostruki set bod) mod, samo „Auto” će se prikazati na zaslonu, čak i kada je postavka zaslona „Auto Cool/Auto Heat” omogućena.

Prozračivanje

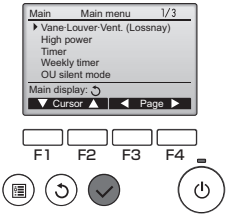
<Tijekom međusobno povezanog rada jedinice za prozračivanje i unutarnje jedinice>
Pritisnite gumb ① (Uklj./Isklj.) za uključivanje i unutarnje jedinice i jedinice za prozračivanje.

<Tijekom samostalnog rada jedinice za prozračivanje>

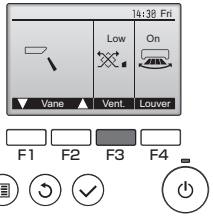
1 Pritisnite gumb ④ (Izbornik).



2 Odabire se „Vane•Louver•Vent.(Lossnay)” (Krilca/Vent. rebra/Ventilacija (Lossnay)). Pritisnite gumb ② (odabir).



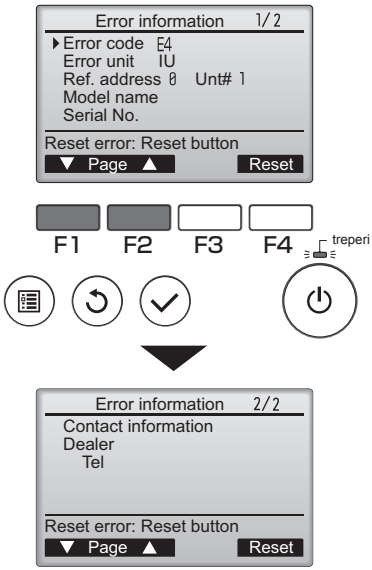
3 Pritisnite gumb ⑨ (F3) za promjenu brzine ventilatora.



Ventilator unutarnje jedinice može raditi čak i kada jedinica za prozračivanje radi samostalno, ovisno o modelu unutarnje jedinice i jedinice za prozračivanje.

U slučaju problema

U slučaju greške, prikazat će se sljedeći zaslon.
Provjerite status greške, zaustavite rad te se posavjetujte s vašim dobavljačem.



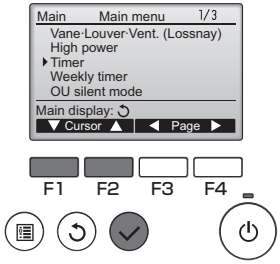
Šifra greške (Error code), jedinica greške (Error unit), postavka raskladnog sredstva (Ref. address), naziv modela (Model name) te Serijski broj (Serial No.) bit će prikazani.
Naziv modela (Model name) i Serijski broj (Serial No.) će se pojaviti samo ako su navedeni podaci memorirani.

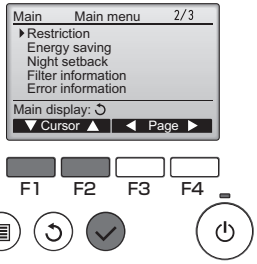
Pritisnite gumb ⑦ (F1) ili ⑧ (F2) za prelazak na sljedeću stranicu.

Contact information (br. telefona dobavljača) će se prikazati ako su informacije memorirane.

Timer, tjedni timer i štednja energije

Postavke timera, tjednog timera i štednje energije mogu se vršiti na daljinskom upravljaču.
Pritisnite gumb ④ (Izbornik) za otvaranje glavnog izbornika i uz pomoć gumba ⑦ (F1) ili ⑧ (F2) pomičite pokazivač na željene postavke. Daljnje podrobnosti potražite u priručniku s uputama za daljinski upravljač.





Timer

- On/Off timer (uklj./isklj. timer)

  Vremena uključivanja/isključivanja mogu se namjestiti u koracima od 5 minuta.
- Auto-Off timer (Automatsko isključivanje timera)

  Vrijeme automatskog isključivanja može se postaviti na vrijednost od 30 do 240 u koracima od 10 minuta.

Weekly timer (Tjedni timer)

Moguće je postaviti tjedna vremena za uključivanje/isključivanje.

Za svaki se dan može postaviti do 8 uzoraka načina rada.

Energy saving (Štednja energije)

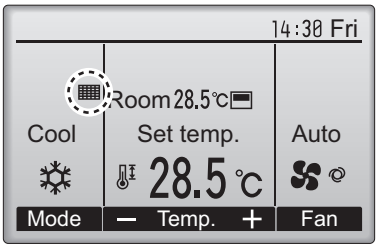
- Automatski povratak na prethodno postavljenu temperaturu

  Jedinica radi pri unaprijed postavljenoj temperaturi nakon izvršavanja funkcije za štednju energije tijekom unaprijed postavljenog vremenskog razdoblja.
  Unaprijed postavljeno vrijeme može se postaviti na vrijednost od 30 do 120 u koracima od 10 minuta.
- Raspored postavljanja funkcije štednje energije

  Moguće je postaviti vremena pokretanja/zaustavljanja za upravljanje jedinicama u načinu rada za štednju energije i stupanj štednje energije za svaki dan u tjednu.
  Za svaki se dan može postaviti do četiri uzoraka načina rada.
  Vremena se mogu namještati u koracima od 5 minuta.
  Stupanj štednje energije iznosi 0% i 50 do 90% u koracima od 10%.

Održavanje

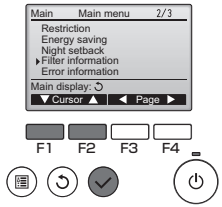
Filter information (Podaci o filtru)



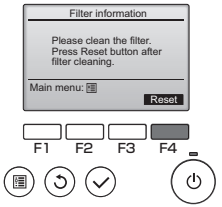
prikazat će se na glavnom zaslonu u načinu rada cijelo kada dođe vrijeme za čišćenje filtara.

Resetiranje indikatora filtra

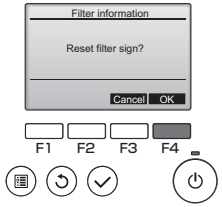
1 Na glavnom izborniku odaberite „Filter information" (Informacije o filtru) i pritisnite gumb ② (odabir).



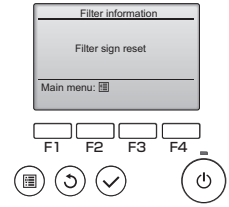
2 Pritisnite gumb ⑩ (F4) za resetiranje indikatora filtra.



3 Uz pomoć gumba ⑩ (F4) odaberite „OK" (U redu).



4 Prikazat će se zaslon za potvrdu.



<Napomena>

- Prije resetiranja indikatora filtra obvezno očistite filtre. Nakon ponovnog postavljanja znaka filtra, resetirat će se zajedničko radno vrijeme jedinice.
- Ako su povezane dvije ili više unutarnjih jedinica različitih tipova, indikator filtra će se pojaviti kada dođe vrijeme za čišćenje filtra jedne od unutarnjih jedinica. (dugotrajni filtar: 2500 sati, obični filtar: 100 sati)
  Nakon ponovnog postavljanja znaka filtra, resetirat će se zajedničko radno vrijeme svih jedinica.
- Indikator filtra je programiran tako da se pojavi nakon određenog razdoblja rada, pod pretpostavkom da su unutarnje jedinice ugrađene u prostoru s uobičajenom kvalitetom zraka. Ovisno o kvaliteti zraka, moguće je da će filtar zahtijevati češće čišćenje.

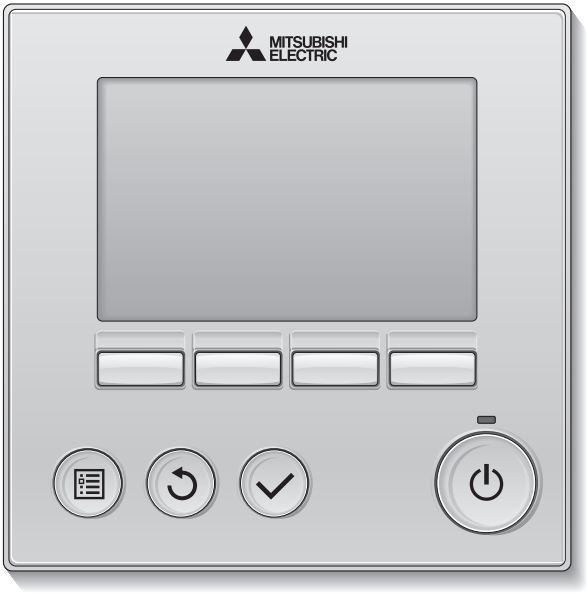
<Traducerea instrucțiunii inițiale>

MITSUBISHI ELECTRIC

Sistem de control pentru CITY MULTI
şi aparate de aer condiționat Mitsubishi Mr. Slim

Telecomandă MA PAR-32MAA

Manual de operare simplă



Română

Înainte de utilizare, citiți cu atenție instrucțiunile din acest manual pentru a utiliza corect produsul.
A se păstra în vederea unor consultări ulterioare.
Asigurați-vă că acest manual, CD-ROM-ul şi Manualul de instalare sunt înmânate oricăror viitori utilizatori.
Pentru a se asigura siguranța şi funcționarea corespunzătoare a telecomenzii, telecomanda trebuie montată numai de către personal calificat.

Măsuri de siguranță

- Citiți cu atenție următoarele precauții de siguranță înainte de a utiliza unitatea.
- Respectați cu atenție aceste măsuri de precauție, pentru a garanta siguranța.

⚠ **AVERTISMENT**	Indică un pericol de deces sau de vătămare corporală.
⚠ **ATENȚIE**	Indicates a risk of serious injury or structural damage.

- După citirea acestui manual, transmiteți-l utilizatorului final, pentru a-l păstra în vederea unor consultări ulterioare.
- Păstrați acest manual pentru consultări ulterioare şi consultați-l după necesități. Acest manual trebuie pus la dispoziția celor care repară sau modifică amplasamentul telecomenzii. Asigurați-vă că manualul este transmis viitorilor utilizatori.
- Pentru informații ce nu sunt cuprinse în această broşură, vă rugăm să consultați Manualul de instrucțiuni de pe CD-ROM-ul furnizat împreună cu telecomanda.

Măsuri generale de precauție

⚠ AVERTISMENT

Nu instalați unitatea într-o locație în care uleiul, aburul, solvenții organici sau gazele corozive, precum acidul sulfuric, sunt prezente în cantități mari sau în care se utilizează frecvent soluții acide/alcaline sau sprayuri. Aceste substanțe pot compromite performanțele unității sau pot cauza corodarea anumitor componente ale acesteia, ceea ce poate avea ca rezultat electrocutări, defecțiuni, fum sau incendii.

Pentru a reduce riscul de scurtcircuit, de scurgeri de curent, electrocutare, defecțiuni, fum sau incendiu, nu spălați telecomanda cu apă sau cu alte lichide.

Pentru a reduce pericolul de electrocutare, defecțiuni, fum sau incendiu, nu operați comutatoarele/butoanele şi nu atingeți alte componente electrice cu mâinile umede.

Atunci când dezinfectați unitatea utilizând alcool, ventilați adecvat camera. Vaporii de alcool din jurul unității pot cauza incendii sau explozii în momentul pornirii unității.

Pentru a reduce riscul de vătămări corporale sau electrocutare, înainte de a pulveriza o substanță chimică împrejurul telecomenzii, opriți operația şi acoperiți telecomanda.

Pentru a reduce pericolul de vătămări corporale sau electrocutare, opriți operarea şi deconectați sursa de alimentare înainte de a curăța, întreține sau inspecta telecomanda.

Dacă se observă orice anormalitate (de ex., miros de ars), opriți operația, opriți întrerupătorul general şi consultați-vă dealerul. Utilizarea în continuare a produsului poate conduce la electroşocuri, defecțiuni sau incendii.

Instalați în mod corespunzător toate capacele necesare pentru a proteja telecomanda de umezeală şi praf. Acumularea de praf şi de apă poate cauza electrocutări, fum sau incendii.

⚠ATENȚIE

Pentru a diminua pericolul de incendiu sau explozie, nu amplasați materiale inflamabile şi nu utilizați sprayuri inflamabile în apropierea telecomenzii.

Pentru a reduce pericolul de deteriorare a telecomenzii, nu pulverizați direct insecticid sau alte sprayuri inflamabile pe telecomandă.

Pentru a reduce riscul poluării mediului, consultați o agenție autorizată pentru eliminarea corespunzătoare a telecomenzii.

Pentru a reduce pericolul de electrocutare sau funcționare defectuoasă, nu atingeți panoul de control, comutatoarele sau butoanele cu un obiect cu vârf sau ascuțit.

Pentru a reduce pericolul de vătămări corporale şi de electrocutări, evitați contactul cu muchiile ascuțite ale anumitor componente.

Pentru a evita vătămările corporale produse de sticla spartă, nu aplicați o forță excesivă asupra componentelor de sticlă.

Pentru a reduce pericolul de vătămări corporale, purtați echipament de protecție când lucrați la telecomandă.

Măsuri de precauție la mutarea sau repararea telecomenzii

⚠AVERTISMENT

Telecomanda trebuie reparată sau mutată numai de către personal calificat. Nu demontați şi nu modificați telecomanda.
Instalarea sau repararea incorectă poate cauza vătămări corporale, electrocutări sau incendii.

⚠ATENȚIE

Pentru a reduce pericolul de scurtcircuit, electrocutare, incendiu sau defecțiune, nu atingeți placa de circuite cu instrumente sau cu mâinile şi nu permiteți acumularea de praf pe placa de circuite.

Măsuri de precauție suplimentare

Pentru a evita deteriorarea telecomenzii, utilizați instrumente adecvate pentru instalarea, inspectarea sau remedierea acesteia.

Această telecomandă este destinată utilizării exclusive cu sistemul de administrare a clădirilor de la Mitsubishi Electric. Utilizarea acestei telecomenzi cu alte sisteme sau în alte scopuri poate cauza o funcționare defectuoasă.

Acest aparat nu este proiectat pentru utilizarea de către persoane (inclusiv copii) cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau lipsite de experiență şi cunoştințe, cu excepția cazului în care sunt supravegheate sau instruite privind utilizarea aparatului de către o persoană responsabilă pentru siguranța acestora.
Supravegheați copiii pentru a vă asigura că nu se joacă cu aparatul.

Pentru a evita decolorarea, nu utilizați benzen, diluant sau o lavetă chimică pentru curățarea telecomenzii. Pentru a curăța telecomanda, ştergeți-o cu o lavetă moale, îmbibată cu apă cu detergent slab, îndepărtați detergentul cu o lavetă umedă şi apoi eliminați apa cu o lavetă uscată.

Pentru a evita deteriorarea telecomenzii, asigurați protecția împotriva electricității statice.

Acest aparat este destinat folosirii de către utilizatori experți sau instruiți în magazine, în industria iluminatului şi în ferme sau pentru uz comercial de către persoane neexperimentate.

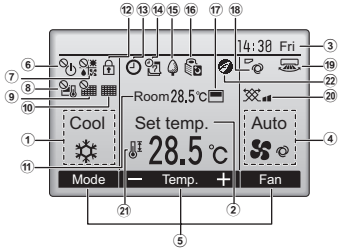
În cazul în care cablul de alimentare este deteriorat, acesta trebuie înlocuit de către producător, agentul său de service sau persoane calificate în mod similar pentru evitarea pericolelor.

Denumirile şi funcțiile componentelor telecomenzii

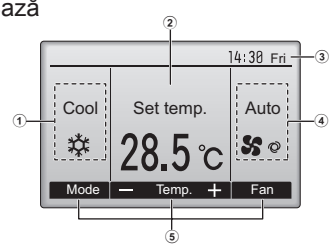
Ecranul

Afişajul principal poate fi afişat în două moduri diferite: „Full” (Complet) şi „Basic” (De bază). Setarea din fabrică este „Full” (Complet).

Modul Complet



Modul Bază



* Toate pictogramele sunt afişate pentru explicații.

① Operation mode (Modul de operare)
Modul de operare a unității interne apare aici.

② Preset temperature (Temperatura preconfigurată)
Temperatura preconfigurată apare aici.

③ Clock (Ceas) (A se vedea Manualul de instalare.)
Ora curentă apare aici.

④ Fan speed (Viteza ventilatorului)
Configurarea vitezei ventilatorului apare aici.

⑤ Button function guide (Ghid funcții buton)
Funcțiile butoanelor corespunzătoare apar aici.

⑥
Apare atunci când funcționarea Pornit/Oprit este controlată centralizat.

⑦
Apare atunci când modul de operare este controlat centralizat.

⑧
Apare atunci când temperatura preconfigurată este controlată centralizat.

⑨
Apare atunci când funcția reconfigurare filtru este controlată centralizat.

⑩
Indică momentul în care filtrul are nevoie de întreținere.

⑪ Room temperature (Temperatura camerei) (A se vedea Manualul de instalare.)
Temperatura curentă a încăperii apare aici.

⑫
Apare atunci când butoanele sunt blocate.

⑬
Apare când este activată funcția „On/Off timer”, „Night setback” sau „Auto-off timer”.
apare când temporizatorul este dezactivat de sistemul de control centralizat.

⑭
Apare atunci când Regulator de program săptămânal este activat.

⑮
Apare în timp ce unitățile funcționează în modul Economie de energie.

⑯
Apare în timp ce unitățile externe funcționează în modul Silențios.

⑰
Apare când termistorul încorporat pe telecomandă este activat pentru a monitoriza temperatura camerei (⑪).
apare când termistorul de pe unitatea internă este activat pentru a monitoriza temperatura încăperii.

⑱
Indică configurarea paletei.

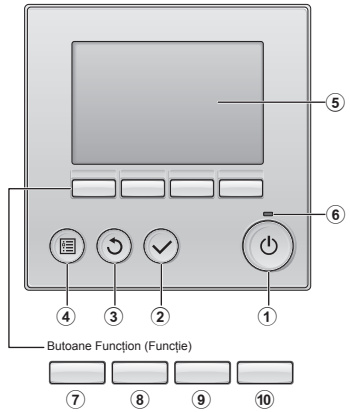
⑲
Indică configurarea fantei.

⑳
Indică configurarea ventilației.

㉑
Apare atunci când intervalul de temperatură preconfigurată este restricționat.

㉒
Apare când este executată o operație în modul economie de energie folosind o funcție „3D i-See sensor”.

Interfața telecomezii



- Atunci când indicatorul luminos din spate este oprit, apăsarea oricărui buton îl aprinde, iar acesta nu realizează nicio funcție. (excepție făcând butonul PORNIRE/OPRIRE)
- Majoritatea setărilor (cu excepția PORNIRE/OPRIRE, mod, viteză ventilator, temperatură) pot fi realizate din ecranul Meniu.

① Butonul PORNIRE/OPRIRE
Apăsați pentru a Porni/Opri unitatea internă.

② Buton de SELECTARE
Apăsați pentru a salva configurarea.

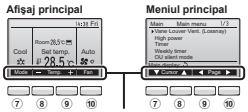
③ Buton de REVENIRE
Apăsați pentru a reveni la ecranul anterior.

④ Buton MENIU
Apăsați pentru a afişa Meniul principal.

⑤ LCD spate
Configurările de operare vor fi afişate. Atunci când indicatorul luminos din spate este oprit, apăsarea oricărui buton îl aprinde şi acesta va rămâne aprins pentru o anumită perioadă de timp în funcție de ecran.

⑥ Indicator luminos PORNIRE/OPRIRE
Acest indicator se aprinde cu culoarea verde atunci când unitatea este în funcțiune. Luminează intermitent în timp ce telecomanda se aprinde sau atunci când există o eroare.

Funcțiile butoanelor de funcții se modifică în funcție de ecran. Consultați ghidul pentru butoanele de funcții care apare în partea de jos a LCD-ului pentru funcții pe care le servesc pe un anume ecran.
Când sistemul este controlat centralizat, ghidul butonului funcție care corespunde butonul blocat nu va apărea.



⑦ Buton funcții F1
Afişaj principal: Apăsați pentru a modifica modul de operare.
Meniu principal: Apăsați pentru a muta cursorul în jos.

⑧ Buton funcții F2
Afişaj principal: Apăsați pentru a scădea temperatura.
Meniu principal: Apăsați pentru a muta cursorul în sus.

⑨ Buton funcții F3
Afişaj principal: Apăsați pentru a creşte temperatura.
Meniu principal: Apăsați pentru a merge la pagina anterioară.

⑩ Buton funcții F4
Afişaj principal: Apăsați pentru a modifica viteza ventilatorului.
Meniu principal: Apăsați pentru a merge la pagina următoare.

Operaţii de bază

Pictograme mod de operare

Rece	Uscat	Ventilator	Automat
Cald	Răcire automată	Încălzire automată	

PORNIREA şi selectarea modului de operare

1 Apăsaţi butonul ① (PORNIRE/OPRIRE).

2 Apăsaţi butonul ⑦ (F1) pentru a trece prin modurile de operare.

Indicatorul luminos PORNIRE/OPRIRE şi LCD-ul se vor aprinde.

Rece *1 → Uscat *1 → Ventilator → Automat *1 *2 → Căldură *1

*1 Modurile de operare care nu sunt disponibile pentru modelele de unităţi de interior conectate nu vor apărea pe afişaj.
*2 Vor apărea una sau două valori de referinţă, în funcţie de modelul unităţii de interior.
* Operaţia de interblocare este realizată pentru toate modurile de operare atunci când unitate de ventilare este interblocată.

Presetarea setărilor privind temperatura

Temperatura presetată va fi afişată fie în grade Celsius, în trepte de 0,5 grade sau de 1 grad, fie în grade Fahrenheit, în funcţie de modelul unităţii de interior şi de setarea modului de afişare de pe telecomandă.

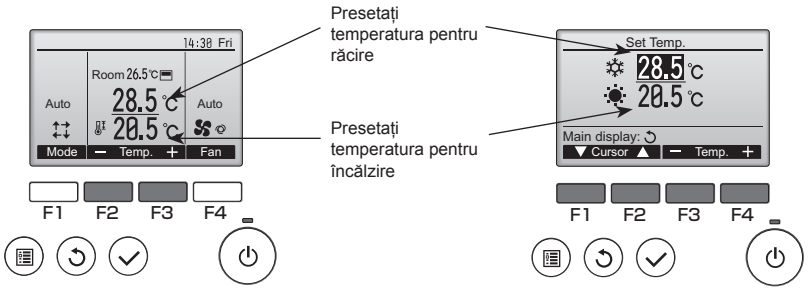
<Rece, Uscat, Căldură şi Automat (o singură valoare de referinţă)>

Apăsaţi butonul ⑧ (F2) pentru a scădea temperatura presetată.
Apăsaţi butonul ⑨ (F3) pentru a creşte temperatura presetată.

<Automat (două valori de referinţă)>

1 Apăsaţi butonul ⑧ (F2) sau ⑨ (F3).

2 Apăsaţi butonul ⑦ (F1) sau ⑧ (F2) pentru a deplasa cursorul la setarea temperaturii dorite (răcire sau încălzire).
Apăsaţi butonul ⑨ (F3) pentru a scădea temperatura selectată şi ⑩ (F4) pentru a o creşte.



Modul de operare	Intervalul de temperatură preconfigurat
Cool/Dry (Rece/Uscat)	19 ~ 30 ºC (67 ~ 87 ºF) *1
Heat (Căldură)	17 ~ 28 ºC (63 ~ 83 ºF) *1
Auto (O valoare de referință)	19 ~ 28 ºC (67 ~ 83 ºF) *1
Auto (Două valori de referință)	[„Cool”] Presetați intervalul de temperatură pentru modul „Cool” [„Heat”] Presetați intervalul de temperatură pentru modul „Heat” *2
Fan/Ventilation (Ventilator/Ventilație)	Nu este reglabil

* Setarea de limitare a intervalului de temperatură va fi aplicată preferențial, dacă există. Dacă valoare setării depăşeşte intervalul, va apărea mesajul „Temp. range locked” (Interval temp. blocat). Pentru detalii, consultați Manualul de instrucțiuni al telecomenzii.

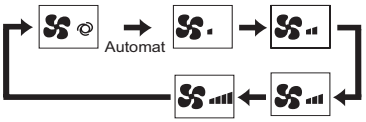
*1 Intervalul de temperatură setabil variază în funcție de modelul unităților de interior.

*2 Setările temperaturii presetate pentru răcire şi încălzire în modul „Auto” (două valori de referință) sunt utilizate în modurile „Cool”/ „Dry” şi „Heat”.
Temperaturile presetate pentru răcire şi pentru încălzire în modul „Auto” (două valori de referință) pot fi setate pentru a satisface condițiile de mai jos:
- Temperatura presetată pentru răcire este mai mare decât temperatura presetată pentru încălzire.
- Este îndeplinită cerința diferenței minime de temperatură între temperaturile presetate pentru răcire şi pentru încălzire (variază în funcție de modelele unităților de interior conectate).

Configurarea Viteză ventilator

Apăsați butonul ⑩ (F4) pentru a trece prin vitezele ventilatorului.

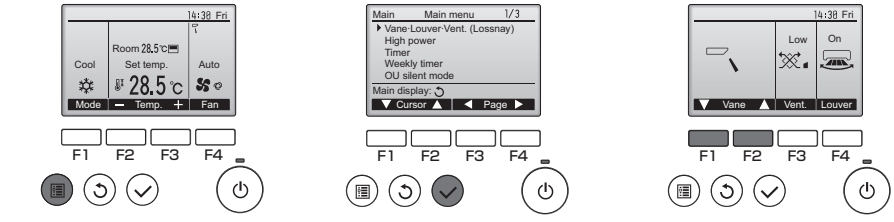
* Numărul de viteze disponibile ale ventilatorului depinde de model.



<Notă>
Viteza efectivă a ventilatorului va diferi de viteza ventilatorului afişată pe LCD atunci când este întrunită una dintre următoarele condiții.
- În timp ce „Standby” sau „Defrost” (Dezgheţare) este afişat
- Când temperatura camerei este mai mare decât temperatura presetată în timpul modului încălzire
- Imediat după operația de încălzire (în timpul modului standby pentru comutarea modului de operare)
- În timpul modului de uscare

Configurarea paletei

1 Apăsați butonul ④ (MENIU). **2** „Vane•Louver•Vent. (Lossnay)” (Paletă•Fantă•Vent. (Lossnay)) este selectat. Apăsați butonul ② (SELECTARE). **3** Apăsați butonul ⑦ (F1) sau ⑧ (F2) pentru a modifica unghiul paletei.



* Unghiul setabil al paletei variază în funcție de modelul unităților de interior.

<Notă>
Unghiul efectiv al paletei va diferi de unghiul paletei afişat pe LCD atunci când este întrunită una dintre următoarele condiții.
- În timp ce „Standby” sau „Defrost” (Dezgheţare) este afişat
- Temperatura camerei este mai mare decât temperatura presetată în timpul modului încălzire
- Imediat după operația de încălzire (în timpul modului standby pentru comutarea modului de operare)

Operații de bază

Operație automată de răcire/încălzire

1 Apăsați butonul ① (PORNIRE/OPRIRE).

2 Apăsați butonul ⑦ (F1) pentru a afișa modul de operare „Automat”.

<Auto (o valoare de referință)>



Când temperatura camerei este mai mare decât temperatura presetată, începe operația de răcire.
Când temperatura camerei este mai mică decât temperatura presetată, începe operația de încălzire.

* Modul curent de operare („Auto Cool” (Răcire automată) sau „Auto Ceat” (Încălzire automată)) va fi afișat după ce este stabilit modul.
Dacă a fost setat „Afișarea/non-afișarea Cool/Heat (Răcire/Încălzire) în timpul modului Auto (Automat)” la Non-afișare în timpul efectuării setărilor inițiale, numai „Auto” (Automat) va fi afișat. Consultați Manualul de instalare pentru detalii referitoare la setările inițiale ale telecomenzii.

<Auto (două valori de referință)>

Când temperatura camerei este mai mare decât temperatura de răcire presetată, operațiunea de răcire va porni.
Când temperatura camerei este mai mică decât temperatura de răcire presetată, operațiunea de încălzire va porni.

* Când modul de operare este setat pe modul Auto (două valori de referință), pe afișaj va apărea numai „Auto”, chiar dacă setarea afișajului „Auto Cool/Auto Heat” este activată.

Operația de ventilare

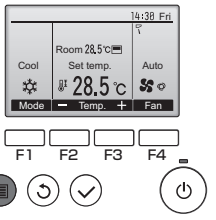
<When performing an interlocked operation of the ventilation unit with the indoor unit>
Press button ① (PORNIRE/OPRIRE) to turn both the indoor unit and the ventilation unit on.

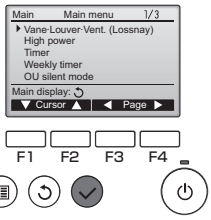
<Atunci când este operată unitatea de ventilare individual>

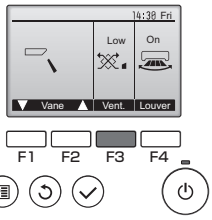
1 Apăsați butonul ④ (MENIU).

2 „Vane•Louver•Vent. (Lossnay)” (Paletă•Fantă•Vent. (Lossnay)) este selectat. Apăsați butonul ② (SELECTARE).

3 Apăsați butonul ⑨ (F3) pentru a modifica viteza ventilatorului.



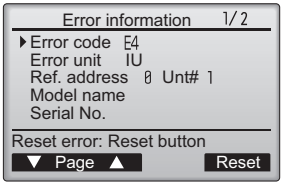




Ventilatorul unității de interior poate opera chiar şi atunci când unitatea de ventilare este operată individual, în funcție de modelele unității de interior şi ale unității de ventilare.

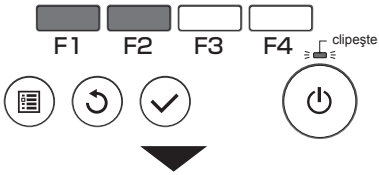
Soluționarea problemelor

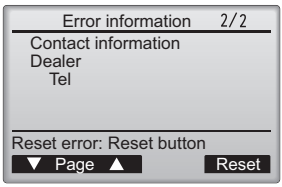
Următorul ecran va apărea la apariția unei erori.
Verificați starea erorii, opriți funcționarea şi consultați-vă dealerul.



Se va afişa cod de eroare (Error code), unitatea eroare (Error unit), adresă de răcire (Ref. address), denumirea modelului unității (Model name) şi numărul serial (Serial No.).
Denumirea modelului (Model name) şi numărul serial (Serial No.) vor fi afişate numai dacă aceste informații au fost înregistrate.

Apăsați butonul ⑦ (F1) sau ⑧ (F2) pentru a merge la pagina următoare.

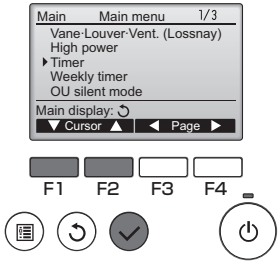


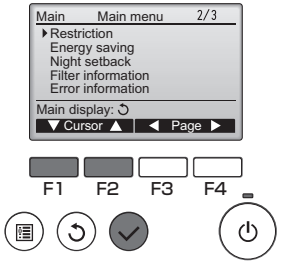


Contact information (numărul de telefon al dealerului) vor fi afişate dacă aceste informații au fost înregistrate.

Temporizator, Temporizator săptămânal, Economisire energie

Setările pentru operarea Temporizatorului, Temporizatorului săptămânal şi a Economisirii energiei pot fi făcute de pe telecomandă.
Apăsaţi butonul ④ (MENIU) pentru a merge la meniul principa şi pentru a muta cursorul la setarea dorită cu butonul ⑦ (F1) sau ⑧ (F2). Pentru informaţii suplimentare, consultaţi Manualul de instrucţiuni al telecomenzii.





Timer (Regulator de program)

- On/Off timer (Regulator de program pornit/oprit)
  Operarea orelor de PORNIRE/OPRIRE poate fi setată pentru a creşte din 5 în 5 minute.
- Auto-Off timer (Regulator de program cu oprire automată)
  Ora de Oprire automată poate fi setată la o valoare de la 30 la 240 cu creşteri din 10 în 10 minute.

Weekly timer (Regulator de program săptămânal)

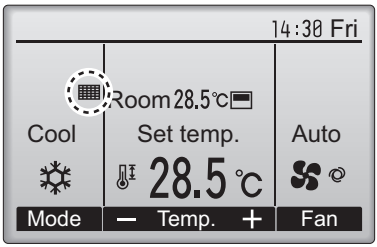
Poate fi setată operarea orelor de PORNIRE/OPRIRE pentru o săptămână.
Pentru fiecare zi pot fi configurate până la opt modele de operare.

Energy saving (Economie de energie)

- Revenirea automată la temperatura preconfigurată
  The units operate at the preset temperature after performing energy-save operation for a preset time period.
  The preset time can be set to a value from 30 to 120 in 10-minute increments.
- Configurarea programării funcţionării cu economie de energiei.
  Pot fi setate orele de pornire/oprire pentru operarea unităţilor în modul economisire energie pentru fiecare zi a săptămânii şi nivelul economisirii de energie.
  Pentru fiecare zi pot fi configurate până la patru modele de operare.
  Orele pot fi setate pentru a creşte din 5 în 5 minute.
  Intervalul nivelului de economisire a energiei este cuprins între 0% şi 50% - 90%, cu creşteri de 10%.

Întreținere

Filter information (Informații referitoare la filtru)



va apărea pe afişajul principal în modul Complet, atunci când este timpul curățării filtrelor.

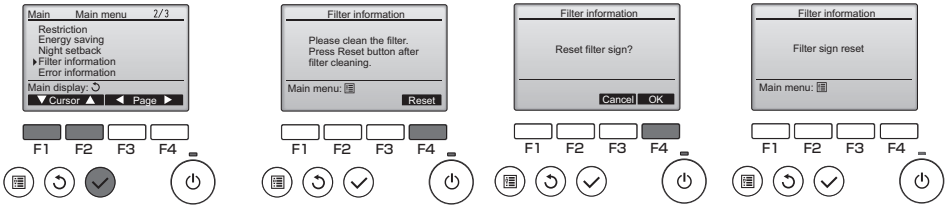
Resetarea semnului filtrului

1 Selectați „Filter information” (Informații referitoare la filtru) din meniul principal şi apăsați butonul ② (SELECTARE).

2 Apăsați butonul ⑩ (F4) pentru a reseta semnul filtrului.

3 Selectați „OK” cu butonul ⑩ (F4).

4 Un ecran de confirmare va fi afişat.



<Notă>

- Asigurați-vă că veți curăța filtrul înainte de a reseta semnul filtrului. Atunci când semnul filtrului este resetat, durata cumulativă de operare a unității va fi resetată.
- Dacă sunt conectate cel puțin două unități de interior, având modele diferite, semnul filtrului va apărea atunci când filtrul unei unități trebuie curățat. (filtru cu ciclu de viață: 2500 de ore, filtru general: 100 de ore)
  Atunci când semnul filtru este reconfigurat, timpul de funcționare cumulat al tuturor unităților va fi reconfigurat.
- Semnul filtrului este programat să apară după o anumită durată de operare, plecând de la premiza că unitățile de interior sunt instalate într-un spațiu cu o calitate a aerului obişnuită. În funcție de calitatea aerului, filtrul poate necesita curățări mai frecvente.

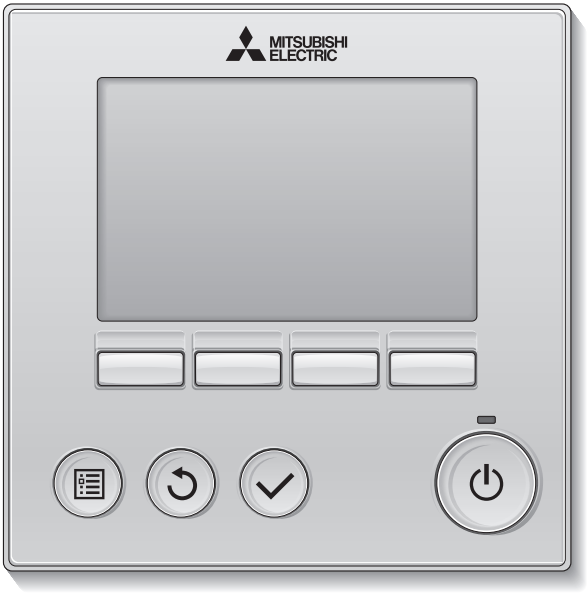
<Oversættelse af original instruktion>

MITSUBISHI ELECTRIC

CITY MULTI-kontrolsystem
og Mitsubishi Mr. Slim-airconditionanlæg

MA-fjernkontrol PAR-32MAA

Enkel driftsvejledning



Dansk

Inden brug bedes du gennemlæse instruktionerne i denne vejledning for korrekt brug af produktet.
Opbevares til fremtidig brug.
Sørg for, at denne vejledning, CD-ROM og installationsvejledningen videregives til evt. fremtidige brugere.
For at sikre en sikker og korrekt brug af fjernkontrollen skal den installeres af uddannet personale.

Sikkerhedsanvisninger

- Læs følgende sikkerhedsanvisninger grundigt, før enheden tages i brug.
- Overhold anvisningerne nøje for at garantere sikkerheden.

⚠**ADVARSEL**	Angiver livsfare eller fare for alvorlige kvæstelser.
⚠**FORSIGTIG**	Angiver fare for alvorlige kvæstelser eller strukturelle skader.

- Når du har læst denne vejledning, skal den videregives til slutbrugeren for opbevaring til fremtidig brug.
- Opbevar denne vejledning til fremtidig brug, og brug den som opslagsværk efter behov. Denne vejledning skal stilles til rådighed for personer, der reparerer eller flytter kontrolenheden. Sørg for, at vejledningen videregives til evt. fremtidige brugere.
- Se instruktionsbogen på cd-rommen, der leveres med fjernkontrollen, for at få oplysninger, der ikke findes i denne folder.

Generelle anvisninger

⚠ADVARSEL

Enheden må ikke installeres på et sted, hvor store mængder olie, damp, organiske opløsningsmidler eller korrosive gasser, f.eks. svovlgas, er til stede, eller hvor sure/basiske opløsninger eller spray anvendes regelmæssigt. Disse stoffer kan kompromittere enhedens ydeevne eller medføre, at visse af enhedens komponenter korroderer, hvilket kan resultere i elektrisk stød, funktionsfejl, røg eller brand.

For at mindske risikoen for kortslutning, strømlækage, elektrisk stød, funktionsfejl, røg eller brand må kontrolenheden ikke vaskes med vand eller anden væske.

For at mindske risikoen for elektrisk stød, funktionsfejl, røg eller brand må kontakter/knapper ikke betjenes eller andre elektriske dele berøres med våde hænder.

Hvis enheden desinficeres med alkohol, skal der foretages grundig udluftning i rummet. Alkoholdampe omkring enheden kan forårsage brand eller eksplosion, når enheden er tændt.

For at mindske risikoen for kvæstelser eller elektrisk stød skal driften stoppes, og kontrolenheden tildækkes, før der sprayes med et kemikalie i nærheden af kontrolenheden.

For at mindske risikoen for kvæstelser eller elektrisk stød skal driften stoppes, og strømforsyningen slukkes, før rengøring, vedligeholdelse eller eftersyn af kontrolenheden.

Hvis du bemærker uregelmæssigheder (f.eks. at der lugter brændt), skal du stoppe anlægget, slukke på afbryderen og henvende dig til din forhandler. Fortsat brug af produktet kan resultere i elektrisk stød, funktionsfejl eller brand.

Montér alle nødvendige paneler korrekt for at holde fugt og støv ude af kontrolenheden. Ophobning af støv og vand kan medføre elektrisk stød, røg eller brand.

⚠ FORSIGTIG

For at mindske risikoen for brand eller eksplosion må brændbare materialer ikke placeres, og brændbar spray ikke anvendes, i nærheden af kontrolenheden.

For at mindske risikoen for beskadigelse af kontrolenheden må insektmiddel eller andre brændbare sprays ikke sprøjtes direkte på kontrolenheden.

For at mindske risikoen for miljøforurening skal du rådføre dig med autoriseret instans for korrekt bortskaffelse af fjernkontrollen.

For at mindske risikoen for elektrisk stød eller funktionsfejl må berøringspanel, kontakter eller knapper ikke berøres med en spids eller skarp genstand.

For at mindske risikoen for kvæstelser og elektrisk stød skal kontakt med skarpe kanter på visse dele undgås.

For at undgå kvæstelser fra ødelagt glas må glasdelene ikke udsættes for overdreven kraft.

For at mindske risikoen for kvæstelser skal beskyttelsesudstyr bæres ved arbejde på kontrolenheden.

Anvisninger for flytning eller reparation af kontrolenheden

⚠ ADVARSEL

Kontrolenheden må kun repareres eller flyttes af uddannet personale. Kontrolenheden må ikke adskilles eller modificeres.
Forkert installation eller reparation kan medføre kvæstelser, elektrisk stød eller brand.

⚠ FORSIGTIG

For at mindske risikoen for kortslutning, elektrisk stød, brand eller funktionsfejl må printpladen ikke berøres med værktøj eller med hænderne, og der må ikke ophobes støv på printpladen.

Yderligere anvisninger

For at undgå skader på kontrolenheden skal der bruges korrekt værktøj til installation, eftersyn og reparation af den.

Denne kontrolenhed er udelukkende designet til brug med bygningsadministrationssystemet fra Mitsubishi Electric. Brug af denne kontrolenhed sammen med andre systemer eller til andre formål kan medføre funktionsfejl.

Denne anordning er ikke beregnet til brug af personer (herunder børn) med fysiske, sansemæssige eller mentale handicaps eller manglende erfaring eller viden, medmindre de er under opsyn eller instrueres i brugen af anordningen af en person, som er ansvarlig for deres sikkerhed.
Børn skal være under opsyn for at sikre, at de ikke leger med anordningen.

For at undgå misfarvning må kontrolenheden ikke rengøres med benzen, fortynder eller kemiske klude. Kontrolenheden rengøres ved at tørre med en blød klud gennemblødt med vand med et mildt rengøringsmiddel, rengøringsmidlet tørres af med en våd klud, og vandet tørres af med en tør klud.

For at undgå skader på kontrolenheden skal den beskyttes mod statisk elektricitet.

Dette apparat er beregnet til brug af uddannede brugere i butikker, let industri, i landbruget eller anden professionel brug af ikke-uddannede brugere.

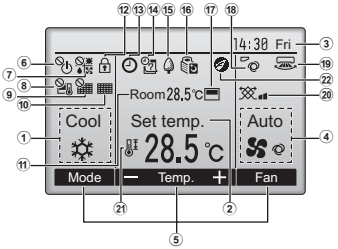
Hvis ledningen er beskadiget, skal den udskiftes af producenten, serviceagenten eller lignende kvalificerede personer for at undgå farer.

Navne og funktioner for kontrolenhedens komponenter

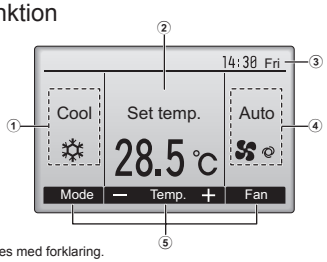
Display

Hoveddisplayet kan vises på to forskellige måder: "Full" (Komplet) og "Basic" (enkelt).
Fabriksindstillingen er "Full" (Komplet).

Komplet funktion



Enkel funktion



* Alle ikoner vises med forklaring.

① Operation mode (Funktionsmåde)
Her vises funktionsmåde for indendørsenhed.

② Preset temperature (Forudindstillet temperatur)
Den forudindstillede temperatur vises her.

③ Clock (Ur) (Se installationsvejledningen)
Her vises den aktuelle tid.

④ Fan speed (Ventilatorhastighed)
Her vises indstilling af ventilatorhastighed.

⑤ Button function guide (Vejledning i knapfunktioner)
Funktioner for de tilsvarende knapper vises her.

⑥
Vises, når TÆND-/SLUK-funktionen er centralt styret.

⑦
Vises, når funktionsmåden er centralt styret.

⑧
Vises, når den forudindstillede temperatur er centralt styret.

⑨
Vises, når funktion til nulstilling af filter er centralt styret.

⑩
Angiver hvornår filter behøver vedligeholdelse.

⑪ Room temperature (Rumtemperatur) (Se installationsvejledningen.)
Her vises den aktuelle rumtemperatur.

⑫
Vises, når knapperne er låst.

⑬
Vises, når "tænd-/sluk-timer", "natsænkning" eller "auto-off-timer" er aktiveret.
vises, når timeren deaktiveres af det centraliserede kontrolsystem.

⑭
Vises, når ugetimer er aktiveret.

⑮
Vises, når enhederne kører i energibesparende funktion.

⑯
Vises, når udendørsenhederne kører i lydløs funktion.

⑰
Vises, når den indbyggede termistor på fjernkontrollen er sat til at overvåge rumtemperaturen (⑪).
vises, når termistoren på indendørsenheden er sat til at overvåge rumtemperaturen.

⑱
Viser indstilling af ventilationsblad.

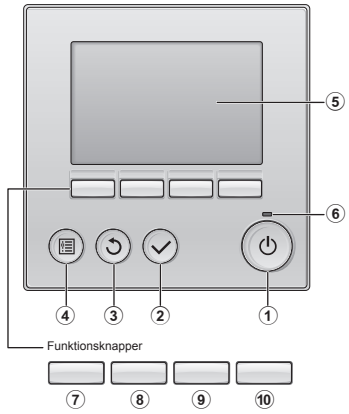
⑲
Viser indstilling af spjæld.

⑳
Viser indstilling af ventilation.

㉑
Vises, når det forudindstillede temperaturområde er begrænset.

㉒
Vises, når en energibesparende handling udføres ved hjælp af funktionen "3D i-See sensor".

Kontrolenhedens interface



- Når baggrundsbelysningen slukket, tænder baggrundsbelysningen ved tryk på en hvilken som helst knap, og dens funktion udføres ikke. (med undtagelse af TÆND/SLUK-knappen)
- De fleste indstillinger (undtagen TÆND/SLUK, funktion, ventilatorhastighed, temperatur) kan foretages fra Menu-skærmen.

① TÆND/SLUK-knap
Tryk for at TÆNDE/SLUKKE for indendørsenheden.

② VÆLG-knap
Tryk for at gemme indstillingen.

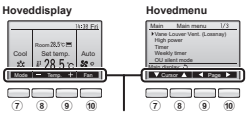
③ RETUR-knap
Tryk for at gå tilbage til den foregående skærm.

④ MENU-knap
Tryk for at få vist hovedmenuen.

⑤ Baggrundsbelyst LCD
Funktionsindstillingerne vises.
Når baggrundsbelysningen er slukket, vil enhver knap tænde for den, og den forbliver tændt i et bestemt tidsrum afhængig af skærmen.

⑥ TÆND-/SLUK-lampe
Denne lampe lyser grønt, når enheden er i brug. Den blinker, når fjernkontrollen starter, eller hvis der opstår en fejl.

Funktionsknappernes funktioner skifter afhængig af skærmen. I vejledning til knapfunktioner, der vises i bunden af LCD'et, kan du se de funktioner, de har på en given skærm.
Når systemet er centralt styret, kan man ikke se den vejledning i knapfunktioner, der svarer til den låste knap.



⑦ Funktionsknap F1
Hoveddisplay: Tryk for at ændre funktionsmåde.
Hovedmenu: Tryk for at flytte markøren ned.

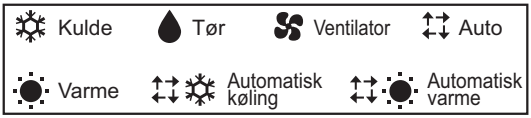
⑧ Funktionsknap F2
Hoveddisplay: Tryk for at reducere temperaturen.
Hovedmenu: Tryk for at flytte markøren op.

⑨ Funktionsknap F3
Hoveddisplay: Tryk for at øge temperaturen.
Hovedmenu: Tryk for at gå til den foregående side.

⑩ Funktionsknap F4
Hoveddisplay: Tryk for at ændre ventilatorhastighed.
Hovedmenu: Tryk for at gå til den næste side.

Grundfunktioner

Ikoner for funktionsmåde



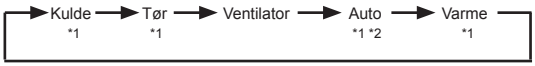
Tænding og valg af funktionsmåde

1 Tryk på knappen ① (TÆND/SLUK).

2 Tryk på knappen ⑦ (F1) for at bevæge dig gennem funktionsmåderne.



TÆND-/SLUK-lampen og LCD-skærmen lyser.



*1 De funktionsmåder, der ikke er tilgængelige for de tilsluttede indendørsenhedsmodeller, vises ikke på displayet.
*2 Enkelt indstillingspunkt eller to indstillingspunkter vises alt efter modellen af indendørsenheden.
* Der udføres sammenlåst drift i alle funktionsmåderne, når ventilationsenheden er sammenlåst.

Forudindstillet temperaturindstilling

Den forudindstillede temperatur vises enten i celsius i trin på 0,5 eller 1 grader eller i fahrenheit, alt efter modellen af indendørsenheden og indstillingen af visningstilstand på fjernbetjeningen.

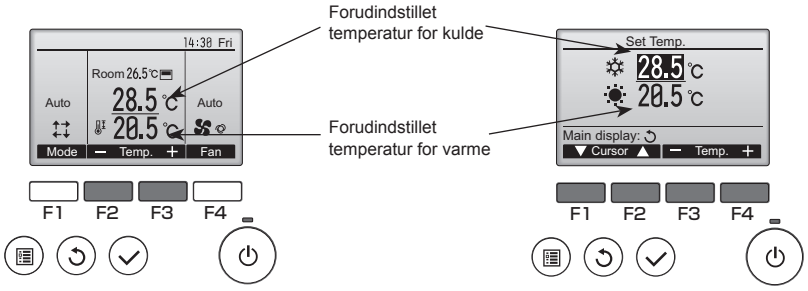
<Kulde, Tør, Varme og Auto (enkelt indstillingspunkt)>

Tryk på knappen ⑧ (F2) for at sætte den forudindstillede temperatur ned.
Tryk på knappen ⑨ (F3) for at sætte den forudindstillede temperatur op.

<Auto (to indstillingspunkter)>

1 Tryk på knappen ⑧ (F2) eller ⑨ (F3).

2 Tryk på knappen ⑦ (F1) eller knappen ⑧ (F2) for at flytte markøren til den ønskede temperaturindstilling (kulde eller varme).
Tryk på knappen ⑨ (F3) for at reducere den valgte temperatur, og på ⑩ (F4) for at øge den.



Funktionsmåde	Forudindstillet temperaturområde
Cool/Dry (Kulde/tør)	19 ~ 30 ºC (67 ~ 87 ºF) *1
Heat (Varme)	17 ~ 28 ºC (63 ~ 83 ºF) *1
Auto (enkelt indstillingspunkt)	19 ~ 28 ºC (67 ~ 83 ºF) *1
Auto (to indstillingspunkter)	[Cool] Forudindstillet temperaturområde for indstillingen "Cool" *2 [Heat] Forudindstillet temperaturområde for indstillingen "Heat"
Fan/Ventilation (Ventilator/ventilation)	Kan ikke indstilles

* Der kan anvendes en begrænsningsindstilling for temperaturområdet, hvis det ønskes. Hvis indstillingsværdien ligger uden for området, vises meddelelsen "Temp. range locked" (Temp.område låst). Se instruktionsvejledningen for fjernkontrollen for yderligere oplysninger.

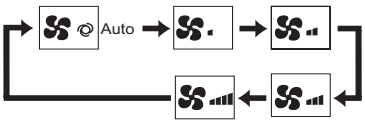
*1 Det indstillelige temperaturområde varierer afhængigt af modellen af indendørsenhederne.

*2 De forudindstillede temperaturindstillinger for kulde og varme i indstillingen "Auto" (to indstillingspunkter) anvendes af indstillingerne "Cool"/"Dry" og "Heat".
De forudindstillede temperaturer for kulde og varme i indstillingen "Auto" (to indstillingspunkter) kan indstilles, så de opfylder nedenstående betingelser:
- Den forudindstillede temperatur for kulde er højere end den forudindstillede temperatur for varme.
- Kravet for mindste temperaturforskel mellem kulde og varme for forudindstillede temperaturer (varierer med modellerne af de indendørsenheder, der er tilsluttet) er opfyldt.

Indstilling af ventilatorhastighed

Tryk på knappen ⑩ (F4) for at bevæge dig gennem ventilatorhastighederne.

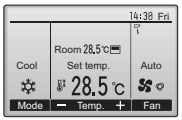
* Antallet af tilgængelige ventilatorhastigheder afhænger af modellen.

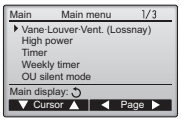


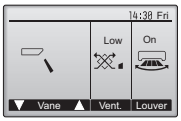
<Bemærk>
Den faktiske ventilatorhastighed afviger fra den ventilatorhastighed, der vises på LCD-skærmen, når et af følgende forhold er opfyldt.
- Mens der vises "Standby" eller "Defrost" (Afrimning)
- Når rumtemperaturen er højere end den forudindstillede temperatur under varmedriften
- Lige efter varmedriften (under standby for skift af funktionsmåde)
- Under tørredriften

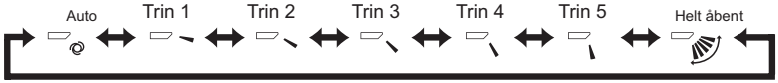
Indstilling af ventilationsblad

1 Tryk på knappen ④ (MENU). **2** "Vane•Louver•Vent.(Lossnay)" (Ventilationsblad•Spjæld•Vent. (Lossnay)) er valgt. Tryk på knappen ② (VÆLG). **3** Tryk på knappen ⑦ (F1) eller ⑧ (F2) for at ændre vinklen på ventilationsbladet.









* Det indstillelige vinkel på ventilationsbladet varierer afhængigt af modellen af indendørsenhederne.

<Bemærk>
Den faktiske vinkel på ventilationsbladet afviger fra den ventilationsbladsvinkel, der vises på LCD-skærmen, når et af følgende forhold er opfyldt.
- Mens der vises "Standby" eller "Defrost" (Afrimning)
- Rumtemperaturen er højere end den forudindstillede temperatur under varmedriften
- Lige efter varmedriften (under standby for skift af funktionsmåde)

Grundfunktioner

Automatisk køle-/varmedrift

1 Tryk på knappen ① (TÆND/SLUK).

2 Tryk på knappen ⑦ (F1) for at få vist funktionsmåden "Auto".

<Auto (enkelt indstillingspunkt)>

F1

Når rumtemperaturen er højere end den forudindstillede temperatur, starter køledriften.
Når rumtemperaturen er lavere end den forudindstillede temperatur, starter varmedriften.

* Den aktuelle funktionsmåde ("Auto Cool" (Automatisk køling) eller "Auto Heat" (Automatisk varme)) vises, efter funktionsmåden er bestemt.
Hvis "Visning/ikke-visning af Cool/Heat (Kulde/Varme) under Auto-drift" blev indstillet til "Ikke-visning", da grundindstillingerne blev foretaget, vises der kun "Auto". Se installationsvejledningen angående yderligere oplysninger om fjernkontrollens indstillinger.

<Auto (to indstillingspunkter)>

Når stuetemperaturen er højere end den forudindstillede temperatur for kulde, starter køledriften.
Når stuetemperaturen er lavere end den forudindstillede temperatur for varme, starter varmedriften.

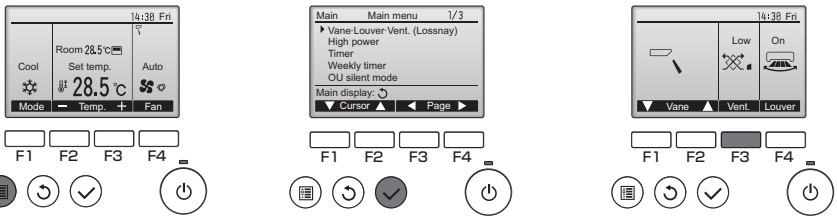
* Når driftsindstillingen indstilles til indstillingen Auto (to indstillingspunkter), vises kun "Auto" i visningen, selvom visningsindstillingen "Auto Cool/Auto Heat" er aktiveret.

Ventilationsdrift

<Når der foretages sammenlåst drift af ventilationsenheden sammen med indendørsenheden>
Tryk på knappen ① (TÆND/SLUK) for at tænde for både indendørsenheden og ventilationsenheden.

<Når ventilationsenheden anvendes enkeltvist>

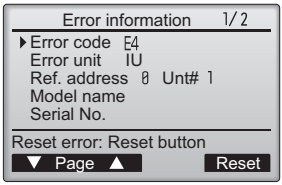
1 Tryk på knappen ④ (MENU). **2** "Vane•Louver•Vent.(Lossnay)" (Ventilationsblad•Spjæld•Vent. (Lossnay)) er valgt. Tryk på knappen ② (VÆLG). **3** Tryk på knappen ⑨ (F3) for at ændre ventilatorhastigheden.



Indendørsenheden kører muligvis selvom ventilationsenheden anvendes enkeltvist, afhængigt af modellerne af indendørsenheden og ventilationsenheden.

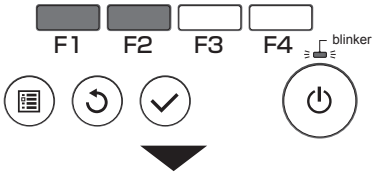
Fejlfinding

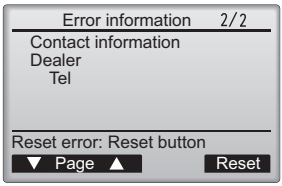
Når der opstår en fejl, vil følgende skærm blive vist.
Kontrollér fejlstatus, stop enheden og henvend dig til din forhandler.



Fejlkode (Error code), fejlenhed (Error unit), kølemiddeladresse (Ref. address), enhedens modelnavn (Model name) og serienummer vises (Serial No.).
Modelnavnet (Model name) og serienummeret vises (Serial No.) kun, hvis disse oplysninger er blevet registreret.

Tryk på knappen ⑦ (F1) eller ⑧ (F2) for at gå videre til næste side.

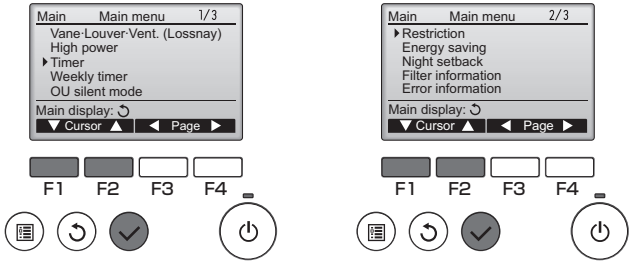




Contact information (forhandlerens telefonnummer) vises, hvis oplysningerne er blevet registreret.

Timer, ugetimer, energibesparende

Indstillingerne for timer, ugetimer og energibesparende funktion kan foretages via fjernkontrollen.
Tryk på knappen ④ (MENU) for at komme til hovedmenuen og flyt derefter markøren hen på den ønskede indstilling med knappen ⑦ (F1) eller ⑧ (F2). Se instruktionsvejledningen for fjernkontrollen angående yderligere oplysninger.



Timer

- On/Off timer (Tænd-/sluk-timer)

  Tidspunkter for tænd/sluk funktion kan indstilles i trin af 5 minutter.
- Auto-Off timer (Autosluk-timer)

  Autosluk-tiden kan indstilles til en værdi på mellem 30 og 240 i trin af 10 minutter.

Weekly timer (Ugetimer)

Der kan indstilles tænd/sluk-tidspunkter for en uge.
Der kan indstilles op til otte funktionsmønstre for hver dag.

Energy saving (Energibesparende)

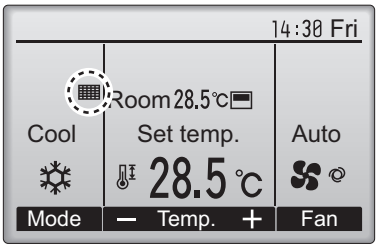
- Går automatisk tilbage til den forudindstillede temperatur

  Enhederne kører på den forudindstillede temperatur, efter der er foretaget energibesparende drift i en forudindstillet tidsperiode.
  Den forudindstillede tid kan indstilles til en værdi på mellem 30 og 120 i trin af 10 minutter.
- Indstilling af energibesparende tidsplan

  Der kan indstilles tidspunkter for start/stop af enhederne, når de kører i den energibesparende funktion, for hver dag i ugen, og energibesparingsgraden kan indstilles.
  Der kan indstilles op til fire funktionsmønstre for hver dag.
  Tidspunkterne kan indstilles i trin af 5 minutter.
  Energibesparingsgraden er 0% og 50 til 90% i trin af 10%.

Vedligeholdelse

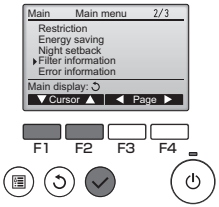
Filterinformation



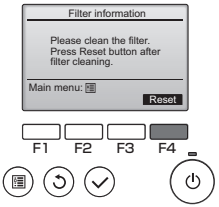
vises i hoveddisplayet i Komplet funktion, når det er tid til rengøring af filtrene.

Nulstilling af filtersymbolet

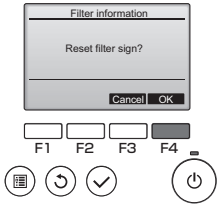
1 Vælg "Filter information" (Filterinformation) fra hovedmenuen og tryk på knappen ② (VÆLG).



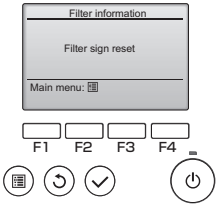
2 Tryk på knappen ⑩ (F4) for at nulstille filtersymbolet.



3 Vælg "OK" med knappen ⑩ (F4).



4 Der vises en bekræftelsesskærm.



<Bemærk>

- Sørg for at rengøre filtrene inden filtersymbolet nulstilles. Når filtersymbolet nulstilles, nulstilles den samlede driftstid for enheden.
- Hvis der er tilsluttet to eller flere indendørsenheder af forskellige modeller, vises filtersymbolet, når filteret på én af indendørsenhederne behøver rengøring. (filter med lang levetid: 2500 timer, almindeligt filter: 100 timer)
  Når filtersymbolet er nulstillet, nulstilles den samlede driftstid for alle enhederne.
- Filtersymbolet er indstillet til at blive vist efter en vis driftsperiode, baseret på den forudsætning at indendørsenhederne er installeret på et sted med almindelig luftkvalitet. Afhængig af luftkvalitet kan det være nødvendig at rengøre filteret oftere.

This product is designed and intended for use in the residential, commercial, and light-industrial environment.

The product at hand is based on the following EU regulations:
- Restriction of Hazardous Substances 2011/65/EU
- Electromagnetic Compatibility Directive 2004/108/EC

MITSUBISHI ELECTRIC CORPORATION

HEAD OFFICE: TOKYO BLDG. , 2-7-3, MARUNOUCHI, CHIYODA-KU, TOKYO 100-8310, JAPAN
Authorized representative in EU: MITSUBISHI ELECTRIC EUROPE B.V.
HARMAN HOUSE, 1 GEORGE STREET, UXBRIDGE, MIDDLESEX UB8 1QQ, U.K.
MANUFACTURE: MITSUBISHI ELECTRIC CORPORATION
Air-conditioning & Refrigeration Systems Works
5-66, Tebira 6 Chome, Wakayama-city, 640-8686, Japan

WT07669X02